



CD DÉCOUVERTE /
DISCOVERY CD :
JEAN-PAUL
JEANNOTTE

La

À L'INTÉRIEUR /
INSIDE



SCENIA

AUTOMNE 2009 FALL • VOL. 3.1

5,35\$ • WWW.SCENA.ORG



RÉALISER L'IMPOSSIBLE
**ROBERT
LEPAGE**
MAKING THE IMPOSSIBLE

RENTRÉE CULTURELLE / FALL ARTS PREVIEW

- › **THEATRE:** THE SEGAL'S SECRET WEAPON
- › **DANSE:** PROFIL DE GRADIMIR PANKOV
- › **CINEMA / OPERA:** 3 YEARS OF LIVE IN HD
- › **CALENDRIER DES ARTS / ARTS CALENDAR**

En kiosque jusqu'au /
Display until 2009-12-07



Canada Post PMSA no. 40025257

LES
GRANDS

BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL

GRADIMIR PANKOV DIRECTEUR ARTISTIQUE
ARTISTIC DIRECTOR

GRANDBALLETS.COM

ON NE NAÎT PAS GRAND. ON LE DEVIENT.
ONE ISN'T BORN GRAND. ONE BECOMES SO.



SAISON 09/10 SEASON

ROMÉO & JULIETTE
LA SYLPHIDE / BALLET DE GUANGZHOU
SOIRÉE KYLIÁN EVENING
MINUS ONE BY OHAD NAHARIN
CASSE-NOISETTE / THE NUTCRACKER

COMMANDITAIRE DE SAISON
SEASON SPONSOR



EN COLLABORATION AVEC
IN COLLABORATION WITH

AIR CANADA

ABONNEMENT | SUBSCRIPTION
514.849.0269

Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des arts
et des lettres
Québec



QU'ÉCHANGERIEZ-VOUS AUJOURD'HUI POUR OBTENIR DE NOUVEAUX CLIENTS ?

Au sein de votre entreprise, il existe des pertes dont vous pourriez tirer profit comme un surplus d'inventaire, des rendez-vous professionnels inutilisés, des tables vides dans un restaurant, de l'espace publicitaire non vendu, des denrées périssables ou des chambres d'hôtel inoccupées...

ITEX permet de dénicher de nouveaux clients et d'augmenter vos ventes sans toucher à vos liquidités !

The background of the advertisement is a panoramic view of a city skyline, likely Montreal, Quebec, Canada. The image shows several prominent skyscrapers, including the Bank of America Tower and the Citigroup Centre, set against a clear blue sky. The foreground shows a dense urban area with various buildings and greenery.

ITEX S'ENGAGE DÈS MAINTENANT À TRAVAILLER POUR VOUS !

ITEX existe depuis 25 ans ! Avec 100 bureaux au Canada et aux Etats-Unis, ITEX permet à ses 25 000 membres d'échanger pour plus de 300 millions de dollars annuellement !

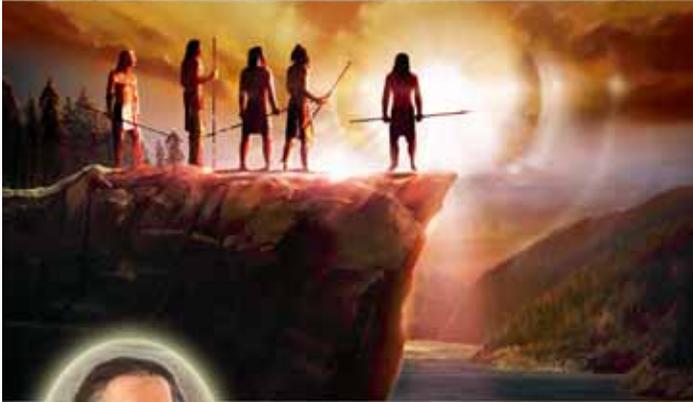
Pour recevoir plus d'information, Communiquez avec nous dès aujourd'hui !

514-383-4839 | sans frais 1-877-447-4839

www.itex.com

PRESENTING A FILM BY FRANK CHRISTOPHER AND MARC HALL

DEAD RECKONING ~ *Champlain in America*



Throughout Canada Samuel de Champlain is a national hero: the "Father of French America," the founder of Quebec, a brave explorer, an expert cartographer and a visionary who worked tirelessly to create a self-sustaining European settlement in North America. In the United States, Champlain is almost unknown.

This is about to change.

Coming this fall, Mountain Lake PBS presents

DEAD RECKONING ~ *Champlain in America*

the story of a man who failed to find a northwest passage to China, but instead laid the foundation for a multicultural nation in North America.



Mountain Lake PBS

Learn more and see the preview online:
www.mountainlake.org

Dead Reckoning ~ Champlain in America is a production of Mountain Lake PBS, Plattsburgh, NY. Funding is provided by the Lakes to Locks Passage, America's Byways®, National Scenic Byways, Hudson-Fulton-Champlain Quadracentennial, and public television viewers. P.O. Box 876, Lacolle, QC J0J 1J0 800-836-5700 | mountainlake.org

RONA PRÉSENTE

Le FESTIVAL des COULEURS de l'orgue français

15^e

SAISON

Les dimanches
d'octobre 2009,
à 15 h

ENTRÉE LIBRE

Le 4 octobre

Frédéric Muñoz

St-Guilhem-le-Désert, France

Le 11 octobre

William Porter

Rochester, États-Unis

Le 18 octobre

Federico Andreoni

Milan, Italie

Le 25 octobre

Yves-G. Préfontaine

Montréal, Canada



CHAPELLE DU GRAND SÉMINAIRE DE MONTRÉAL

2065, rue Sherbrooke ouest
(Métro Guy-Concordia, autobus 24)

<http://couleurs.freezee.org/>

Depuis 37 ans, Vidéographe inc. se consacre :

À la création d'œuvres d'arts
médiatiques indépendantes

Soutien technique et professionnel,
Formations spécialisées et Location d'équipement

Pour Créateurs en arts médiatiques,
en arts visuels,
en danse,
en théâtre,

VIDÉOGRAPHE

- PROGRAMMES DE SOUTIEN A LA CRÉATION
- RECHERCHE ET EXPÉRIMENTATION
- FORMATIONS PERSONNALISÉES
- LOCATION D'ÉQUIPEMENT: TOURNAGE, POSTPRODUCTION ET DIFFUSION
- DISTRIBUTION ET PROGRAMMATION

REJOIGNEZ NOTRE RÉSEAU DE MEMBRES !

Vidéographe inc.
4550 rue Garnier (coin Mont-Royal)
t : (514) 521-2116 / c : production@videographe.qc.ca
contact : Lucie marchand
www.videographe.qc.ca

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d' ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com



ANNONCEZ DANS LA SCENA! ADVERTISE IN LA SCENA!

514-948-0509
sales@lascena.org

LA SAISON 2009/2010 YANNICK NÉZET-SÉGUIN

ORCHESTRE
MÉTROPOLITAIN
YANNICK NÉZET-SÉGUIN

BONNEY STRAUSS RENCONTRE AU SOMMET À LA RUSSSE YANNICK & LES SOLISTES DU MÉTROPOLITAIN LA FRANCE ROMANTISISTE NOËL OPÉRA BRAHMS BRUCKNER ANGELICH AIRS DE JEUNESSE MAHLER LA SYMPHONIE DES MILLE

STRAUSS TCHAIKOVSKI SCHUMANN BORIS LINDSAY SCHMITT
POULENC BRUCKNER RIMSKI-KORSAKOV MAHLER BACH
BRAHMS HAYDN MOUSSORGSKI RAVEL WEBER BARBER
BARBARA BONNEY LEO HUSSAIN YOSSIF IVANOV LISE BEAUCHAMP STÉPHANE BEAULAC MARIE-ANDRÉE BENNY
MARCELLE MALLETT ANGELA CHENG GIUSEPPE PIETRAROLA PIERRE TOURVILLE ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL
CHŒUR DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN NICHOLAS ANGELICH ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

ABONNEMENT 514 598 0870 ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

PHOTOGRAPHE JOHN LONDONO

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Montréal

La Presse

SOFITEL
LUXURY HOTELS

Paragraphe

PORTER
NOVELLI

B
B
L
D
O



Place des Arts
Québec

SOMMAIRE CONTENTS

COUVERTURE
COVER

10

RÉALISER L'IMPOSSIBLE
ROBERT
LEPAGE

MAKING THE IMPOSSIBLE

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

- 16 THE SEGAL'S SECRET WEAPON
- 17 GRADIMIR PANKOV : PARCOURS D'UN FIN STRATÈGE
- LSM 8 MARC HERVIEUX : LE BON VIVANT DE L'OPÉRA / MARC HERVIEUX: HIGH ON OPERA
- LSM 12 LIVE IN HD BREATHES NEW LIFE INTO THE MET
- LSM 13 CD DÉCOUVERTE : JEAN-PAUL JEANNOTTE
- LSM 14 CRITIQUES / REVIEWS
- LSM 16 BOTTIN DES PROFESSEURS / TEACHERS GUIDE
- LSM 22 MOUSSORGSKI / RAVEL
- LSM 23 AU SERVICE DE LA MUSIQUE ET DU TEXTE
- LSM 38 JAZZ

SECTION CALENDRIER / CALENDAR SECTION

- 20 CALENDRIER DES ARTS AUTOMNAL / FALL ARTS CALENDAR
- 21 LA RENTRÉE DES ARTS / FALL ARTS PREVIEWS
- LSM 24 LA RENTRÉE MUSICALE / FALL MUSIC PREVIEWS
- LSM 30 PETITES ANNONCES / CLASSIFIED ADS
- LSM 32 CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR
- LSM 34 CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

REDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan – Philip Anson

LA SCENA: VOL. 3.1 – AUTOMNE 2009 FALL

LA SCENA MUSICALE: VOL. 15.1 – SEPTEMBRE 2009 SEPTEMBER

EDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale
CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Gilles Cloutier (v.p.), Holly Higgins-Jonas

REDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan

REDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard

REDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes

REDACTRICE CD / CD EDITOR Laura Bates

REDACTRICE ADJOINTE / ASSISTANT EDITOR Laura Bates, Crystal Chan

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Aline Apostolska, Normand Babin, Renée Banville, Julie Beaulieu, Jason Béliveau, Hélène Boucher, Simon Brault, René Bricault, Frédéric Cardin, Éric Champagne, Natasha Gauthier, Philippe Gervais, Stephen Habington, Félix-Antoine Hamel, Jessica Hill, Arthur Kaptainis, Marie Labrecque, Annie Landreville, Alexandre Lazarides, Hannah Rahimi, Lucie Renaud, Paul E. Robinson, Camille Rondeau, Paul Serralheiro, Joseph K. So

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Michelle Bachand, Alain Cavenne, Anne Stevens

REVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Alain Cavenne, Annie Prothin, Jef Wyns

CALENDRIER REGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault

ASSISTANTS AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANTS Rebecca Anne Clark, Dominic Spence

GRAPHISME / GRAPHICS Bruno Dubois, Adam Norris

SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent

PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO Nicola-Frank Vachon

PHOTO DE COUVERTURE LSM / LSM COVER PHOTO Maude Chauvin

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Langakali Halapua, Lina Bonomo

OFFICE MANAGER Hannah Rahimi

DIRECTEURS DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGERS Hannah Rahimi, Adam Norris

TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub, Mourad Ben Achour

BENEVOLES / VOLUNTEERS Wah Wing Chan, Virginia Lam, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Annie Prothin, He Wang

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456
info@scena.org • Web : www.scena.org
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITE / ADVERTISING (514) 948-0509 • <http://ads.scena.org>

Morgan Gregory
Mélanie Têtreault-Friend

La SCENA, publiée quatre fois par année, est consacrée aux arts visuels et de la scène. *LS* servira de lien entre le public et la communauté artistique du Québec. Chaque numéro couvre l'éventail complet des arts : la musique, la danse, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, les musées et les festivals. *LS* est publié par *La Scène Musicale*, un organisme sans but lucratif. *La SCENA* est la traduction italienne de *La Scène*.

La SCENA is dedicated to the promotion of Quebec's dynamic arts and culture scene. It is published four times per year. Instead, readers will find articles and critical reviews, as well as previews, interviews and a comprehensive arts events calendar. *La SCENA* is published by *The Music Scene*, a registered non-profit charity. *La SCENA* is Italian for *The Scene*.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2009-09-01 © La Scène Musicale.

Le contenu de *LS* ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of *LS*.

ISSN 1913-8237 Version imprimée / Printed (*La SCENA*)

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed (*La Scena Musicale*)

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 4002527

PROCHAIN NUMERO / NEXT ISSUE

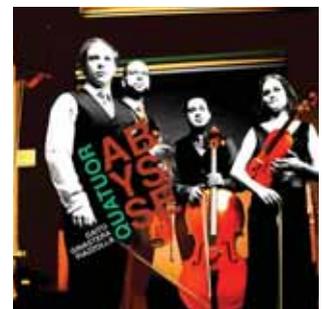
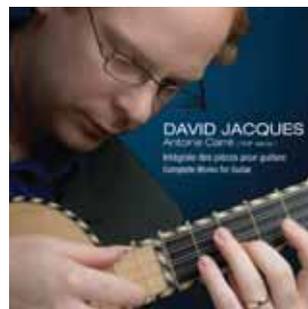
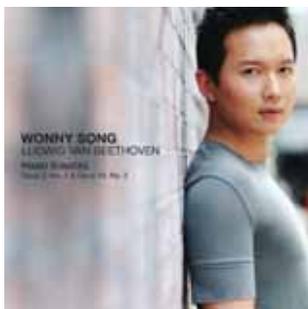
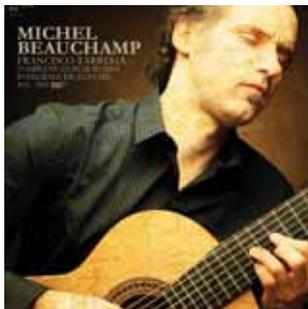
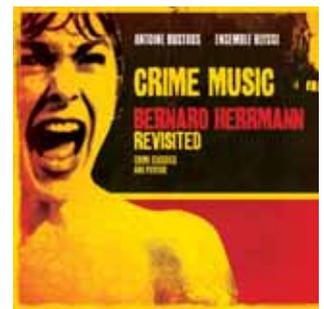
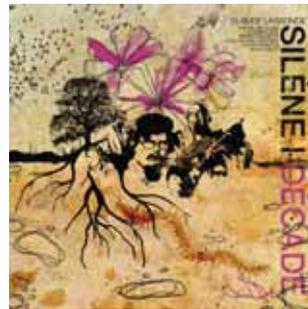
Octobre 2009 - Concours

October 2009 - Competitions

DATE DE TOMBEE PUBLICITE : 24 septembre 2009

ADVERTISING DEADLINE: September 24, 2009

GREAT ARTISTS, GREAT MUSIC



ÉDITORIAL

/ FROM THE EDITOR

CET AUTOMNE MARQUE LE TROISIÈME ANNIVERSAIRE de notre magazine interdisciplinaire des arts *La SCENA*, un forum pour toutes les disciplines artistiques. Nous avons créé *La SCENA* dans le but d'informer, de provoquer et de nourrir le dialogue entre les artistes, les étudiants et les amateurs d'art. Nous célébrons également notre quatorzième année de publication de *La Scena Musicale*. Vous, nos lecteurs, avez aidé à faire de ce magazine ce qu'il est devenu aujourd'hui – une célébration vibrante et colorée de la musique classique, des musiques du monde et du jazz.

La semaine dernière, nous avons lancé notre tout premier *Répertoire annuel des arts et de la musique La SCENA*, offrant des listes étendues d'écoles, de chœurs et d'ensembles amateurs et professionnels, de magasins de fournitures, d'audio haut de gamme, d'agents et ainsi de suite dans les domaines de la musique, de la danse, du théâtre, du cinéma et des arts visuels. Nous croyons qu'un tel répertoire peut jouer un rôle crucial dans la vie des arts, en reliant et renforçant les diverses composantes du monde de la création. Nous souhaitons que vous trouvez ce guide enrichissant et utile et que vous en viendrez dans les années à venir à le voir comme un outil indispensable. Nous serons heureux de lire vos commentaires ainsi que vos ajouts, corrections ou suggestions.

Dans ce numéro de *La SCENA*, nous sommes heureux de vous présenter une entrevue avec le dramaturge, cinéaste et artiste multimédia québécois de réputation internationale Robert Lepage. J'ai pu aussi rencontrer le ténor Marc Hervieux, qui fait la une de *La Scena Musicale* de septembre. J'ai été inspiré par mes rencontres avec ces deux hommes – Lepage, un fils de Québec, et Hervieux, qui a grandi dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve à Montréal. Tous deux viennent de milieux modestes et ont utilisé chaque parcelle de leur créativité, leur passion et leur persévérance pour mener à bien leurs aspirations artistiques. Ils sont une source d'inspiration pour tout jeune artiste, des preuves vivantes que le talent et le travail sont les outils les plus puissants.

Ce mois-ci, les abonnés et ceux qui achèteront le magazine auront droit à notre CD Découverte mensuel, comprenant le cycle *Die schöne Müllerin* de Schubert interprété par le ténor Jean-Paul Jeannotte, le premier directeur général de l'Opéra de Montréal, et la pianiste Jeanne Landry. Une autre raison de s'abonner à *La Scena Musicale*!

Revigorés par l'air frais de l'automne, nous commençons une nouvelle année de publication tout pleins d'enthousiasme et de nouvelles idées. La dernière année a apporté son lot de difficultés, notamment financières en raison d'un financement réduit et de la diminution des annonces, mais votre appui a été une bouée constante dans ces eaux houleuses. Le soutien fidèle de nos lecteurs de plus en plus nombreux nous inspire à poursuivre notre mission de promotion des arts et de la culture.

Nous espérons que vous profiterez de certaines de nos nouvelles initiatives de cet automne, par exemple nos magnifiques t-shirts *La SCENA*, vendus seulement 19,95 \$. Ou joignez-vous à nous le 3 octobre pour la double production d'*I Pagliacci* de Leoncavallo et de *Gianni Schicchi* de Puccini à l'Opéra de Montréal. Si notre article sur Robert Lepage a piqué votre intérêt, vous ne voudrez pas manquer notre week-end d'opéra à Toronto, où vous pourrez voir sa mise en scène éblouissante du *Rossignol* de Stravinski ainsi qu'une production de l'inoubliable *Madame Butterfly* de Puccini les 17 et 18 octobre. Composez le 514-948-2520 ou écrivez-nous à operaweekend@lascena.org. Bien entendu, les dons sont toujours les bienvenus et nous espérons accueillir beaucoup de nouveaux abonnés au cours de l'année qui commence. N'oubliez pas de signer notre pétition demandant que soit rétabli le financement des périodiques à diffusion contrôlée en visitant notre site www.scena.org.

Bonne lecture, et je vous souhaite un automne tout en musique.



WITH THE ARRIVAL OF FALL, WE MARK THE THIRD ANNIVERSARY OF OUR interdisciplinary arts magazine, *La SCENA*. Envisioning a forum for every artistic discipline, we created *La SCENA* in order to inform, provoke and spark dialogue among artists, students and art-lovers. We also celebrate our fourteenth year of publishing of *La Scena Musicale*. You, our readers, have helped shape this magazine into what it is today – a vibrant, colourful celebration of classical music, world music and jazz.

Last week we proudly introduced our first-ever annual *La SCENA Arts and Music Directory*, offering comprehensive listings of schools, amateur and professional choirs and ensembles, supply stores, high-end audio, agents and more in the fields of music, dance, theatre, film, and visual arts. We at *La SCENA* believe that such a directory is a crucial part of keeping the arts alive, linking and strengthening the various components of the artistic world. We hope that you find this guide enriching and informative, and that you will come to view it as an essential resource in the years to come. We welcome your feedback, including additions, corrections or suggestions.

In this issue of *La SCENA*, we are thrilled to feature Canadian auteur Robert Lepage, the internationally acclaimed playwright, filmmaker and multimedia artist. As well, I had the opportunity to meet with tenor Marc Hervieux, who graces the cover of this month's *La Scena Musicale*. It was inspiring to speak to both men – Lepage, who hails from Québec City, and Hervieux, who grew up in Montreal's Hochelaga-Maisonneuve. Each came from humble beginnings and used every ounce of creativity, passion, and perseverance to pursue his artistic vision. They are an inspiration to any aspiring artist, living proof that talent and dedication are the most powerful tools.

This September, subscribers and purchasers of the magazine will enjoy our monthly Discovery CD, featuring Schubert's *Die schöne Müllerin* performed by Jean-Paul Jeannotte, the first general director of the Opéra de Montréal. One more reason to subscribe to *La Scena Musicale*!

As we feel the crisp beginnings of fall, we begin a new publishing year full of hope and fresh ideas. Over the past year, the changing seasons have brought financial hardships such as decreased funding opportunities and drops in advertising, but your readership has been a constant beacon throughout all this change. The passionate support from our growing body of readers inspires us to continue in our mission to promote arts and culture.

We hope that you will take advantage of some of our exciting fall initiatives, such as our beautiful new *La SCENA* t-shirts, on sale for only \$19.95. Or come join us at the Opéra de Montréal on October 3 for a double-bill of Leoncavallo's *I Pagliacci* and Puccini's *Gianni Schicchi*. If your interest has been piqued after reading our article on Robert Lepage, you won't want to miss our Opera Weekend in Toronto, where you can witness Lepage's highly innovative production of Stravinsky's *The Nightingale*, along with a production of Puccini's unforgettable *Madame Butterfly* on October 17 and 18. As well, we always welcome donations, and hope to have many new subscribers in the upcoming year. Call 514-948-2520 or email operaweekend@lascena.org. Don't forget to sign our petition to bring back funding to controlled-circulation print magazines by visiting our website: www.scena.org.

I wish you happy reading, and an autumn full of music.

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / *La SCENA*

 OSQ

T a l m i

Concours Destination l'OSQ avec Hydro-Québec

Abonnez-vous avant le 8 septembre 2009 !

En vous abonnant entre le
13 juillet et le 8 septembre 2009 à
l'une des séries de la saison 2009.2010
de l'Orchestre symphonique de Québec,
courez la chance de gagner un
de ces 3 prix prestigieux :

Premier prix

Un voyage pour quatre personnes à la
Baie-James. Visite guidée de l'aménagement
Robert-Bourassa et de la centrale La Grande-1.

Deuxième prix

Un abonnement pour deux personnes donnant
accès à tous les concerts de la saison régulière
2009.2010 de l'Orchestre symphonique de Québec.

Troisième prix

Un ensemble-cadeau de produits OSQ
comprenant des disques et d'autres surprises !

Promotions
Le goût du voyage
avec Hydro-Québec !
Abonnez-vous avant
le 8 septembre 2009 !

Recevez une étiquette exclusive
d'identification pour valise

Soyez parmi les 100 chanceux* à vivre une
soirée escapade lors du concert de la série
Coups de foudre Hydro-Québec comprenant :

- Billets de concert pour
le 24 ou le 25 septembre 2009
- Cocktail avant le concert
- Visite des coulisses du Grand Théâtre
de Québec et encore plus !

*Un laissez-passer pour 2 personnes

ÉVADEZ-VOUS

SAISON 2009.2010

 **Hydro
Québec**

PARTENAIRE DE SAISON

ABONNEZ-VOUS !

418 643.8486 1 877 643.8486

Programmation complète à osq.org

ROBERT

RÉALISER L'IMPOSSIBLE

WAH KEUNG CHAN & HANNAH RAHIMI

Le brillant Robert Lepage est toujours en mouvement et en demande. En effet, au cours des douze derniers mois, le public a été exposé à son travail de metteur en scène d'opéra (*La Damnation de Faust*) et de théâtre (*Lipsynch*), d'acteur (*Le Dragon bleu*) et de danseur (*Eonmagata*), tout cela pendant qu'il mijotait une foule de projets futurs. Comment s'étonner que son emploi du temps de l'année soit planifié à la minute près ! À 52 ans, Lepage aime dire de lui-même qu'il ne fait que diriger la circulation, mais pour son équipe, il est un visionnaire qui se situe au cœur même de la création. Sa stature le rend instantanément reconnaissable par le public, les milieux artistiques et les gouvernements.

Depuis 1993, Lepage est en telle demande qu'il a dû se constituer une équipe bien rodée pour le soutenir dans chacun de ses projets. À Ex Machina, dans le Vieux-Québec, les choses bougent tout le temps. En 1997, le maire de Québec a fait don d'une caserne de pompiers désaffectée pour accueillir l'enfant prodigue, de retour dans sa ville natale : la Caserne Dalhousie est devenue l'épicentre de sa créativité débridée. Certaines semaines, c'est un espace de répétition où l'on met à l'essai de futurs projets; à d'autres moments, c'est un atelier où l'on prépare décors et costumes.

On pourrait avoir envie de comparer Ex Machina et le principal produit d'exportation culturelle du Québec, le Cirque du Soleil, mais la compagnie de Lepage ne cache pas ses lacunes quand il s'agit de promouvoir ses spectacles auprès d'un public international. En fait, Ex Machina sert surtout d'incubateur de créativité, un lieu de réunion où se frottent des artistes de toutes les disciplines voulant explorer différents moyens d'expression. Avec son goût de la création, Lepage s'est éloigné du répertoire classique pour se tourner vers ce qu'il y a de plus nouveau en fait de concepts et de technologies.

Avec leur longue liste de projets en cours, Lepage et son équipe parcourent le monde. Ex Machina est née d'une volonté, celle de garder le contrôle sur tout le processus de création. Les productions sont réalisées par l'équipe, mais Lepage est toujours présent à un moment donné pour peaufiner l'ensemble. Son magnétisme fait que les compagnies et les producteurs réclament sa présence. « Il aime mettre la main à la pâte, explique Bernard Gilbert, directeur de la production d'opéras à Ex Machina, et les solutions techniques qu'il propose nous laissent souvent pantois. »

EN ASIE

À l'instar de beaucoup d'Occidentaux de sa génération, Lepage est fasciné par l'Extrême-Orient. On dit de lui qu'il s'occupe du jardin de sable japonais sur la terrasse près de son bureau. Lepage parle de son récent *Dragon bleu* comme d'un dérivé (« comme à la télé américaine ») d'une œuvre vieille d'un quart de siècle, *La Trilogie des dragons*, où il examinait les rapports entre Canadiens et immigrants chinois. « On s'est dit qu'il serait intéressant de faire immigrer un personnage en Chine, à Shanghai via Hong Kong, dit Robert Lepage. À la fin de *La Trilogie des dragons*, il y a 25 ans, Pierre Lamontagne reçoit une bourse du gouvernement pour aller étudier la calligraphie en Asie. À présent, nous découvrons ce qui lui est arrivé et quelles

The brilliant Robert Lepage is always on the move and in constant demand. Over the last year, he has appeared in public as an opera director (*Damnation of Faust*), a theatre director (*Lipsynch*), an actor (*Blue Dragon*) and a dancer (*Eonmagata*), all the while presiding over a multitude of future projects. It's little wonder that his personal schedule is almost planned to the minute a year in advance. The 52-year-old Lepage likes to say that he's nothing more than a traffic director, but to his team he is the visionary, the epicenter of creation. There is a mythical aura about him that is universally recognized by the public, the arts community and governments.

Since 1993, Lepage has been in such high demand that he has developed a well-oiled team to support his every project. At Ex Machina in Old Quebec, people are constantly in motion. In 1997, the Quebec City Mayor donated an old fire hall to welcome Lepage back to his hometown, and the Caserne Dalhousie is his epicenter of creativity. Some weeks, it's a rehearsal space to test out future projects, others it becomes a workshop for props and costumes.

One would be tempted to see similarities between Ex Machina and Quebec's top cultural export, the Cirque du Soleil, but the company admittedly lacks the expertise in promoting its shows to a worldwide public. Rather it focuses on its strength as an incubator of creativity, bringing artists from different genres together to explore different mediums of expression. It's this focus on creativity that has steered Lepage away from traditional repertoire towards the new: new ideas, creations and technologies.

The long list of ongoing projects takes Lepage and his team all over the world. One of the reasons for Ex Machina is the desire for creative control. When a Lepage production is presented it arrives with his team ready to implement his vision. Lepage always makes an appearance for fine-tunings. Furthermore, he is a magnetic and important presence so the companies and producers want him there. "He's very hands-on," says Bernard Gilbert, production director of opera at Ex Machina. "He often finds technical solutions that have confounded us."

ASIA

One of the recurring themes in Lepage's works is his fascination with all things Asian, a fascination that is shared by many westerners of his generation. He is even known to tend to the Japanese sand garden on the terrace next to his office. He calls his recent *Blue Dragon* a spin-off "like that of American TV" to the *Dragons Trilogy* he premiered 25 years ago, which explored the relationship between Canadians and the Chinese immigrant community. "We thought it would be interesting if we sent one of the characters to China as an immigrant spending part of his life in Shanghai, going through Hong Kong first," says Lepage. "At the end of the *Dragon* trilogy, 25 years ago, the character Pierre Lamontagne receives a government bursary to study calligraphy in Asia. In this show we see what happened in the meantime and his preoccupation today. Of course it's not just about his relationship with the Oriental culture – it's a pretext to comment on Quebec. It's always about searching for identity and Shanghai is a good setting to have a debate about what the reality in Quebec is. You get a point of comparison that is radically different. China right now is in a big era of change, whereas in Quebec we always feel we talk about change but nothing ever happens. We use China as a negative – not negative in the pejorative sense but negative in the photographic sense, an opposite mirror to who the characters are."

LEPAGE

MAKING THE IMPOSSIBLE

sont ses réflexions. Bien entendu, ce n'est pas seulement son rapport à la culture orientale qui nous intéresse, puisque c'est aussi un prétexte pour parler du Québec. Il s'agit, comme toujours, d'une quête identitaire, et Shanghai forme un cadre parfait pour discuter de la réalité du Québec, puisqu'on a là un point de comparaison totalement différent. La Chine traverse une période de grand changement en ce moment, alors qu'au Québec, on parle tout le temps de changement, mais il ne se passe jamais rien. Nous utilisons la Chine comme négatif, non dans le sens péjoratif du terme, mais par analogie avec la photographie : les personnages y voient leur image inversée. »

1608

On dit qu'un grand artiste est un fin observateur de l'histoire, de la culture et, surtout, de l'évolution des idées. Robert Lepage, lui, prend un malin plaisir à dire que 1608 était une bonne année. Sur nos terres, c'est l'année de la fondation de Québec, dont Lepage a célébré le 400^e anniversaire avec un superbe *Moulin à images*. Fort de son succès, ce spectacle nocturne de lumières et d'images a été recon-

1608

Lepage is a prime example of the idea that to be a great artist you have to be a keen observer of history, culture and above all, ideas. He gets a kick out of saying that 1608 was a great year. Close to home, that year was the founding of Quebec City, for which Lepage created the highly successful *Image Mill* to celebrate the city's 400th anniversary. Because it was so successful, the nighttime light and video show is signed for five years and his team will be adding a winter Northern Lights show. 1608 also brought the founding of opera with Monteverdi's *Orfeo* and Japanese Kabuki. Fascinated by kabuki, Lepage spent a lot of time in Japan in the 1990s. "The kabuki has all of the qualities of opera without the singing," he explains. "It does have music and the way the Japanese speak, the technique is actually close to singing. But I'm interested in the codes of traditional Japanese theatre for the same reasons I'm interested in theatre."

OPERA

Although Lepage was always interested in opera because of its hyper-theatrical characteristics, his breakthrough came in 1993 with the Canadian Opera Company's double bill of Schoenberg's *Erwartung* and Bartok's

BLUE DRAGON REVIEW

NATASHA GAUTHIER

In Chinese lore, a different-coloured dragon symbolizes each season. In 1985, theatre wizard Robert Lepage premiered his groundbreaking *Dragons' Trilogy*, inspired by the first three mythic beasts: green for spring, red for summer and white for autumn. Now, more than 20 years later, Lepage closes the cycle with *Le dragon bleu/The Blue Dragon*, which treads the nebulous frontier between sequel and epilogue.

The play was performed in both a French and an English version at the National Arts Centre in Ottawa in March. It stars co-authors Lepage and Marie Michaud, his longtime collaborator, who also co-wrote and performed in the original *Dragons' Trilogy*. The pair is joined by Tai Wei Foo, a compelling young dancer and actor from Singapore.

As the program notes state, only one of Lepage's many memorable characters has ever gone into permanent exile. At the end of *The Dragon's Trilogy*, the restless Pierre Lamontagne leaves his friends and home in Vancouver to follow his dream of studying art in China.

The Blue Dragon is named for the dragon of winter: represented by lightening, and invisible as it hides under the snow, it symbolizes death and rebirth. When the play opens, we find Lamontagne (Lepage) working as a gallery owner and dealer in Shanghai's thriving contemporary art scene. It's been 20 years since he left Canada and he's fluent in Mandarin, rides a bicycle everywhere, lives in an old converted warehouse, and has a modern young Chinese girlfriend, Xiao Ling (Foo). Lamontagne has also put his own painting career on hold to promote hip Asian artists who wield the latest technology like brushes.

Lamontagne receives a visit from Claire Forêt (Michaud), an old flame from his art-school days. Claire is a single, alcoholic, workaholic Montreal ad executive who has decided she needs a Chinese baby to complete her life.

Her intrusion into Lamontagne and Xiao Ling's lives, and indeed into the heart of contemporary China itself, with all its paradox and hyperbole, proposes some intriguing answers to the question that runs through much of Lepage's *œuvre*: if you can't go home again, what do you do when home tries to come back to you?

In his first lines, Lepage has Lamontagne say, "If a picture is worth a thousand words, in China, one word is worth a thousand pictures." You expect stunning, startling imagery to abound in any Lepage production, and *The Blue Dragon* doesn't disappoint. Lamontagne's split-level loft, with its Tintin-inspired décor, morphs magically into an airport, a nightclub, an art gallery and a train platform. Lamontagne paints his name in Chinese characters—"Stone Mountain"—on a giant video screen. Tai Wei Foo performs a series of gorgeous dance interludes, including a hilariously bombastic homage to the famous propaganda piece *Red Detachment of Women*.

For most of this nearly two-hour work, the substance is as captivating as the style. Lepage favours economic language and narrative; he resists the temptation to fill in the past 20 years of these characters' lives with flashbacks and long backstories. Like a master calligrapher, he provides the audience with a few deft lines and arcs that elegantly tell what is necessary without revealing all.

Then, about 20 minutes before the end, Lepage inexplicably turns maudlin, unsubtle and trite. Adding a baby to the storyline apparently made the usually clear-eyed director hormonal. Sensitivity turns the corner into sentimentality. Much has been made about the "originality" of the play's three alternate endings, presented back to back. To actually sit through them is an intensely irritating experience. It's a cheap trick, and a clichéd one, and only makes Lepage and his co-creators appear undecided. Those unfortunate final scenes dull the brilliance of the 90 preceding minutes. ■



Lipsynch

Photo : Mark Marnie

duit pour cinq années supplémentaires et son équipe y ajoutera une œuvre inspirée des aurores boréales. L'année 1608 est également celle du premier opéra de l'histoire, *L'Orfeo* de Monteverdi, et celle des débuts du *kabuki* au Japon. Fasciné par cette forme de théâtre, Lepage a passé beaucoup de temps au Japon dans les années 1990. « *Le kabuki* présente toutes les caractéristiques de l'opéra, sauf le chant. La musique en fait partie et la technique d'élocution des acteurs ressemble au chant. Je m'intéresse aux codes du théâtre classique japonais pour les mêmes motifs qui fondent mon intérêt pour le théâtre en général. »

L'OPÉRA

Attiré depuis toujours par l'opéra pour son hyperthéâtralité, Lepage a dû attendre 1993 pour aborder l'art lyrique, lorsque la Canadian Opera Company (COC) a monté un programme double comprenant *Erwartung* de Schoenberg et *Le Château de Barbe-Bleue* de Bartók. Nouveau venu dans ce monde, Lepage a hésité avant d'accepter de mettre en scène le *Ring*, malgré les nombreuses invitations qu'on lui a faites. « Je voulais commencer par quelque chose de simple, sans chœur ni figurants, et la COC m'a présenté un concept qui ne demande que trois chanteurs, avec beaucoup de temps pour répéter », explique-t-il. L'idée lui a plu tout de suite, et il a vite constaté que le travail avec les chanteurs serait totalement différent de ce qu'il connaissait. « Avec les acteurs, il faut commencer depuis le début : ils n'ont pas toujours mémorisé leur texte, et c'est parfois mieux comme cela. Les musiciens d'opéra, eux, connaissent les paroles et la musique par cœur, mais ils n'en restent pas moins ouverts à la vision qu'on peut leur apporter. »

Lepage pense que le théâtre subit l'influence parfois néfaste du cinéma, puisque « les comédiens jouent comme s'ils étaient en gros plan, alors que l'auditoire n'arrive pas toujours à voir ce qu'ils font. Au 20^e siècle, les acteurs de théâtre jouaient souvent comme s'ils étaient devant une caméra, mais ça ne marche pas comme ça. » Il apprécie le fait que l'art lyrique n'imité pas le cinéma mais exagère et intensifie chaque geste. « L'opéra est l'art du grand geste. Les compagnies d'opéra, les chanteurs, leurs voix, les histoires, tout cela prend des proportions gigantesques. » Des confrères de Lepage lui avaient dit qu'il aurait du mal à travailler avec des chanteurs, mais il a appris qu'en fait, ceux-ci ne bougent pas de la même façon que les acteurs. « Dès qu'on comprend qu'ils ont besoin d'être soutenus pour chanter, ils acceptent de bouger. Peu importe le concept, la voix du chanteur demeure le pivot de l'œuvre, et il faut en tenir compte. Mes décors sont conçus pour réverbérer la voix. »

Ayant suivi des cours de guitare classique pendant deux années, Lepage sait lire les partitions, et il s'en sert pour orienter sa mise en scène. « C'est un guide subliminal du sous-texte des idées et des thèmes. Après avoir travaillé pendant un mois et demi dans une salle de répétition avec un piano, l'orchestre arrive et tout se met en place. L'œuvre émerge dans toute sa gloire. Il peut arriver qu'on travaille sur

Bluebeard's Castle. Never having done opera before, he was reluctant to accept constant offers of Wagner's Ring cycle. "I wanted to start with something simple, without chorus and extras, and the COC came up with this idea requiring only three singers, and lots of time to rehearse," says Lepage. He was immediately hooked. He quickly learned that working with singers was entirely different. "With actors you really have to start from scratch because often they don't know their lines and it's usually better that way. But in the opera, people come in knowing all the music, all the words and they're completely open to your vision."

Lepage believes that theatre has become problematically cinematic in that "people on stage very often act as if they were in a close-up while the people in the audience don't actually see any of that. The 20th century was a lot about trying to act like film actors on stage and it just doesn't work." He likes it that opera, instead of imitating cinema, rather exaggerates and intensifies every action: "Opera is about big gestures. The opera houses, singers and their voices, and the themes are all larger than life." Theatre directors warned Lepage that working with singers would be difficult, but he learned that opera singers simply don't move the same way that actors do: "If you understand they need support for singing, they will agree to move. Whatever concept you have, the singer's voice is always the central monument, and you should accommodate the voice. My sets are designed to bounce the voices back."

Having taken classical guitar lessons for two years, Lepage can read opera scores, which he uses as an essential guide for his artistic direction. "It's a subliminal guide of the subtext of the ideas and themes. After working six weeks in a rehearsal room with piano, when you get with the orchestra, suddenly everything makes sense. It suddenly appears in all its glory. Sometimes we're working on a scene and I wonder 'Well why is Faust doing that?' or 'Why would he make this gesture instead of that?' and when you don't have the answer you just listen to the music."

Lepage's second opera was Berlioz's *Damnation of Faust* in 1999, which he revived last year at the Metropolitan Opera and was seen on Live in HD. Frustrated with decreasing funding for film, Lepage created an opera division at Ex Machina in 2003 and brought in Bernard Gilbert as production manager. Lorin Maazel's *Nineteen Eighty-Four* came next in 2005 and then Stravinsky's *The Rake's Progress*, recently revived at La Scala.

Lepage continues to be fascinated by Stravinsky's music – he returns to the COC in October 2009 for *The Nightingale*, adapted from a Hans Christian Anderson tale, yet another fascination. Lepage originally conceived *The Nightingale* as a fairy tale inspired by Vietnamese water puppets. He and puppet designer Michael Curry (of Lion King fame) placed the orchestra on stage to allow the orchestra pit to be filled with a pool of water, quite an innovation in opera. "The singers are waist-deep in water holding Vietnamese puppets," he says. A contraption that resembles a fishing rod, creating the illusion of flight, will manipulate the nightingale. Since the opera is only one hour long, Lepage filled out the programme with the short 10-minute opera, *The Fox*, and a series of Stravinsky songs. Here, Lepage worked backwards to create a visual theme that develops throughout each work. Hand-shadow performers, creating two-dimensional images on a central screen, illustrate the opening songs. *The Fox* is illustrated by

O n a eu plaisir à découvrir à Montréal cette pièce créée à Londres, terre professionnelle de Russell Maliphant et Sylvie Guilhem, dans laquelle Robert Lepage pour la première fois relève le défi de danser aux côtés de ces immenses danseurs, tandis qu'eux se lancent sans plus de filet dans le théâtre et notamment dans la diction, sur le texte narratif qui tout au long relate la vie du chevalier d'Éon, amant et espion androgyne du roi Louis XV. Soirée étonnante en effet, du point de vue de la mise en scène, des costumes et des éclairages, un spectacle envoûtant et mystérieux à l'image du personnage dont la vie est racontée par les trois protagonistes, sur arrière-plan de références à l'onnnagata du théâtre japonais dans lequel, on le sait,

les hommes interprètent les rôles féminins. Spectacle à part, objet de scène singulier et inclassable, on prend du plaisir, et Lepage en danseur reste convaincant tandis que Guilhem, dans sa performance théâtrale, est étonnante. Mais tout cela n'empêche pas un certain vide, les trois acteurs-danseurs se semblant jamais vraiment en osmose, comme s'il leur manquait une sorte de liant commun véritable. Le tout demeure bizarrement désincarné et, passée la beauté de quelques scènes mémorables, retombe à plat, le propos sur la difficulté de l'être duel, androgyne et condamné à la solitude des incompris étant par trop redondant et monocorde. Au final, beaucoup d'effets mais peu de substance, même si l'expérience demeure intéressante.

une scène, et je me demande pourquoi Faust fait telle chose, ou pourquoi tel geste plutôt qu'un autre. Pour trouver la réponse, il me suffit d'écouter la musique. »

Le deuxième opéra mis en scène par Lepage était *La Damnation de Faust*, de Berlioz, qu'il a monté en 1999 et repris l'année dernière pour le Metropolitan Opera, qui l'a diffusé en HD dans les salles de cinéma. En 2003, découragé par le tarissement des fonds octroyés à la création cinématographique, Lepage a formé une division d'opéra à Ex Machina, invitant Bernard Gilbert à se joindre à lui comme directeur de la production. Cette collaboration a débouché sur la mise en scène de 1984 de Lorin Maazel, en 2005, suivi de *The Rake's Progress* de Stravinski, récemment repris par la Scala.

Lepage est toujours aussi passionné par l'œuvre de Stravinski : il retourne à la COC en octobre 2009 avec *Le Rossignol*, d'après un conte de Hans Christian Anderson, une autre source d'inspiration pour lui. Au début, Lepage voulait monter *Le Rossignol* avec des marionnettes d'eau vietnamiennes. Avec le concepteur de marionnettes Michael Curry (bien connu depuis le film *Le Roi Lion*), il a disposé l'orchestre sur la scène afin de pouvoir remplir la fosse d'eau, du jamais vu dans le monde de l'opéra. « Les chanteurs sont dans l'eau jusqu'à la taille, et ils tiennent les marionnettes vietnamiennes. » Le rossignol est manipulé par un mécanisme qui ressemble à une canne à pêche afin de donner l'impression qu'il vole. Puisque l'œuvre ne dure qu'une heure, Lepage complète le programme en y ajoutant un opéra de dix minutes intitulé *Renard* ainsi que quelques mélodies de Stravinski. Dans ce cas, Lepage s'y est pris à reculons en créant un thème visuel qui se développe à travers chaque pièce. Les premiers chants sont illustrés par un théâtre d'ombres permettant de créer des images à deux dimensions sur un écran central. Quant à *Renard*, il est illustré par un théâtre de corps et d'ombres qui commence par deux dimensions pour se poursuivre sur trois dimensions. Après l'entracte, *Le Rossignol* est entièrement présenté en trois dimensions.

Lorsque Peter Gelb, le directeur général du Metropolitan Opera, a commandé un nouveau *Ring* de Wagner pour remplacer l'ancienne production, Lepage était prêt. Celui-ci promet d'utiliser de nouvelles technologies tout en remplaçant l'action dans une époque traditionnelle. En effet, Lepage se tourne vers les sagas scandinaves qui sont la source d'inspiration de Wagner, mais en relevant les thèmes les plus propres à intéresser les auditoires d'aujourd'hui. « La culture islandaise tourne autour de la géologie et du réchauffement climatique, a-t-il dit. Il y a un dieu qui représente la pluie, un autre pour le tonnerre et un autre pour le feu; ce sont des incarnations très primitives et élémentaires, et les thèmes de l'écologie, du réchauffement climatique et de ce que les humains font avec les éléments sont certainement présents. » Selon Peter Gelb, « l'auditoire va se régaler, puisque Lepage respectera l'environnement acoustique et musical nécessaire pour écouter le *Ring* ». Le nouveau *Ring* ouvrira à l'automne 2010 avec *L'Or du Rhin*, suivi de *La Walkyrie* au printemps 2011. *Siegfried* et *Le Crépuscule des dieux* seront présentés en 2011-2012 et le cycle entier clôturera la saison.

Tout dernièrement, Lepage a décidé de participer au nouveau Festival international d'opéra de Québec, qui sera inauguré à l'été 2011. Il rêve d'un festival similaire à celui de Salzbourg, avec des spectacles en salle et à l'extérieur, s'adressant à un public international. Le budget d'un festival d'opéra permettrait de monter de grosses productions que les compagnies locales n'auraient pas les moyens de

body and puppet shadow theatre that begins in two-dimensions and grows to become three-dimensional. After the intermission, *The Nightingale* proceeds entirely in three dimensions.

When Metropolitan Opera General Manager Peter Gelb commissioned a new Wagner *Ring* to replace the now retired production, Lepage was ready. He promises to utilize new technologies while setting the opera in traditional times. He is returning to the original Scandinavian sagas that inspired Wagner's operas, finding themes that are relevant to audiences today. "The Icelandic culture is very preoccupied with geology and global warming," he says. "You have a god that represents rain and one that represents thunder, and another that represents fire so they're very primitive, elemental incarnations and the themes of ecology and global warming and what men do with the elements is certainly there." For Gelb, "the audience will be in for a great treat because Robert wants to respect the acoustic and musical environment the audience needs in order to enjoy the *Ring*." The



La Damnation de Faust

Photo: Ken Howard/Metropolitan Opera



Projet Andersen

Photo: Érick Labbé

présenter, comme *The Rake's Progress*. « J'aimerais vraiment que les gens puissent voir ces spectacles. Pour survivre au 21^e siècle, l'art lyrique a besoin d'une solution économique et ne doit plus être réservé aux élites. L'opéra attirera le public au prix de grands efforts. Les gens qui font de l'opéra ont besoin de l'aide des

gouvernements et de personnes qui, comme moi, peuvent se permettre de travailler gratuitement. J'en suis fermement convaincu. »

Des festivals de musique à l'éducation musicale, Lepage croit à la nécessité de l'art dans la société. Il voit le Québec comme un fantastique « incubateur » de la croissance artistique et espère qu'il le restera malgré le désintérêt des instances fédérales. « Le Québec est un banc d'essai. Les jeunes sortent des conservatoires pleins d'idées sublimes : il leur faut de l'espace et un peu d'argent pour les mettre en pratique et voir si elles sont viables. C'est comme cela que se forment les talents. Il faut créer des incubateurs. À présent, on oublie cela; c'est de mauvais augure pour l'avenir. »

Quels projets futurs Lepage a-t-il en tête ? « Je m'intéresse aux œuvres difficiles comme *Wozzeck*. Il y a déjà trop de bonnes productions de *Don Giovanni* pour que j'aie envie de m'y frotter. Je laisse cela à d'autres. Je suis plus attiré par les œuvres dont les formes sont encore floues. C'est là tout mon talent ! » ■

[Traduction : Anne Stevens]

› *The Nightingale, The Fox & Other Short Fables* de Stravinski avec The Canadian Opera Company. Du 17 octobre jusqu'au 5 novembre au Four Seasons Centre. www.coc.ca

› *Lipsynch*, du 27 février jusqu'au 14 mars 2010, au Théâtre Denise-Pelletier. www.denise-pelletier.qc.ca



The Nightingale (Workshop)

Photo: Sylvie Courbron

new *Ring* will premiere in Fall 2010 with *Das Rheingold*, followed by *Die Walküre* in Spring 2011. *Siegfried* and *Gotterdammerung* will be presented in 2011-2012, before the complete *Ring* at the end of that season.

Recently, Lepage has become involved in the newly announced Quebec International Summer Opera Festival in Quebec City set for 2011. Lepage envisions a festival similar to Salzburg's, with both indoor and outdoor events, and an international audience. An opera festival budget would allow for larger-scale productions, such as Lepage's *The Rake's Progress*, which local companies are usually unable to afford. "I'd really like for people to see these shows. If you want the art of opera to survive in the 21st century you have to find an economic solution. It won't survive if it continues to be something for the elite. If we're going to get people addicted to opera we certainly need to make a big effort," he asserts. "The people who do opera need subsidies from the government but they also need people from the opera milieu like myself who can afford to do an opera for free. I'm very faithful to that kind of thing."

From music festivals to music education, Lepage is a strong believer in the necessity of the arts in society. He sees Quebec City as a "great incubator" for artistic growth and hopes that this can survive in the face of rapidly diminishing federal funding. "Quebec City is a place where people try stuff. Kids are coming out of the conservatories and they have these great ideas but it's important that they have a space and a bit of money to try out their ideas, whether they're good or bad. And that's how you get special talent. You have to create incubators. Right now, that idea is going out the window and that's not good," he says.

What future projects does Lepage have in mind? "I'm interested in the tough stuff that people still don't know what to do with, like *Wozzeck*. I mean, there have been too many good productions of *Don Giovanni* for me to try my hand at it. So I think I'll leave that to others," he explains. "I'm more interested in the things that haven't been formed yet. I'm good at that!" ■

› Stravinsky's *The Nightingale, The Fox & Other Short Fables* with the Canadian Opera Company. October 17 to November 5 at the Four Seasons Centre. www.coc.ca

› *Lipsynch*, February 27 to March 14, 2010 at the Denise-Pelletier Theatre. www.denise-pelletier.qc.ca



Bluebeard's Castle, Canadian Opera Company 1993

Photo: Michael Cooper

LIPSYNCH

La fascination de Lepage pour tous les aspects de la voix humaine a mené à l'étonnant *Lipsynch*, immense fresque théâtrale multimédia d'une durée de neuf heures qui raconte neuf histoires, distinctes et néanmoins entrecroisées, se déroulant sur une période de sept décennies. Un fait divers, les pleurs d'un nourrisson menant à la découverte de la mort d'une jeune mère à bord d'un vol transatlantique, est l'amorce qui ouvre au public une fenêtre sur les vies des multiples personnages. Qui est la femme décédée? Comment cet événement affectera-t-il la chanteuse d'opéra qui l'a trouvée? Qu'est-il arrivé à l'enfant? C'est une fable morale pleine d'humour, racontant des histoires dans lesquelles tout le monde peut se reconnaître. La plus poignante est celle de Marie, une chanteuse de jazz, dont les seuls souvenirs de son père décédé sont des films de famille muets. Son plus grand désir, entendre sa voix, ne se réalise que lorsque qu'elle comprend que sa voix se trouve dans la sienne. En juin dernier au Festival Luminato de Toronto, les neuf heures du spectacle ont filé à toute allure, signe de l'excellence de l'histoire, de la mise en scène et du jeu des acteurs. La version intégrale de *Lipsynch* arrivera à Montréal le 27 février, au Théâtre Denise-Pelletier.

WAH KEUNG CHAN - TRADUCTION ALAIN CAVENNE

Lepage's fascination with all aspects of the human voice has produced the riveting 9-hour *Lipsynch*, a multimedia theatre performance that links nine separate yet intertwining stories spanning seven decades. A seemingly curious event, a crying baby leading to the discovery of the death of a young mother on a transatlantic flight, is the impetus for the audience to peek into the lives of a cast of characters. Who is the dead woman? How does this event affect the opera singer who found her? What became of the child? It's a morality tale infused with humour, stories to which everyone can relate. The most poignant story is that of Marie, a jazz singer, whose only remaining memories of her late father are from silent home movies. Her greatest wish to hear the sound of his voice is only realized when she accepts that her father's voice is present in her own. Presented last June at Toronto's Luminato Festival, the 9 hours went by quickly, a tribute to the story-telling, staging and acting. The complete *Lipsynch* makes its Montreal debut February 27 at the Denise-Pelletier Theatre.

NOTES

CANADIAN FILMMAKERS TO BE SHOWCASED IN TORONTO

Seventy homegrown films form the core of Toronto's 34th annual International Film Festival, running September 10-18. As part of a long-term initiative to dedicate more screen time to Canuck productions, this year's edition hosts six more Canadian films than last year's.

Seventeen of the Canadian features are world premieres. In a bid to celebrate the city of Toronto's 175th birthday, many of the films are also set in or feature Hogtown. Highlights include Atom Egoyan's *Chloe*, Dilip (Deepa's brother) Mehta's *Cooking with Stella*, Peter Raymont and Michele Hozer's *Genius Within: The Inner Life of Glenn Gould*, and *C.R.A.Z.Y.* director Jean-Marc Vallée's new biopic of none other than Queen Victoria, *The Young Victoria*.

Ironically, the opening-night film choice sparked controversy in the national filmmaking milieu when it was announced that *Creation*, a biopic of Charles Darwin from British director Jon Amiel starring Jennifer Connelly, would fill the hot spot. TIFF representatives were quick to defend the choice, stating that opening with non-Canadian films would be an exception this year, not a trend. CC

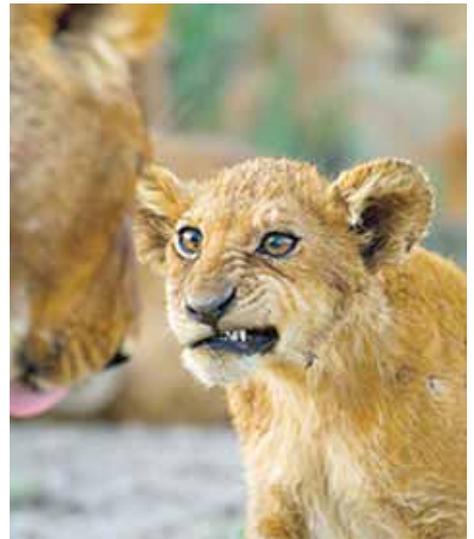
TOURNÉE HISTORIQUE DES GRANDS BALLETS CANADIENS AU MOYEN-ORIENT

Les Grands Ballets Canadiens de Montréal ont effectué une longue tournée du 1^{er} au 21 juin dernier, se produisant notamment pour la toute première fois en 52 ans d'existence en

Israël et en Égypte. Cette tournée historique a mené la troupe de 34 danseurs à Tel-Aviv et à Jérusalem puis au Caire, où ont été présentées les deux pièces *Noces* de Stijn Celis et *Cantata* de Mauro Bigonzetti. Les échos tant de la part des médias que du public ont été excellents et ouvrent sans doute des portes pour le futur des GBCM. Avant de regagner le Canada, les Grands Ballets ont également offert deux représentations en Europe, respectivement à Ljubljana en Slovénie, présentant notamment en première européenne *Le sacre du printemps* de Celis, et à Baden-Baden en Allemagne, avec un programme Bigonzetti complet. L'été s'est fini en apothéose pour les GBCM à Jacob's Pillow où ils étaient invités pour la troisième fois consécutive. AA

UNE EXPOSITION UNIQUE À MONTRÉAL

Le photographe montréalais André Cornellier, PDG de la Maison de l'image et de la photographie (UMA), est à l'origine de l'exposition *État sauvage*, présentée en grande première mondiale jusqu'au 7 septembre 2009 sous le grand chapiteau situé devant le Centre Bell. Cet événement unique en son genre réunit sous un même toit trois expositions distinctes : *Whales: From the Depths of the National Geographic Archives* du National Geographic Museum de Washington, *Nature's Best Photography*, *The Windland Smith Rice International Awards* présentée au National Museum of Natural History de la



Les photographes primés du photographe montréalais André Cornellier sont présenter en grande première mondiale à Montréal.

Smithsonian Institution, situé également à Washington, ainsi que des œuvres réalisées par le photographe de réputation internationale Vincent Munier, l'unique photographe à avoir remporté trois fois le prix de la BBC « Wildlife Photographer of the Year ». Les 130 photographies animalières ont attiré jusqu'à présent environ 1000 visiteurs par jour. L'organisateur espère maintenant que l'événement pourra voyager au Québec et au Canada. Des pourparlers sont présentement en cours. JB

LETTRE D'OPINION

FESTIVALS

UNE FAUSSE NOTE DE LA VILLE DE MONTRÉAL

Simon Brault, O.C., FCGA, président de Culture Montréal



L'annonce, en plein cœur de l'été culturel et festiva-lier, du changement de dates pour la tenue des FrancoFolies a provoqué une véritable onde de choc amplifiée par des médias en quête de nouvelles. On a entendu les hauts cris en provenance de la ville de Québec et les répliques cinglantes du maire Gérald Tremblay et des élites montréalaises. C'était de bonne guerre : nous vivons à l'heure d'une concurrence planétaire entre les grandes villes qui cherchent à attirer des touristes et à bien planter leur drapeau sur l'échiquier des villes culturelles et créatives. En prime, cette controverse a permis aux caricaturistes de la métropole et de la capitale de

s'en donner à cœur joie en ramenant à la surface de vieilles rivalités qui font tellement partie de notre psyché collective qu'on les mettra bientôt en scène dans une nouvelle émission de télé-réalité portant sur le hockey !

Mais il reste que, sur le plan de la gouvernance culturelle montréalaise, il s'agit bel et bien d'une fausse note de la part de la Ville. Il serait dangereux de ne pas le souligner au moment où nous devons pouvoir compter sur l'unité et la solidarité de l'ensemble des acteurs du milieu culturel et de la société civile pour mettre en œuvre le plan de développement de la métropole qu'ils ont enrichi et avalisé, il y a moins de deux ans, à l'occasion du grand Rendez-vous Montréal métropole culturelle. En effet, la façon dont cette décision a été prise et annoncée, avec la participation active de l'hôtel de ville, est en rupture avec un engagement précis de la Politique de développement culturel de la Ville de Montréal qui stipule que cette dernière agira « en concertation avec ses partenaires publics et son Conseil des arts... pour la mise en œuvre d'un plan de développement à long terme des festivals et événements culturels montréalais, de portée internationale, axé sur la diffusion de la créa-

tion actuelle ». Cet engagement est réitéré au point 2.3 du plan d'action 2007-2017 Montréal métropole culturelle.

Plusieurs festivals et événements montréalais ont signifié publiquement qu'ils n'ont pas été consultés dans ce dossier et, à notre connaissance, le Conseil des arts de Montréal n'a pas été convié à la discussion.

Culture Montréal invite donc la Ville de Montréal à corriger le tir en s'attaquant à l'élaboration d'une politique des festivals et événements culturels qui soit cohérente et porteuse d'avenir pour l'ensemble de la dynamique culturelle montréalaise. Cette politique doit reposer sur une analyse complète et indépendante de tous les enjeux entourant le développement événementiel métropolitain, en harmonie avec les valeurs et les façons de faire véhiculées par le projet de Montréal, métropole culturelle. Culture Montréal invite également l'administration municipale à soutenir sans tarder, financièrement et logistiquement, les manifestations affectées par le récent changement de calendrier afin de faciliter des repositionnements qui sont devenus indispensables à leur survie.

THE SEGAL'S SECRET WEAPON

Jessica Hill

Do exceptional people know they are exceptional? That was the question racing through my head as Bryna Wasserman, the artistic and executive director of the Segal Centre, led me into her office. Whether aware of it or not, Wasserman has become a legend within the Montreal theatre community, a wonder woman who does the work of several people alone and who has dedicated her heart, body and soul to theatre all her life. Legend is often based on truth. Through her 10 years as director, the number of subscribers has never ceased to grow, and she has never stopped setting the bar higher for her company and herself.

I had the fortune of talking to both Wasserman and Greg Kramer, who will be directing this season's opener, *Inherit the Wind*. The play is a retelling of the famous "Monkey Trial" that took place in 1925, pitting a Tennessee town against a young school-teacher who illegally taught his students Darwin's *On the Origin of the Species*. The play remains relevant, because it tackles the universal themes of religion, law and tolerance while reflecting on failure, the fear of the unknown and resistance to change. Furthermore, 2009 marks the 150th anniversary of the publication of *On the Origin of the Species* and the 200th of Darwin's birth, making *Inherit the Wind* all the more suitable. This impressive production will feature a staggering cast of 26 actors. Kramer smiles to Wasserman and states: "Giving work to 26 actors in this day and age is unheard of. If I was wearing a hat, it'd be off!"

The 2009-2010 season at the Segal has a mentor-student theme, exploring the importance of mentors in our lives and how both mentor and student can learn from each other and change as a result. Beginning with the daring teacher in *Inherit the Wind*, who fights for his belief that his students have a right to knowledge, the season maintains the theme with *Educating Rita*, going up in

November. It tells the heart-warming story of an unlikely match between an alcoholic university professor and a lively lower-class Liverpool hairdresser registered for continuing education. *Geometry in Venice*, playing in January, is about an aristocratic family struggling to keep up appearances. As they search for a rich suitor for their daughter, they hire a Canadian writer to school their sickly genius son. In February, a co-production with Théâtre du

“All the performing arts will have found a home under one roof.”

Rideau-Vert brings us *Old Wicked Songs*, the story of a young American piano prodigy and his Viennese music teacher. Separated by their experiences, their ideas and their generations, it is their mutual love for music that becomes the bond strong enough to bridge the gap.

The oddity of the season is *Harvey*, a delightful and unusual tale about a man whose best friend is a six-foot, three-and-one-half-inch invisible rabbit. When asked how *Harvey* fits into this season's theme, Wasserman laughs. Kramer chimes in: "You've just always wanted to do it!" It seems *Harvey* has been quite elusive; for fifteen years, no theatre in Canada was granted the rights to perform it. It became a challenge: "And you never put a challenge up in front of me," says Wasserman with a grin. After much perseverance, the Segal can now boast of being the first theatre in Canada to present *Harvey* in over a generation.

If you haven't been to the Segal centre in a few years, you will be flabbergasted at the massive facelift it has been given. The Segal is no longer strictly a theatre but has expanded to become a centre for the performing arts, housing a CinemaSpace, a Studio Theatre, the Mainstage theatre and even an Academy to train young artists. The pristine lobby area is sleek and modern and the new lounge in the basement, featur-

ing an art gallery and a bar, is trendy and welcoming, often hosting poetry readings and intimate concerts. The new second performance space, the Studio, seating 150 people, has quickly become an extremely coveted venue for Montreal's smaller emerging theatre companies: Sidemart Theatre, Théâtre Porte-Parole, Créole Macbeth as well as Repercussion Theatre are all scheduled for this year. The final innovation is a cozy 77-seat CinemaSpace in the basement. Over 7000 people have already passed through this charming movie theatre. Showing movies of all genres, one can even reserve the CinemaSpace for a screening.

Moreover, Wasserman has high hopes for the future, as the company ventures into incorporating dance into its program. The theatre floors have already been spring-boarded to accommodate this new project. Once this happens, all the performing arts will have found a home under one roof. Wasserman's face lights up: "There is nothing like the joy and experience of a live performance; the contact between artist and audience as they create a moment together that can never be replicated."

In a society where television, computers and cell-phone texting reign, direct human interaction loses its significance, and this is what makes one-on-one contact with performing artists all the more vital. According to Wasserman, going to the theatre should not be a sheltered solitary occasion but a chance to engage with people, a collective experience that fuels discussion and opens the floor to disagreements: "People should feel differently walking out of the theatre than they did walking in, their minds stimulated and talking well into the night about what they've seen. Hopefully even the next morning!"

When this ambitious, admirable woman is asked if she ever takes a break she answers sweetly without a beat: "My break is to go see plays. I love seeing someone else's work and being inspired by it. I don't feel right about taking a break from theatre."

And legend becomes truth. ■

PORTEZ VOTRE PASSION AVEC FIERTÉ !
J'♥ LES ARTS

the **NEW** **SCENA** t-shirt

WEAR YOUR PASSION WITH PRIDE !
I ♥ THE ARTS

le **NOUVEAU** t-shirt
La SCENA
 sub@scena.org 514.948.2520

ONLY SEULEMENT 19,95 \$
 taxes incluses

NEW NOUVEAU

Veillez noter que les couleurs pourraient différer de celles du produit.
 Please note that the colours represented may differ slightly from the final product.

GRADIMIR PANKOV

PROFIL PARCOURS D'UN FIN STRATÈGE

Aline Apostolska

DIRECTEUR ARTISTIQUE DES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL depuis la saison 1999-2000, Gradimir Pankov aura transformé la troupe classique en une compagnie de création contemporaine reconnue comme telle dans les lieux et par les connaisseurs qui comptent sur la vaste planète danse. La saison 2009-2010 est donc celle d'une célébration légitime.

Une métamorphose aura été effectuée en profondeur : engagement de nouveaux danseurs qui conjuguent la rigueur de la formation à l'éclectisme de l'interprétation, élargissement du répertoire avec des œuvres de chorégraphes reconnus, Jiří Kylián, Kim Brandstrup et Nacho Duato mais aussi Christopher Bruce, Ohad Naharin, Mats Ek ou Jean-Christophe Maillhot, sans compter celles de chorégraphes iconoclastes tels Stijn Celis, Didy Veldman, Peter Quanz ou Shen Wei. En collaboration avec le directeur général Alain Dancyger et son équipe, Pankov a fait inviter les Grands Ballets aux Étés de la danse à Paris en 2008, puis ajouté de nouvelles destinations à leur calendrier de tournées – Jacob's Pillow trois fois de suite, l'ensemble de l'Europe et, en juin 2009, pour la première fois Israël et l'Égypte. À cela s'ajoutera bientôt la concrétisation d'un rêve : la construction d'un édifice propre aux Grands Ballets au sein duquel il souhaite créer une académie qui formera les générations futures.

Mais tout cela ne serait pas sans ce qui semble un de ses principaux traits de caractère : le sens de la stratégie. Fêré d'histoire, Pankov cite Shakespeare dans la tirade de Jules César sur Alexandre le Grand : « Beaucoup d'étoiles brillent au firmament mais unique est Alexander Magnus. » En Alexandre l'inspire la vision internationale, l'audace et surtout l'ouverture à l'autre, à une époque frileuse marquée par une culture grecque intellectuellement brillante mais par trop grégaire. Outre Alexandre, Pankov se réfère à un autre illustre stratège, Napoléon Bonaparte : « La seule fois de sa vie où il n'a pas mûri une décision guerrière, il a perdu », dit-il, rappelant la malheureuse précipitation avec laquelle Napoléon s'engagea dans la bataille de Waterloo peu après son retour de l'île d'Elbe. Message à retenir : ne jamais prendre de décision sans réflexion ni sans plan de bataille ourdi en tenant compte du long terme. On comprend : à l'esprit découvreur des autres cultures mais aussi pédagogue qu'il reconnaît à Alexandre, Pankov conjugue la stratégie de Napoléon et son travail acharné. Ainsi lui-même est-il parti d'une petite ville macédonienne pour conquérir le monde de la danse internationale, comme ses deux modèles

partirent respectivement d'une île, la Corse, et des plaines arides de Pella, actuelle région de Thessalonique. Tout un parcours qui peut se résumer en trois actes principaux.

Né le 25 octobre 1938 à Skopje, en Macédoine (ex-Yougoslavie), Pankov se destine à suivre la tradition familiale en devenant dentiste lorsque, au sortir de l'adolescence, il découvre *Les Sylphides* d'Erik Bruhn lors d'une représentation en tournée de l'American Ballet Theatre. C'est la révélation. Dans la foulée, il entreprend à 17 ans une formation en ballet, piano et pédagogie de la danse au Conservatoire de Skopje, dans l'esprit tout à la fois éclectique et rigoureux de l'école russe. On lui prédit une carrière de pianiste, mais il choisit la danse et il est engagé dès l'année suivante par le Ballet national de Macédoine. Diplômé en 1959, il dansera jusqu'à l'âge de 29 ans à titre d'artiste invité pour diverses compagnies de ballet yougoslaves. À Belgrade, il voit danser Martha Graham. Il est sidéré. Puis le destin frappe : après un service militaire d'un an, il revient à Skopje au moment du tremblement de terre qui terrassa la ville en juillet 1963. Le théâtre est détruit sans espoir de reconstruction prochaine, le jetant dans une errance qui est aussi une initiation. Il voyage de l'Égypte à la France, de la Suisse à la Belgique, subjugué par Béjart, Kurt Joos et Pina Bausch.

En 1967 débute le second acte, nord européen. Il se décide à quitter son pays d'origine pour l'Allemagne. Jusqu'en 1976 il interprète l'impétueux Mercutio, le fougueux paysan de *Giselle*, le pas de deux de *L'Oiseau bleu*. À 40 ans, écoutant son corps, il cesse de danser. Commence alors sa carrière de maître de ballet et directeur adjoint du Ballet du Théâtre municipal de Dortmund, où il participe à certaines chorégraphies et à des productions d'opéra. En 1980 a lieu sa rencontre décisive avec Jiří Kylián qui l'invite à se joindre au Nederlands Dans Theater comme professeur et directeur artistique de ce qui deviendra le NDT II. À la même époque, Pankov fait la connaissance du Suédois Mats Ek. Tout au long de sa vie, il entretiendra une grande amitié avec ces deux artistes.

De 1981 à 1984, il prend les rênes du Ballet de Finlande, privilégiant les chorégraphes occidentaux et la nouvelle génération de chorégraphes finlandais, ce qui décide Mats Ek à lui confier la direction artistique du Ballet Cullberg à Stockholm. De 1984 à 1987, Pankov y bâtit un répertoire original. C'est en tournée avec le Cullberg qu'il effectue son premier voyage au Canada en 1985, à Toronto, Ottawa et Montréal. À la même époque, il est convié à enseigner et à monter des chorégraphies de Mats Ek pour d'autres compagnies, notamment *Cain et Abel* pour le Ballet du Grand Théâtre de Genève. Il prend la barre de la compagnie et, pendant huit ans, il met à profit son expérience, invitant Jiří Kylián, Mats Ek et Christopher Bruce, mais aussi de

jeunes chorégraphes alors inconnus comme Ohad Naharin et Kim Brandstrup ainsi que Stijn Celis ou Didy Veldman, alors danseurs pour la compagnie suisse.

Ce deuxième acte européen s'achève lorsqu'il décide de se consacrer à partir de 1996 à l'enseignement de la danse auprès, notamment, du Ballet Cullberg de Suède, du Ballet Gulbenkian de Lisbonne et de l'Opéra de Paris et de Lyon, mais aussi de l'American Ballet Theatre de New York. Cette migration vers les États-Unis, patrie de son épouse et collaboratrice Margaret Kaufmann, marque le début de la troisième phase de son parcours, car c'est de New York qu'en 1999 il est invité à prendre la direction artistique des GBCM. Il hésite, beaucoup, aimant le charme de Montréal mais ayant décidé de finir sa carrière en enseignant la danse. Et finit par accepter.

Il aura donc mis son expérience plurielle au bénéfice des Grands Ballets, conjuguant son exigence à ses relations consolidées en plus de cinq décennies. À la mémoire Pankov ajoute ainsi la vision, ce qui explique sans doute son efficacité. Il dit choisir les danseurs d'abord pour leur personnalité et juge qu'une bonne chorégraphie doit offrir une vision singulière, unique, ajoutant qu'un directeur de compagnie doit privilégier le bien de l'ensemble, parfois au détriment de l'individuel.

Pour cette dixième saison, comme une célébration, les Grands Ballets proposent la reprise de six spectacles qui ont marqué cette première décennie Pankov. Le public pourra voir, ou revoir, les moments forts de ce qui a été accompli collectivement depuis 10 ans. Quant à lui, il promet de rester à Montréal, le temps de parfaire son œuvre. ■

Voir programme complet de la saison au www.grandsballets.com





SÉRIE ÉMERAUDE

PLACE DES ARTS

Salle Maisonneuve, les lundis à 19 h 30
Abonnements, 175\$, 155\$, 85\$ (étudiants)
(taxes en sus)

du Royaume-Uni

Lundi, 5 octobre 2009

**l'Octuor de l'Académie de
St-Martin-in-the-Fields,**
cordes - Programme : Strauss, Raff, Enesco

du Canada et du Vietnam

Lundi, 26 octobre

Dang Thai Son, piano
Programme : Ravel, Debussy, Chopin

de la République fédérale d'Allemagne

Lundi, 9 novembre

le **Quatuor Vogler,** cordes et
Chen Halevi, clarinette
Programme : Haydn, Schulhoff, Golijov
(Dreams and Prayers of Isaac the Blind)

des États-Unis

Lundi, 23 novembre

le **Quatuor Fine Arts,** cordes
Programme : Haydn, Brucker, Schumann

VIOLON EN RAFALE

TROIS JEUNES PRODIGES EN PRIMEUR

du Royaume-Uni

Lundi, 1er février 2010

Chloé Hanslip, violon
Programme : Beethoven, Chausson,
St-Saens, Waxman, Ravel

de la République fédérale d'Allemagne

Lundi, 8 mars

Veronika Eberle, violon
Programme : Schubert, Debussy, Schumann

du Royaume-Uni (Écosse)

Lundi, 19 avril

Nicola Benedetti, violon
Programme à venir

Pour terminer en beauté du Canada

Lundi, 10 mai

Janina Fialkowska, piano
Programme : Mozart, Schumann, Chopin



CINQUIÈME SALLE

Dimanches, 15 h 30

Abonnements 60\$ - 35\$ (étudiants)
(taxes en sus)



Dimanche, 7 février 2010

Anne-Marie Dubois, piano
Programme : Beethoven, Liszt,
Chopin, Weber, Cortot,

Michalowski

Dimanche, 28 mars

Laurence Kayaleh, violon et
Paul Stewart piano

Programme :
Brahms, Walton, Leclair, Ravel

DIMANCHE, 18 AVRIL

Quatuor Made in Canada,

piano et cordes
Programme : Mozart, Dvořák,
Brahms

LES MÉLODINES

Sixième saison



STUDIO THÉÂTRE ou PIANO NOBILE

8 concerts à l'heure du lunch, de février à avril 2010
Billets 8\$ (taxes incluses)
Récitals, duos, trios, ensembles

La Scena Musicale

www.scena.org

Septembre 2009 September
vol. 15.1

- › ANALYSE DES TABLEAUX D'UNE EXPOSITION
DE MOUSSORGSKI/RAVEL
- › DIE SCHÖNE MÜLLERIN DE SCHUBERT
- › JAZZ: BILAN D'UNE DÉCENNIE
- › LA RENTRÉE MUSICALE !
- › BOTTIN DES PROFESSEURS
TEACHER'S GUIDE

Marc Fermioux

LE BON VIVANT DE L'OPÉRA | HIGH ON OPERA

■ **CRITIQUES** DISQUES, DVDS
REVIEWS CDS, DVDS

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU



26 Jutta Puchhammer



Paul Stewart

SEPTEMBRE 09

Mardi 1^{er} septembre – 20 h, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de chant (fin maîtrise) de Kripa Nageshwar, soprano
Au piano, Louise-Andrée Baril
Œuvres de Debussy, Haendel, Hannikainen, Haydn, Melartin, Papineau-Couture et Strauss fils

Jeudi 3 septembre – 20 h, salle Serge-Garant (B-484)
RÉCITAL de chant (fin baccalauréat) de Jean-Michel Richer, baryton
Au piano, Francis Perron et Robin Wheeler
Œuvres de Bach, Gilbert Patenaude, Schumann et Vaughan Williams

Mardi 8 septembre – 20 h 30, salle Serge-Garant (B-484)
RÉCITAL de violon (fin D.E.S.S.) de Corinne Raymond-Jarczyk
Œuvres de Bach, Mozart, Claude Pascal, Sarasate, Chostakovitch et Wieniawski

Jeudi 10 septembre – 20 h, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (fin maîtrise) de Michel-Alexandre Broekaert
Œuvres de Chopin, Mozart et Prokofieff

Mardi 15 septembre – 17 h, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (programme de doctorat) de Roland Graham
Œuvres de Bach, Chopin et Scriabine

Dimanche 20 septembre – 15 h, salle Jean-Papineau-Couture (B-421)
RÉCITAL de piano – Classe de Marc Durand
Œuvres de Bach, Chopin, Schumann

Jeudi 24 septembre – 13 h 30 à 18 h, salle B-420
JOURNÉE D'ÉTUDE « *Réflexions sur la monumentalité musicale en Europe (1850-1920)* » dans le cadre des séminaires « *Musique et modernité* » et « *Frank et le frankisme* » du Laboratoire musique, histoire et société (LMHS)
Responsables : Danick Trottier et François de Médicis
Invités : Alexander Rehding (Harvard), Marie-Hélène Benoit-Otis (Montréal/ Freie Universität), Rene R. Daley (McGill), François de Médicis (Montréal) et Danick Trottier (Harvard)

Jeudi 24 septembre – 20 h 30, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (fin doctorat) de Chad Heltzel
Œuvres de Bach, Beethoven, Debussy, Mozart et Schumann

Samedi 26 septembre – 19 h 30, salle Serge-Garant (B-484)
RÉCITAL de violon et de violoncelle des classes d'Eleonora Turovsky et de Yuli Turovsky
Œuvres de Bach, Debussy, Dvorak, Mozart, Paganini, Saint-Saëns et Walton

Samedi 26 septembre – 19 h 30, salle Claude-Champagne
SÉRIE LES PROFS – Musique russe du début du XX^e siècle pour alto et piano
Jutta Puchhammer, alto et Paul Stewart, piano
Au programme : Chostakovitch : *Sonate, opus 147 pour alto et piano* – Prokofiev : *Extrait du ballet Roméo et Juliette* (arr. : Borisovsky) – Miaskovsky : *Sonate no 2* (arr. : Borisovsky) – Wassilenko : *Sonate, opus 46* (1923) – Gaigerova : *Suite, opus 8*

Lundi 28 septembre – 19 h 30, salle Serge-Garant (B-484)
CONCERT Chopin sur piano Pleyel (1848), propriété de Marcel Lapointe
Les participants du séminaire « *Les instruments d'époque comme outil de travail pour le pianiste d'aujourd'hui* » donné par les professeurs David Breitman et Jean Saulnier

Mardi 29 septembre – 18 h 30, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (fin doctorat) d'Étienne Génier
Œuvres de Bach, Samazeuilh, Scriabine

Mardi 29 septembre – 20 h 30, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de chant (fin maîtrise) de Guillaume Poulin, baryton
Au piano, Francis Perron
Œuvres de Ravel et Schubert

Mercredi 30 septembre – 16 h 30, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (fin maîtrise) de Laurent Deleuil-Millette
Œuvres de Debussy et Liszt

Mercredi 30 septembre – 18 h 30, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (programme de doctorat) de Justyna Gabzdyl
Œuvres de Mozart, Rachmaninoff et Szymanowski

Mercredi 30 septembre – 20 h, salle Serge-Garant (B-484)
CONCERT du CéCo (Cercle des étudiants compositeurs)

Mercredi 30 septembre – 20 h 30, salle Claude-Champagne
RÉCITAL de piano (programme de doctorat) de Mikolaj Warszawski

OPÉRAMANIA : de retour dans ses trois lieux de diffusion !

Projections d'opéras filmés diffusés sur écran géant.
Matinées exclusives à Laval et Longueuil en plus des soirées à Montréal.
Renseignements : 514 343-6427

Plus de 600 événements vous sont offerts annuellement à la Faculté de musique. Consultez régulièrement la rubrique À l'affiche sur notre site internet.

Tous les événements sont gratuits
sauf indication contraire.

200, avenue Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit)

Opéra

DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

17, 20, 22 et 24
octobre 2009

Chef d'orchestre : John KEENAN
Aida : Oksana KRAMARYEVA
Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec

Billets : 418 529-0688
au GTQ : 418 643-8131

www.operadequebec.qc.ca

simons

commanditaire exclusif
de la production

Aida

Verdi

Hydro Québec

Commanditaire de production de Lucia di Lammermoor et du Gala

Desjardins

Commanditaire de soirée de Lucia di Lammermoor

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

leSoleil

Grand Théâtre
de Québec

Billotech

La Nef

AUTOMNE 2009

Dowland in Dublin

Une soirée de Lute Songs dans un pub Irlandais

Samedi 24 Octobre 20 h

Direction artistique, Sylvain Bergeron
Avec Michael Slattery, ténor

Ultreïa !

Un pèlerinage musical

Judi 3 Décembre 20 h

Direction artistique, Claire Gignac
Avec le duo De Longa

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est

La Nef 514-523-3095

Admission 514-790-1245

www.la-nef.com

ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media



OSM, KENT NAGANO
KLAUS FLORIAN VOGT,
CHRISTIAN GERHAHER
Mahler: Das Lied von der Erde



En vente
dès le
8 septembre

16⁹⁹

Découvrez *Le chant de la terre*, le nouvel album de l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Kent Nagano. Acclamés par la critique internationale, le baryton Christian Gerhaher et le ténor Klaus Florian Vogt livrent une interprétation grandiose de cette œuvre monumentale de Gustav Mahler.

On aime!

KARINA GAUVIN
IL COMPLESSO
BAROCO
Porpora Arias



14⁹⁹

Karina Gauvin chante des airs magnifiques tirés d'opéras de Nicola Porpora, dont la plupart n'ont jamais été enregistrés auparavant. Accompagnée par l'orchestre Il Complesso Barocco, la cantatrice vous enchantera de sa voix riche et lumineuse.



ANDRÉ LAPLANTE
CHOPIN
Œuvres pour piano

14⁹⁹



ANGÈLE DUBEAU
& LA PIETÀ
Happy Birthday

4⁹⁹

Carte
d'anniversaire
+ CD

DES PERFORMANCES
INOUBLIABLES
acclamées dans le
monde entier.

DVD

Autres titres
également en
promotion.

2 pour
30\$
ou 16⁹⁹
ch.



CECILIA BARTOLI
CHARLES WORKMAN
WILLIAM CHRISTIE
Handel: Semele



BOCELLI, CARRERAS,
DOMINGO ET AUTRES
The Tribute to Pavarotti

CD



JORDI SAVALL, HESPERION XXI,
LE CONCERT DES NATIONS
La Barcha d'Amore

12⁹⁹



BEST CELLO 100
Casals, Du Pré,
Rostropovich et autres
Autres titres également en promotion.

16⁹⁹
6 CD

La culture du divertissement

15 MAGASINS • Archambault.ca • 514.849.8589 • 1.877.849.8589
SERVICE AUX INSTITUTIONS ET ENTREPRISES • Archambault-sie.ca

15
LIBRAIRIES
AGRÉÉES

*Un automne
tout en couleur!*

Vaste choix d'émissions quotidiennes
qui abordent les grandes questions
humaines, sociales et spirituelles d'aujourd'hui

RVM Radio Ville-Marie

91,3 FM Montréal 104,1 FM Rimouski 100,3 FM Sherbrooke 88,3 FM Trois-Rivières 89,9 FM Victoriaville

Écoutez-nous sur le web : www.radiovm.com

Tél.: (514) 382-3913
Ext. Sans frais 1-877-668-6601

Plus de **306 000** auditeurs

Demandez votre copie de la programmation d'automne

Plus de 15 % de rabais
sur abonnement
418 529-0688

Billets individuels Billetech
418 643-8131

Opéra
DE QUÉBEC

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

saison 09-10

Aida
Verdi
octobre 2009

simons
commanditaire exclusif
de la production

Le Gala de l'Opéra
novembre 2009
Activité bénéfice, hors abonnement

Hydro
Québec
commanditaire du Gala
et de la production

Lucia
di Lammermoor
Donizetti
mai 2010

ABONNEMENT

Conseil des arts et des lettres Québec Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts Grand Théâtre de Québec leSoleil

Arion
orchestre baroque

Direction artistique
Claire Guimond

Une saison lumineuse et énergisante

HANDEL : LES FEUX D'ARTIFICES, ARION & TAFELMUSIK!

1^{er} & 2 octobre
Salle Claude-Champagne

C.P.E. BACH : CONCERTOS & SYMPHONIES

20 & 21 novembre
Salle Claude-Champagne

PURCELL : INCIDENTAL MUSICKE

11, 13 & 14 février
Salle Redpath

J.S. BACH : CANTATES & CONCERTOS

11 & 12 mars
Salle Claude-Champagne

VIVALDI : LES QUATRE SAISONS

29 & 30 avril
Salle Pierre-Mercure

Abonnez-vous!

BILLETTERIE & INFORMATIONS

514.355.1825

www.arionbaroque.com



LA PRESSE



Caisse de dépôt et placement
du Québec



Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

ENSEMBLE CAPRICE
La beauté baroque du monde



Saison 2009 - 2010
Directeur artistique **Matthias Maute**

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est

Ciel d'Orient
Ensemble Caprice & Quynade (Israël)
19 septembre 2009 à 20 h

Les perles retrouvées
Chanteur invité **Daniel Taylor**
16 janvier 2010 à 20 h



Daniel Taylor

Salsa baroque
20 mars 2010 à 20 h

hors-série

Messe en si mineur de J S Bach
Ensemble Caprice en collaboration avec le Festival Bach de Montréal



Matthias Maute
Chef

3 décembre 2009 à 20 h
Fonderie Darling
745, rue Ottawa

INFORMATION : 514 523-3611
info@ensemblecaprice.com - www.ensemblecaprice.com

Conseil des arts et des lettres Québec
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Conseil des Arts du Canada
Canada Council for the Arts
ESPACE MUSIQUE 100.7 FM
radio 2

Donjartier
LE DEVOIR

NAXOS
OF CANADA LTD

3 pour 2
ou 9.99 ch.

Offre valable en magasin seulement, sur tous les CD simples à 9.99 ch. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.

Ferdinando and Gustavo **CARULLI**
Music for Guitar and Piano • 2
Franz Halász, Guitar • Dábara Halász, Piano



CARULLI
Musique pour guitare et piano

Beletrando **PIZZETTI**
Canti della stagione alta
Il Concerto for piano and orchestra
Prelude in F major • Sinfonia del Inno

Susanne Serfati, Clarinet, Piano • Boris Martynov, Bassoon
Andrius Kupcinskas, Oboe • Christiana • Nelson • Giovanni Pellegrino
Olga Cortesi



PIZZETTI
Concerto pour piano et orchestre

Jean-Marie **LECLAIR**
Violin Sonatas • Book 1
Adrian Butterfield, Baroque Violin
Alison McGillivray, Violin da Camera
Laurence Cummings, Harpsichord



LECLAIR
Sonates pour violon
Adrian Butterfield, violon

ATMA Classique

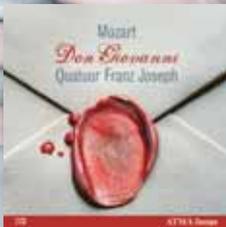
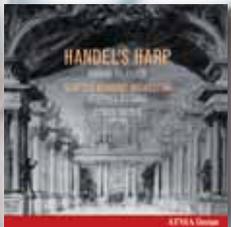


« Aucun doute possible : Karina Gauvin trône au sommet de son art. Ce qui séduit avant tout est l'engagement total et l'intelligence de cette artiste [...] un art inégalé de l'ornementation baroque, d'un goût exquis. » — *L'actualité*



15 ANS **ATMACLASSIQUE.COM**

AUTRES NOUVEAUTÉS CHEZ ATMA

Canada SODEC Québec

En vente chez **ARCHAMBAULT**
Une compagnie de Québec Media

Une production de Tangovation



QUARTANGO
El Fuego!
Le 7 octobre 2009, 20 h
Les 9 et 10 octobre 2009, 20 h 30



Marc Hervieux, ténor



Gianna Corbisiero, soprano

Célébrez avec Quartango!

25 ans de passion, d'élégance, de mystère et de sensualité avec la participation de deux chanteurs de réputation internationale, Marc Hervieux et Gianna Corbisiero ainsi que des danseurs argentins Roxana et Fabian Belmonte, le tout au son d'un tango infernal.



THÉÂTRE CORONA

3490, rue Notre-Dame-Ouest, Montréal

Renseignements et réservation • 514 931-2088

Réseau Admission • 514 790-1245

Billets en ligne • www.admission.com (tapez Quartango)



Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Conseil des arts du Québec



OpéraWeekend

à/in Toronto

au profit de / to benefit
La Scena Musicale / La SCENA

- » Madama Butterfly (Puccini)
- » The Nightingale and Other Short Fables (Stravinsky)

Canadian Opera Company
Le 17 et 18 octobre

1 (877) 948-2520
operaweekend@scena.org
operaweekend.scena.org



ROBERT LEPAGE, DIRECTOR

Nombre de places limité / Number of tickets limited.



canadian OPERA company
ALEXANDER HESTER, GENERAL DIRECTOR

LE MEILLEUR DE L'OPÉRA

Le Met : en direct et en HD

SUR GRAND ÉCRAN DANS LES CINÉMAS



- Tosca *de Puccini*
- Aida *de Verdi*
- Turandot *de Puccini*
- Les Contes d'Hoffmann *d'Offenbach*
- Der Rosenkavalier *de R. Strauss*
- Carmen *de Bizet*
- Simon Boccanegra *de Verdi*
- Hamlet *de Thomas*
- Armida *de Rossini*

Pour la liste des cinémas participants et pour vous procurer des billets, visitez

The Metropolitan Opera  cineplex.com/evenement

La série « Metropolitan Opera : en direct et en haute définition » est rendue possible grâce à la généreuse contribution de la Neubauer Family Foundation. Bloomberg est le commanditaire mondial de la série « Metropolitan Opera : en direct et en haute définition ». Les diffusions en haute définition sont rendues possibles grâce à Toll Brothers, constructeur de maisons de luxe en Amérique. © Photo d'Aida : Ken Howard - Metropolitan Opera. MC/© Cineplex Divertissement LP ou utilisation sous licence.

LA COLLECTION CD DÉCOUVERTE



Grands musiciens canadiens
du passé et de l'avenir

Offert GRATUITEMENT

dans les exemplaires achetés
(abonnements et en kiosques) de
La Scena Musicale

Seulement 40\$/année (10 numéros) !

Great Canadian Musicians of the
past and rising stars

Available FREE

in paying monthly issues
(subscriptions and newsstand
copies) of *La Scena Musicale*

Just \$40 / year (10 issues)!

Subscribe Now! Read It! Hear It!

**Abonnez-vous !
Lisez ! Écoutez !**

**SUB@SCENA.ORG
SCENA.org**

514-948-2520 877-948-2520

Hydro Québec

VOS
COUPS
DE CŒUR

ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE LAVAL
Alain Trudel

Grands concerts
TCHAIKOVSKY + BEETHOVEN
30 septembre 2009 - 20 h
CONFÉRENCE D'AVANT-CONCERT À 19 H15

Salle André-Mathieu
Billetterie : 450 667-2040

À 2 pas de la station Montmorency

VIVEZ AUSSI LE ROMANTISME DE LA 5^e SYMPHONIE DE
TCHAIKOVSKY, VOTRE CHOIX COUP DE CŒUR.

SOLISTE : ANTON KUERTI - CONCERTO POUR PIANO N^o 5
CHEF : ALAIN TRUDEL

Au programme : Beethoven > Concerto pour piano n^o 5
Tchaïkovsky > Symphonie n^o 5

saïson
2009
2010

Conseil des arts
et des lettres
Québec

LAVAL

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

COMMISSION LOCALE
DES ARTS DE LAVAL

Couche-Tard

Hydro Québec

Proteccion

Retrouvez la clarté et
la pureté de la musique !



Grâce à TV Ears, écoutez votre
programme de radio ou de télévision
préféréd au volume et à la tonalité qui vous
conviennent sans aucune gêne pour votre entourage.

(Autres appareils disponibles.)

ULTRAvisi**On**

5645 ch. de la Côte-des-neiges, Montréal
Tél. 514 344 3988, sans frais 1 800 663 0956
www.ultravisionmontreal.com



Marc Hervieux

LE BON VIVANT DE L'OPÉRA | HIGH ON OPERA

WAH KEUNG CHAN

Avec son bon naturel, sa modestie et son tempérament généreux, le ténor canadien Marc Hervieux pourrait ne passer que pour « une voix ». Cependant, derrière ce timbre rare de ténor lyrico spinto se cachent des années de travail ardu qui ont propulsé Marc Hervieux, issu d'un foyer modeste dans le quartier montréalais Hochelaga-Maisonneuve, vers une carrière étonnante sur les scènes d'opéra les plus réputées au monde. Aujourd'hui, Marc Hervieux est le plus grand ténor au Québec et marche dans les pas de Raoul Jobin, Léopold Simoneau et Richard Verreau.

Le début officiel à l'opéra pour Hervieux a lieu en 1993, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, dans *Orfeo e Euridice* de Gluck, une production du Conservatoire de Montréal. Son interprétation de l'air « Che farò senza Euridice » est la plus mémorable pour la force et la clarté de la voix. En l'entendant, je me fais la réflexion que j'ai devant moi un ténor prometteur, comme Domingo.

LES DÉBUTS

Dans la famille Hervieux, qui comptait quatre enfants, on n'entendait ni musique ni opéra. « Je me souviens d'avoir vu des opéras à la télévision, dit Hervieux, j'étais impressionné, mais pour moi les personnages étaient des extraterrestres. » Cependant, Hervieux aimait chanter. La scène le fascine dès sa tendre enfance. À l'école primaire (de la 3^e à la 5^e année), il rédige des pièces de théâtre et les met en scène deux fois par année. À l'âge de 13 ans, Hervieux a déjà atteint ses 5 pieds 10 pouces et fait partie du Café du marché, une troupe locale de théâtre amateur où il exerce tous les métiers, acteur, costumier, régisseur de plateau, éclairagiste et preneur de son.

GRAPHISME

Le père de Marc, un ouvrier, préoccupé par l'avenir de son fils de 17 ans, doute que le théâtre puisse le faire vivre. Il l'encourage donc à apprendre un métier. Deux membres du Café du marché sont graphistes pour la Ville, ce qui incite Marc à s'inscrire en graphisme au collège Ahuntsic. Après deux ans d'études, Marc quitte le collège pour ouvrir sa propre entreprise de graphisme. « J'avais du succès car

Good-natured, humble, generous: it's tempting to think of Canadian tenor Marc Hervieux as just a voice. However, behind his rare lyrico-spinto tenor, years of hard work have carried Hervieux from a modest upbringing in Montreal's Hochelaga-Maisonneuve district to an unlikely career on the world's top opera stages. Today, Hervieux stands as Quebec's leading tenor, following in the footsteps of Raoul Jobin, Léopold Simoneau and Richard Verreau.

The Montreal Conservatory production of Gluck's *Orfeo e Euridice* at the Chapelle du Bon Pasteur in 1993 marked Hervieux's official opera debut. His performance of the aria "Che farò senza Euridice" was the most memorable for the strength and clarity of his voice. Definitely a promising tenor like Domingo, I thought at the time.

BEGINNINGS

Music and opera were not present in the Hervieux household of four kids. "I remember seeing some operas on TV," said Hervieux. "They impressed me, but they were like aliens to me." However, he loved to sing, and from the beginning he was fascinated by the stage. In elementary school (grades 3-5) he wrote plays and staged them twice a year. By age 13, he had already acquired his current stocky five-foot-ten self and was accepted into Le café du marché, a local adult amateur theatre troupe, where he became involved with acting, costumes, sets, lighting and sound.

GRAPHICS

When Hervieux turned 17, his father told Marc to learn a trade; theatre, the labourer was concerned, would not earn his son a living. Luckily, two members of the theatre group worked as graphic artists for the city. Marc decided to study graphics at Ahuntsic College. After finishing two years of the three-year program, Marc left in 1988 to focus on his graphics business. "It went very well because I was one of the first to own a Mac in Montreal," said Hervieux. "I had a Mac 512K with an external disk drive and a laser printer, which allowed me to do type very quickly." The \$12,500 investment in 1986, made possible through a bank loan, was a gamble that paid off. Many printers called to get access to that equipment. He soon won an exclusive contract with the City of Montreal, printing posters and various forms such as election ballots. His life seemed set.

j'étais l'un des premiers à Montréal à posséder un ordinateur Macintosh, dit Marc. Mon Mac 512K avec disque externe et imprimante laser me permettait de travailler très rapidement. » Son investissement initial de 12 500 \$ (empruntés à la banque) en 1986 s'avère payant. Des imprimeurs l'appellent pour avoir accès à ce nouvel équipement. Le jeune entrepreneur obtient rapidement un contrat exclusif avec la Ville de Montréal pour imprimer des affiches et formulaires variés, comme des bulletins de vote. Sa route semble tracée.

LE CONSERVATOIRE

Le chant continue de passionner Hervieux. Il fait maintenant partie d'un orchestre rock qui se produit les fins de semaine à des réceptions de mariage et des fêtes. Le point tournant survient lorsqu'il est engagé dans une production professionnelle au théâtre Denise-Pelletier pour chanter deux airs de *Don Giovanni*; son talent de mime le sert bien. Les commentaires élogieux à propos de sa voix « faite pour l'opéra » se multiplient.

« À l'âge de 22 ans, je me suis dit que je ne voudrais pas regarder en arrière, à 50 ans, et regretter de ne pas avoir essayé. » Hervieux décide alors d'auditionner dans une école de musique. À trois semaines de l'épreuve, on lui conseille de consulter le professeur Marie-Germaine Leblanc pour qui il chante « The Impossible Dream ». Madame Leblanc lui suggère de préparer « Una furtiva lagrima » et « Caro mio ben » pour l'audition. À la leçon suivante, Louis Quilico est là pour lui prodiguer des conseils. Hervieux, l'on s'en doute, passe brillamment l'examen vocal au Conservatoire de Montréal (il est accepté dans toutes les écoles où il a demandé l'admission), ce qui le place en 3^e année; cependant il rate les examens de lecture à vue et de dictée musicale, disciplines qu'il n'a jamais étudiées. Constatant son talent naturel, le Conservatoire de Montréal lui fait entendre qu'il devra travailler avec acharnement, pour incorporer quatre ans dans ses deux ans de cours de niveau collégial.

Marc commence ses études professionnelles à l'âge de 24 ans, travaillant d'arrache-pied auprès de la soprano Sylvia Saurette. « La meilleure décision que j'ai prise, après mon admission, fut de concentrer tous mes efforts sur la réussite, dit Marc. À certains moments, la dictée musicale m'a découragé. Deux ou trois fois, je suis allé voir le directeur du conservatoire avec l'intention de tout abandonner, mais Jean LeBuis, Lorraine Prieur et Sylvia Saurette m'ont poussé à continuer. J'ai connu le découragement – par exemple à la lecture des commentaires acerbes du critique Claude Gingras de *La Presse* à propos de mon interprétation d'*Orphée*. Ce jour-là j'ai pleuré toute la journée, mais j'ai quand même chanté le soir même. J'ai persévéré. Aujourd'hui, c'est différent, on finit par ne plus laisser ces choses-là nous déranger. »

Après cinq ans au Conservatoire (dont trois de niveau universitaire), Hervieux entre à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Pendant quelque temps, il n'a pas de professeur de chant. À l'Atelier, il apprend enfin un rôle complet. « À l'école, on est comme dans un cocon. À l'opéra, au contraire, on chante la partition du début à la fin, pas seulement les airs et les duos. » C'est à ce moment que s'engage sa collaboration avec le pianiste Claude Webster. Lorsqu'il gagne le prix Diana Soviero pour aller étudier avec la soprano à Miami, il partage un appartement avec Webster et ils deviennent bons amis. Avec lui, il apprend toutes les nouvelles partitions en commençant par la musique, afin d'intégrer le rythme et les notes. « Je chante avec les mots sans y mettre d'émotion. Maintenant je mets de 15 à 20 heures pour apprendre un opéra. La musique m'aide à mémoriser les paroles. Puis je traduis le texte pour en connaître le sens. C'est une méthode qui fonctionne pour moi. »

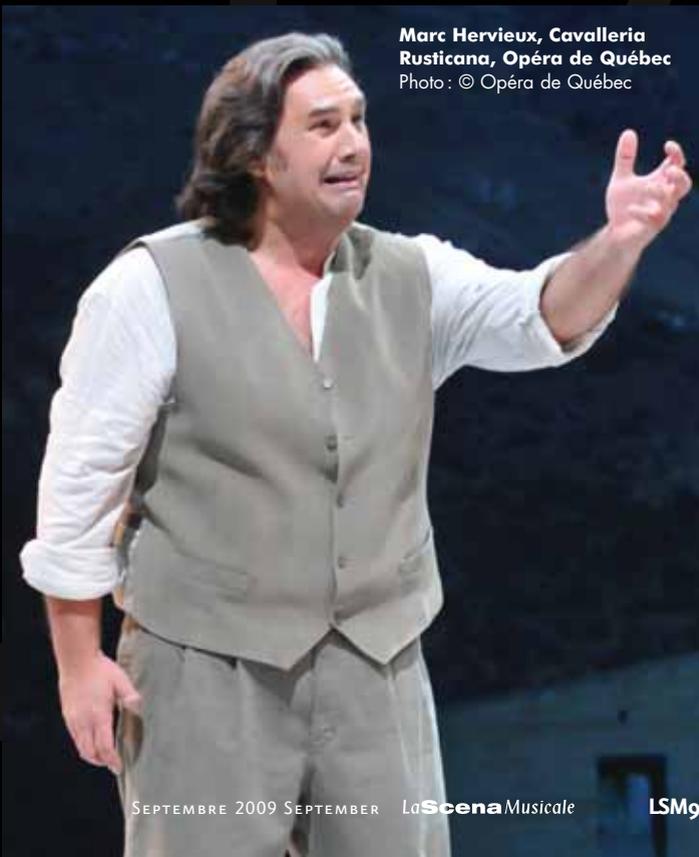
Hervieux s'appuie sur cette méthode en 2001, alors que sur les huit opéras à son calendrier, il en chante six pour la première fois (*La Bohème*, *Rigoletto*, *Lucia di Lammermoor*, *Roméo et Juliette*, *Madama Butterfly* et *Les pêcheurs de perles*). « Je chantais un opéra pendant que j'en mémorisais un autre. » Il admet avoir eu un trou de mémoire complet durant une répétition de *Butterfly*, à Edmonton. « J'ai redoublé d'efforts et finalement, j'en suis venu à bout. Quand on est jeune, il est difficile de refuser des engagements et on risque de s'en mettre trop sur les épaules », explique-t-il. Comme tout jeune chanteur, Hervieux fait de nombreuses auditions en Europe et aux États-Unis. Il raconte des tas d'histoires amusantes au sujet de ses représentations sous la baguette des chefs Muti, Gergiev, Mehta et Levine, où il chante notamment aux côtés d'Anna Netrebko (à Moscou) et

CONSERVATOIRE

However, singing continued to be Hervieux's passion. He was now a part of a rock band which performed for weekend weddings and parties. The turning point came with a professional production at the Denise-Pelletier Theatre, where he was asked to sing a couple of arias from *Don Giovanni*. Ever the accomplished mimic, Hervieux carried it off. By now, encouraging comments about his voice being suited for opera were common. "When I was 22, I thought that I didn't want to look back at age 50 and say that I could have made it if only I had tried," said Hervieux, who decided to audition for music school at age 23. Three weeks before his first audition, he was referred to voice teacher Marie-Germaine Lelanc, for whom he sang "The Impossible Dream." Leblanc suggested he prepare "Una furtiva lagrima," and "Caro mio ben," among others. At the next lesson, Louis Quilico was also there to give advice. Needless to say, Hervieux aced the vocal part of the audition at the Montreal Conservatory (he was accepted at all the schools where he applied), placing him in the third-year level. But he failed the sight-reading and musical dictation exams because he had had no formal training. No matter; seeing his natural talent, the Montreal Conservatory told Hervieux to work hard. He basically squeezed four years into his two-year Cegep-level courses.

Hard work became the norm when Hervieux started his formal studies at age 24 under voice teacher Sylvia Saurette. "The best decision was that after I was accepted, I focused everything to make sure it worked," said Hervieux. "There were moments when I was really discouraged with musical dictation. I went to the director of the conservatory two or three times to quit, but Jean LeBuis, Lorraine Prieur and Sylvia Saurette really encouraged me." When there was discouragement, such as *La Presse* critic Claude Gingras's cutting comments on his *Orfeo*, the singer persevered. "I cried the whole day, but I went on that night anyway," said Hervieux. "Today it's not the same. You can't let things bother you."

When Hervieux left the Montreal Conservatory after five years (including three years at university level), he entered the Montreal Opera's Atelier Lyrique, going without a voice teacher for a period. There he finally learned a complete opera role. "At school, we are in a cocoon. At the opera, we start from the beginning of the score to the end, we don't just work the arias or duos," he said. He also started his collaboration with pianist Claude Webster. When he won the Diana Soviero award to study with the soprano in Miami, he roomed with Webster and they soon became best friends. Hervieux always learns new scores with Webster by starting with the music to get the rhythm and notes down. "I sing with the words without feeling, and now it takes me 15 to 20 hours to learn an opera. The music helps me



Marc Hervieux, Cavalleria Rusticana, Opéra de Québec
Photo : © Opéra de Québec



Marc Hervieux et/and Lyne Fortin, *Starmania*, Opéra de Montréal.
Photo: Yves Renaud

Renee Fleming (au Metropolitan Opera). Aujourd'hui, le ténor peut se contenter d'apprendre un rôle nouveau par saison.

L'HOMME DE FAMILLE

Tout juste avant sa première saison à l'Atelier lyrique, Hervieux joue un petit rôle dans *Turandot*. Un ami commun propose à la future criminologue Caroline Rheault de venir le voir en coulisses. La belle gerbe de fleurs qu'elle offre au timide chanteur le ravit; leur idylle mène au mariage et à la naissance de trois filles. On écoute avec plaisir le ténor dire combien la vie de famille compte pour lui. La naissance de ses enfants a été une priorité : il annule *L'Elisir d'amore* à la Scala avec Ricardo Muti et *La Bohème* au New York City Opera pour assister à celle de ses deux premières filles et, pour la troisième, il obtient d'arriver avec une semaine de retard à l'opéra de Calgary où il est engagé dans *Frobisher*.

Il manifeste le même engagement envers sa grande « famille lyrique ». En mai 2006, La Scala lui offre un rôle dans *Manon* de Massenet, alors qu'il est déjà à Hamilton pour *La Traviata*. David Spears, directeur général d'Opera Ontario, lui recommande d'accepter, mais de retour à sa chambre d'hôtel, le chanteur choisit de respecter son engagement. « Je suis heureux d'avoir pris cette décision, parce que la vie est trop courte; je ne suis pas un opportuniste », dit-il.

Parfois, Hervieux prend sa profession trop à cœur. En mai dernier, durant la générale devant public de *Cavalleria Rusticana* à Québec, il se découvre incapable pour la première fois de sa vie de chanter tout l'opéra à pleine voix. « Le jour suivant, j'ai prévenu Grégoire Legendre, directeur général de l'Opéra de Québec, que ça n'allait pas. Nous sommes allés chez un médecin qui a diagnostiqué une infection aux cordes vocales. Comme je ne pouvais pas laisser tomber l'opéra, j'ai pris de la cortisone et des médicaments », raconte-t-il. Pour la première fois de sa carrière, on annonce qu'Hervieux est malade, mais il n'annule quand même aucune représentation. « La cortisone couvre les problèmes, mais à la fin des représentations, j'ai senti la fatigue. Il a fallu en payer le prix : il m'a fallu trois semaines pour récupérer. » La fatigue s'est fait sentir tout l'été et sa voix a flanché lors de certains concerts. « Une voix de ténor est une voix fabriquée. Si vous êtes fatigué ou que vous manquez de sommeil, vous vous en ressentez le lendemain. » Après ses vacances estivales, il a retrouvé ses forces.

Chez les ténors, il y a deux camps: les Pavarotti et les Domingo. « Marc est viril comme Domingo », dit le chef d'orchestre Yannick Nézet-Séguin, un collègue depuis les années du Conservatoire à Montréal. Les compliments et critiques concernant Domingo s'appliquent à Hervieux. Un virage s'amorce lorsque la pianiste Denise Massé lui suggère de travailler avec César Ulloa. « C'est différent d'étudier avec un vrai ténor, il connaît intimement les difficultés qui m'attendent », dit Hervieux. En 2002 et 2003, les auditoires ont perçu l'amélioration dans sa voix. Ulloa enseigne maintenant à San Francisco. Gerald Martin-Moore a pris la relève auprès du ténor, qui lui attribue « une grande connaissance de la voix ».

DES PROJETS

La saison 2009-2010 s'annonce comme une année record pour Hervieux, qui chantera deux nouveaux rôles à l'Opéra de Montréal. *Pagliacci*, de Leoncavallo, est un jalon pour un ténor lyrico spinto.



Mélanie Boisvert et/and Marc Hervieux, *Les contes d'Hoffmann*, Opéra de Québec. Photo: © Opéra de Québec

remember the words. Then I translate the text to know the meaning. This method works for me," he said.

Hervieux had to rely on this method in 2001, when out of his eight scheduled operas, he sang six of them (*La Bohème*, *Rigoletto*, *Lucia di Lammermoor*, *Roméo et Juliette*, *Madama Butterfly* and *Pearl Fishers*) for the first time. "I was performing one opera while learning another," said Hervieux. He admits that during a rehearsal of *Butterfly* in Edmonton, he had a complete memory blank. "I doubled my efforts and finally it worked. When you are young, it's hard to say no, and you can take on too much," he explained. Like every young singer, Hervieux went through constant auditions in Europe and the US. He has many amusing stories of singing before Muti, Gergiev, Mehta and Levine, which have landed him opposite the likes of Netrebko in Moscow and Fleming at the Met. Today, he has the luxury of taking on only one new role per season.

THE FAMILY MAN

Just before his first season with Atelier Lyrique, Hervieux was given a small role in *Turandot* and a mutual friend encouraged future criminologist Caroline Rheault to go backstage. The huge bouquet of flowers she brought took the shy tenor aback; the ensuing romance led to marriage and three daughters. It's refreshing to hear the tenor describe how important family is to him. He's made it a priority not to miss the birth of his children: he cancelled *L'Elisir d'amore* at La Scala with Ricardo Muti and *La Bohème* at New York City Opera for his first two daughters, and for the third, he received permission to arrive one week late for *Frobisher* at Calgary Opera.

He shows the same kind of commitment for his operatic family. In May 2006, La Scala called, offering Massenet's *Manon* while he was already in Hamilton for *La Traviata*. Opera Ontario general director David Spears, told him to go, but after returning to his hotel room, Hervieux decided to honour his commitment. "I'm happy with this decision, because life is too short; I'm not an opportunist," he said.

Sometimes Hervieux takes his profession too much to heart. At the public dress rehearsal for last May's *Cavalleria Rusticana* in Quebec City, for the first time in his career he couldn't sing the entire performance in full voice. "The next day, I told [Quebec City Opera general director] Gregoire Legendre something was wrong. We went to see a doctor and I was told that my throat and vocal chords were infected. I couldn't let the opera down, so I took the cortisone and pills the doctor prescribed," he related. For the first time in his career, it was announced that Hervieux was sick, but he sang in all the performances. "Cortisone covers up the problems, but at the end of the opera, I felt the fatigue. I paid for it afterward, as it takes 3 weeks to recover," he explained. His fatigue continued through the summer, where he cracked in several concerts. "The tenor voice is a manufactured voice. If you are tired or sleep poorly, it affects you the next day." After his summer vacation, he now feels rejuvenated.

When it comes to tenors, there are two camps: Pavarotti or Domingo. "Marc is virile like Domingo," said conductor Yannick Nézet-Séguin, a long-time colleague from the Montreal Conservatoire. The same compliments and criticism about Domingo also apply to Hervieux. A turning point for him came when pianist Denise Massé suggested he study with César Ulloa. "It makes a difference studying with a real tenor; he knows exactly the problems I would have," Hervieux said. In 2002 and 2003, audiences could hear the improvement. Since Ulloa now teaches in San Francisco, Gerald Martin-Moore now coaches him. "He has a great knowledge of the voice," Hervieux said.



Nathalie Paulin et/and Marc Hervieux, Manon, Opéra de Québec.
Photo: © Opéra de Québec

« C'est un personnage très tourmenté. Il me touche sur le plan dramatique parce qu'il ne me ressemble pas », explique le chanteur. L'interprétation de Corelli est sa préférée. La reprise du *Nelligan* d'André Gagnon au printemps est un autre de ses rêves. « J'aime à la fois la musique et l'histoire de ce poète. Il est né à la mauvaise époque. À 20 ans, on l'a interné pour lui faire subir des électrochocs. À l'école, nous récitons ses poèmes. »

C'est également l'année de Marc Hervieux dans le domaine des enregistrements. Le 6 octobre, Zone 3 lancera un album populaire. « Ça me permettra d'utiliser les médias pour parler d'opéra et de musique classique. La plupart des gens disent détester l'opéra, sans en avoir vu un seul. Je les invite à assister à un opéra. Comme dans les autres arts, il y a maintenant une nouvelle génération de musiciens et d'artistes dynamiques qui apportent de la nouveauté à l'opéra. »

Le 27 octobre, ATMA lancera un album de Noël « inspiré de celui de Richard Verreau ». Chez ATMA, également, un album de 20 chansons napolitaines sortira au printemps et, en septembre, Hervieux enregistrera des airs de ténor (tirés des programmes de concerts d'été) avec l'Orchestre métropolitain dirigé par Nézet-Séguin.

Hervieux a eu 40 ans le 19 juin. Les dix prochaines années devraient être ses meilleures. Le ténor est heureux de chanter *Turandot* en 2012 et aimerait interpréter les rôles de spinto dans *Un Ballo in maschera*, *Trovatore* et *Don Carlo*. Pour son 45^e anniversaire, il rêve d'être le premier ténor québécois à chanter Otello. « J'ai vraiment eu de la chance. C'est extraordinaire de chanter devant 3000 personnes, de travailler en parfaite intimité avec l'orchestre et son chef. Le travail d'équipe est absolument essentiel ici. Musique et chant sont synonymes de plaisir et bonheur. Chanter dans la vie, c'est libérateur. La musique me permet d'imaginer des choix, des couleurs, des images et des situations à l'infini. » ■ [Traduction : Michelle Bachand]

- › *Pagliacci* de Puccini (rôle de Canio) avec l'Opéra de Montréal, du 26 septembre jusqu'au 8 octobre (salle Wilfrid-Pelletier, à 20h) www.operademontreal.com
- › Avec Quartango, les 7, 9 et 10 octobre (Théâtre Corona, à 20h30) www.theatrecorona.com
- › *Nelligan* de Gagnon/Tremblay (rôle de Vieux Nelligan) avec l'Opéra de Montréal, les 6, 8, 10, 11 et 13 mars 2010 (salle Wilfrid-Pelletier, à 20h) www.operademontreal.com
- › *Lucia di Lammermoor* de Donizetti (rôle d'Edgardo) avec l'Opéra de Québec, les 15, 18, 20 et 22 mai (Grand Théâtre de Québec) www.operadequebec.qc.ca



Frédérique Vézina et/and Marc Hervieux, La Bohème, Opéra de Québec.
Photo: © Opéra de Québec

NEW PROJECTS

The 2009-2010 season is shaping up as a banner year for Hervieux with two new roles for the Opera de Montréal. Leoncavallo's *Pagliacci* is another milestone for a lyrico-spinto tenor. "He is very tormented and deceived and appeals to me as an actor because I know it's not me," Hervieux explains. Corelli's recording is his favourite. The revival of André Gagnon's *Nelligan* in the spring is another of his dreams. "I love both the music and the history of the poet. He was born at the wrong moment. He was interned at 20 and underwent electroshock treatments. In school, we learned to recite his poems," he said.

It is also the year of Marc Hervieux on recording. On October 6, Zone 3 will release a pop album. "This will allow me to use the media to talk up opera and classical music. Most people who say they hate opera have never been to one. I would invite them to attend one. As in other arts, there is now an exciting new generation of musicians and artists that are bringing something new to the opera," he asserts.

On October 27, ATMA will release a Christmas album, "inspired by Richard Verreau's recording." Also on ATMA, an album of 20 Neapolitan Songs is slated for the spring, and a disc of tenor arias (based on the summer concerts) will be recorded in September with Orchestre Métropolitain under Nézet-Séguin.

Having just turned 40 on June 19, the next 10 years should be his prime. Hervieux is looking forward to doing *Turandot* in 2012, and would like to take on the Verdi spinto roles in *Ballo*, *Trovatore* and *Don Carlo*. For his 45th birthday, his dream is to become the first Quebec tenor to sing Otello. "I have really been lucky. To sing before 3,000 people, where we are one with orchestra and conductor is great. It's super important to create something in a team. Music and singing equal pleasure and happiness. Singing in life is liberating. Music allows me to imagine infinite choices, colours, images and situations," he affirms. ■

- › With the Montreal Opera as Canio in Puccini's *Pagliacci*, September 26 to October 8. (Salle Wilfrid-Pelletier, 8pm) www.operademontreal.com
- › With Quartango, October 7, 9, and 10. (Corona Theatre, 8:30pm) www.theatre-corona.com
- › With the Montreal Opera as Old Nelligan in Gagnon/Tremblay's *Nelligan*, March 6, 8, 10, 11, and 13, 2010 (Salle Wilfrid-Pelletier, 8pm) www.operademontreal.com
- › With the Quebec City Opera as Edgardo in Donizetti's *Lucia di Lammermoor*, May 15, 18, 20, and 22 (Grand Théâtre de Québec) www.operadequebec.qc.ca

MON / MY MONTRÉAL

RESTAURANTS

- › Le Local
- › L'express
- › Leméac

CAFÉS

- › Première Moisson sur Bernard
- › Toi, Moi et Café sur Laurier

HÔTEL

- › Place d'armes

LIEU / PLACE

- › Marché Jean-Talon
- › Vieux Montréal / Old Montreal

LIVE *in* HD BREATHES NEW LIFE INTO THE MET

Crystal Chan

For some companies, scaling back new initiatives has been the answer to the global economic crisis. The world's leading opera company, on the other hand, has found a solution in doing exactly the opposite.

After the recession hit, millions of dollars were slashed from the New York Metropolitan Opera's 2008-2009 season and millions more from the original budget for 2009-2010. Since last November, General Director Peter Gelb has put a 10% pay cut on his \$1.5-million salary, senior management, and administrative support staff. Ultimately, however, it has been the investment in the Live in HD series that has proved to be the "one bright spot during the current economy," claimed Gelb.

Live in HD screens select Met operas in movie theatres from 36 countries, initially in live transmission broadcasts, which are then followed by encore presentations. The operas chosen for broadcast are hand-picked to serve as a microcosm of the regular season; displaying the breadth and variety of repertoire and cast is a top priority. Next season opens October 10 with *Tosca*, followed by a more historic production of *Aida*, then *Turandot*, *Tales of Hoffman*, *Rosenkavalier*, and *Carmen*. Next up is a production of *Simone Boccanegra* featuring Plácido Domingo's debut in the title role, followed by a somewhat esoteric production of *Hamlet*, which the Met audience hasn't seen and serves as a vehicle for Simon Keenlyside, the great theatrical opera artist, and also stars Natalie Dessay as Ophelia. The season will wrap up with a Renée Fleming-led production of *Armida*.

The series was risky at first but broke even in '08-09, its third year, with an average of 140,000 tickets sold per show. As the economy continued to fizzle, people took more interest in bargain-priced opera and the Met's 50% share of sales (the other half goes to the cinemas) soon soared to a high enough point this year to actually generate profit. This spring's *Madama Butterfly*, for example, attracted more than 200,000 in live audiences, with an additional 50,000 coming from encores. An astounding one-and-a-half million tickets for Live in HD were sold this season in total.

What's more, once the Met has the video content created they can repurpose it for sale to television and commercial record companies, which distribute it on DVD. "One of the great successes of our movie theatre transmissions has been the positive aspects of audience members experiencing the Met performance live together," affirmed Gelb. "This flies in the face of what current technologies are seemingly moving towards – the individual alone at home, connected to their computer screen. But by the same token we're pushing to explore other distribution services, including digital – people can sign up and have a vast amount of content available to see or hear on their computers." Launched last fall, the Met Media Player is an online service linking paying subscribers to high-quality streaming video and audio. "There are about 2,500 people subscribing to it. I think it will explode when the internet delivers content directly into your home entertainment system. It is possible now, but most people don't use that."



PHOTO: MIKAEL SAXEMWARD

Add to that the special-purpose funding that donors earmark specifically for this project, and Live in HD was a significant source of revenue for the Met this year.

Gelb is quick to point out, however, that such a project is not for every opera company. Live in HD builds upon the millions worldwide who already tune in each week for the Met radio broadcasts. "The Met is the closest thing to a National company – sort of North America's Opera Company," said Gelb. "We knew we would have enough audience at the start. There's no other opera company that has that type of global brand."

Yet no opera company in the world can save itself through ticket sales – not even the Met. Costs such as satellites, TV cameras and distribution can be sustained through ticket sales. However, ticket revenues can never fully pay for the Met's actual production costs, even as the Met regularly sells out its shows. Unlike in Canada and Europe, the Met receives no government funding. Opera companies hoping to jump on the cinematic bandwagon, Gelb warns, will have a tough time even if they can attract audiences, unless they are able to use the program to attract more individual and corporate sponsors.

The '09-10 programming of Live in HD reflects this hesitation: despite its success, the Met is stepping back from this year's schedule of 11 productions. Delivering high-quality transmissions is not simply a matter of turning on a bunch of cameras: every show requires different camera placements, camera scripts and other adaptations for filming live performances. The time and resources available to the Met have been stretched too thin for it to offer more than nine broadcasts this season.

When it comes down to it, the Met is quick to embrace the Live in HD series as a complement to their standby initiatives rather than as their new focus.

"We're not in a situation where we can undermine the ability of the Met to produce live performances: that's our core business," said Gelb, who also emphasized that the radio broadcasts will not be replaced by the HD. "The best part of Live in HD is that they have helped us to get people interested in experiencing the Met opera, not only in the movie houses but in the opera house as well."

The MET Live in HD tickets are now on sale at Cineplex theatres across Canada and online at www.cineplex.com. New this year: reserve seating.

THE COMPETITION

While the Met Live in HD continues to soar, other HD opera screenings aren't doing so well. Pre-recorded La Scala and Salzburg Opera screenings distributed by Emerging Pictures in North America found a ready audience two years ago through four independent cinemas in Montreal including the Cinema Beaubien. Last year, the group expanded to 16 theatres, but the response was disappointing. This year, several theatres have dropped out, putting the series in jeopardy. Stay tuned for more details.

PHOTOS: © KEN HOWARD / METROPOLITAN OPERA



Hélène Boucher et Wah Keung Chan

C'EST AVEC UNE ÉMOTION palpable que le ténor canadien Jean-Paul Jeannotte raconte l'aventure de cet enregistrement de *La belle meunière*. Le ténor enregistre la bande dans un studio de Radio-Canada en septembre 1963 pour diffusion sur les chaînes française et anglaise, aux côtés de la pianiste Jeanne Landry qui joue de mémoire. En deux jours, tout est complété. Jeannotte part immédiatement en Europe et n'entendra l'enregistrement pour la première fois qu'en 2006. En fait, ce sera son unique interprétation du cycle, alors qu'il avait étudié la partition pendant un an. C'est d'autant plus étonnant que le disque révèle une interprétation touchante et sensible. Bien qu'il n'ait pas la même aisance que Wunderlich, Jeannotte fait admirablement vivre le jeune héros dans ce cycle de 20 lieder. La voix est chaude et la diction incroyablement nette.

À l'époque, le chanteur, alors âgé de 37 ans, est au sommet de son art. On le voit sur scène au Québec et en Europe. Il marque son passage au sein des Variétés lyriques, à l'aube des années 1950, incarnant notamment le personnage de Fritellini dans *La Mascotte* d'Edmond Audran. La plupart de ses contemporains,

Richard Verreau, Raoul Jobin, Léopold Simoneau et Robert Savoie, rejoindront tour à tour la compagnie des Variétés lyriques. « Une époque foisonnante et riche pour les artistes lyriques du Québec qui sont sollicités de

toutes parts, à la radio, à la télévision et sur scène », se remémore Jean-Paul Jeannotte. Pour le ténor, les engagements ne manquent pas. Grâce à sa capacité d'adopter impeccablement les langues d'origine de toute pièce et à son aisance à épouser tous les répertoires,

sa renommée est bien établie, et ce, au-delà des frontières du Québec.

Le chanteur éprouve une même reconnaissance, fruit d'une amitié et d'une complicité de longue date, à l'égard de la pianiste Jeanne Landry. Prix d'Europe en 1946, elle chemine durant 25 années avec le ténor. Ensemble, ils

donnent des récitals dans les plus grandes villes européennes, notamment en Union soviétique en 1961. Les voyages constants, cependant, sont épuisants. Lorsque Jean-Paul Jeannotte cesse sa carrière de chanteur, à 40 ans, il a déjà en tête plusieurs avenues. Professeur à l'Université Laval de 1964 à 1979, il devient un judicieux administrateur du milieu artistique au Québec. À la tête de l'Union des artistes de 1966 à 1972, il sera le tout premier directeur général de l'Opéra de Montréal en 1979. Jeannotte est fier d'avoir, dans ses dix premières années, bien établi la compagnie sur la scène internationale de l'opéra. *Norma*, *Turandot*, *Salome*, *Fidelio* et *Tristan* sont parmi ses plus précieux souvenirs. « Guichet fermé pour sept présentations à la salle Wilfrid-Pelletier de 3000 places », dit le ténor. La salle était un peu trop grande pour l'opéra, selon lui. Toujours diplomate, Jeannotte refuse de parler de ses successeurs. Il regrette toutefois que la nouvelle génération de chanteurs ne puisse plus profiter des possibilités de diffusion à la radio et la télévision qui existaient dans son temps. Ses conseils aux chanteurs : il faut travailler, il faut aller à l'étranger.



TRÉSOR DU PASSÉ : La belle meunière de Schubert, version Jean-Paul Jeannotte

CD DÉCOUVERTE

Les lecteurs de La Scena Musicale découvriront en septembre, en première, un rare enregistrement du cycle de lieder *Die schöne*



ne Müllerin de Franz Schubert interprété par le ténor Jean-Paul Jeannotte et la pianiste Jeanne Landry.

DIE SCHÖNE MÜLLERIN UNE IMMORTELLE BIEN DE SON TEMPS

Camille Rondeau

Pour qu'une œuvre traverse les siècles sans jamais sombrer dans l'oubli et soit appréciée par chaque génération de musiciens et de mélomanes, elle doit receler des charmes et des grandeurs qui non seulement lui permettront de se distinguer avantageusement des autres productions artistiques de la même époque, mais seront d'une originalité assez forte pour résister aussi aux effets de mode. C'est manifestement le cas de *Die schöne Müllerin* de Franz Schubert, cycle de vingt lieder composé en 1823 et enregistré presque 150 fois au XXI^e siècle, signe de sa popularité jamais démentie. Il ne suffit pas toutefois, pour saisir la portée et la signification réelles d'un tel chef-d'œuvre, d'en clamer simplement l'universalité et l'actualité : il faut aussi voir en quoi il cristallise l'essentiel du milieu culturel qui l'a vu naître, soit ici la Vienne du jeune romantisme.

Les poèmes sur lesquels sont composés les lieder sont tirés d'un recueil de Wilhelm Müller paru en 1821 et intitulé *Sieben und siebenzig Gedichte aus den hinterlassenen Papieren eines reisenden Waldhornisten*, soit « Soixante-dix-sept poèmes laissés parmi les papiers posthumes d'un corniste itinérant ». Il y est question d'un apprenti meunier qui, lors du voyage de compagnonnage nécessaire à sa formation, s'éprend

de la fille du maître meunier chez qui l'a conduit le ruisseau dont il suivait le cours. Celle-ci répond dans un premier temps à ses sentiments, puis le délaisse pour un chasseur; le jeune meunier, désespéré, se noie dans le ruisseau. Il est impossible d'ignorer dans ce scénario typiquement romantique des ressemblances frappantes avec *Les souffrances du jeune Werther* de Johann Wolfgang Goethe, roman qui avait connu un immense succès à sa parution en 1774 et qui était encore bien connu dans les années 1820. Toutefois, Müller y met une pointe d'ironie avec un prologue et un épilogue servant à créer une distance envers le récit.

Schubert omet ces deux numéros, mais il traite les émotions changeantes et contradictoires évoquées par Müller avec de si vifs contrastes que l'ironie sous-jacente demeure perceptible, préfigurant en cela le cycle *Dichterliebe* de Schumann. Près de la moitié des lieder sont de forme strophique, c'est-à-dire qu'une même musique est utilisée pour chaque couplet, sans qu'il y ait de refrain. C'est là aussi un moyen pour le musicien de souligner le caractère populaire et parfois naïf du personnage. Il est impossible de passer sous silence le rôle primordial du piano qui, loin de se borner à un accompagnement harmonique, installe l'atmosphère et agit presque à titre de personnage à part entière, un peu comme le



ruisseau, toujours présent, qui dialogue avec le meunier et réagit à ses actes et à ses états d'âme dans son langage sans paroles. Dans le dernier lied, c'est par contre le cours d'eau qui chante une berceuse pour l'amant malheureux qui repose en son sein.

Précédé comme cycle de lieder à peu près exclusivement par *An die ferne Geliebte* (À la bien-aimée lointaine), composé en 1815 par Ludwig van Beethoven, *Die schöne Müllerin* sera suivi de *Winterreise* (Voyage d'hiver), par les mêmes auteurs, puis par une longue tradition de compositeurs germanophones romantiques et postromantiques inspirés par les mêmes thèmes du sublime, du tragique, du grotesque, de l'ironie, de la mort, de l'amour, du voyage et de la nature, jusqu'aux *Gurre-Lieder* d'Arnold Schoenberg. C'est ainsi qu'une œuvre prenant sa source dans un contexte culturel nourri par des artistes tels que Goethe et Beethoven et imprégné du plus pur romantisme a pu toucher le public de tous les temps et apporter aux compositeurs poursuivant la même tradition... de l'eau à leur moulin. ■

CRITIQUES REVIEWS

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne constitue pas un jugement négatif. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web www.scena.org.

REVIEW POLICY: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆ BON / GOOD
★★☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

\$ < 10 \$
\$\$ 11–20 \$
\$\$\$ 21–30 \$
\$\$\$\$ > 20 \$
\$\$\$\$\$ > 41 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

NB	Normand Babin
RB	René Bricault
FC	Frédéric Cardin
EC	Éric Champagne
BD	Bruno Deschênes
AL	Alexandre Lazaridès
PER	Paul E. Robinson
CR	Camille Rondeau
JKS	Joseph K. So

MUSIQUE VOCALE

Carmina Burana: Codex Buranus Original Version

Clemencic Consort

Oehms OC 635 (71 min 58 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

C'est le Clemencic Consort qui a jeté les bases de l'interprétation de la musique médiévale profane telle qu'on l'a connue dans le dernier quart du XX^e siècle, notamment avec son excellent enregistrement de 1974 de la version originale des Carmina Burana. Ce disque, encore disponible chez Harmonia Mundi, proposait un traitement populaire, festif et par moments humoristique de l'œuvre – compilation de mélodies variées aux textes licencieux, contestataires ou lyriques tirées d'un manuscrit



bavarois du XIII^e siècle. La nouvelle version proposée récemment – près de 35 ans plus tard – par le même ensemble dirigé par le même chef regroupe encore plus de chansons que la première. Elle a aussi l'avantage considérable d'offrir les traductions des textes, qui manquaient cruellement à la précédente; pour apprécier l'originalité de cette poésie et l'imagination dont font preuve les interprètes pour la mettre en valeur, il faut en comprendre le sens. Si le Consort est resté fidèle à sa conception d'origine, les contrastes sont ici encore plus accusés, l'audace encore plus poussée et les musiciens plus assurés, cela sans que l'exécution perde de son coloris brut ou de sa spontanéité. Le mélomane qui ne posséderait qu'un seul disque de musique médiévale profane serait comblé par celui-ci. **CR**

Handel: Samson

Thomas Cooley (Samson), Sophie Daneman (Dalila), Franziska Gottwald (Micah), William Berger (Manoa), Wolf Matthias Friedrich (Harapha), Michael Slattery; NDR Chor; Festspiel Orchester Göttingen/Nicholas McGegan

Carus 83.425 3 SACD (CD1: 60 min 9 s; CD2: 57 min 46 s; CD3: 49 min 17 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$\$\$

Sans posséder les ressorts dramatiques des oratorios qui l'avaient précédé, *Samson* (1743) demeure une partition à connaître. La situation initiale – l'infortune de Samson, prisonnier des Philistins qui lui ont enlevé la vue et l'ont privé de sa force redoutable en lui coupant les cheveux – n'avance pas durant les deux premiers actes, malgré les confrontations de Samson avec son père Manoa, l'épouse traîtresse Dalila ou le fier-à-bras Harapha et les invocations de l'Israélite Micah. Les nombreux récitatifs ne pallient pas ce manque de rebond dramatique, d'autant plus qu'ils sont le maillon faible de l'interprétation, mais la beauté des chœurs y supplée. Au troisième acte, avec la mort de Samson rapportée par un messager, le ton côtoie le grandiose. Le plateau vocal est dominé par Thomas Cooley (magnifique « Torments, alas! ») et Franziska Gottwald (sublime dans « Return, Oh God of hosts! »), alors que Sophie Daneman, à la voix pure mais mince, ne réussit pas à rendre la duplicité de Dalila. Sous la baguette active de McGegan, l'orchestre maintient l'élan de bout en bout. **AL**



L'accordéoniste

Kimberly Barber, mezzo-soprano; Peter Tiefenbach, piano; Mary-Lou Vetere, accordion; The New Berlin Ensemble (Julie Baumgartel, violon; Paul Pulford, cello; Carol Bauman, percussion)

ACCCD09 (59 min 16 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

The album title, *L'accordéoniste*, comes from one of the songs on the disc immortalized by the great Edith Piaf. It is also the name of this new Canadian group of several very talented classical artists. It

may seem a little surprising that, given her purely classical training, mezzo Kimberly Barber, a noted Octavian, Komponist, Xerxes and Regina, has chosen French and German cabaret songs of Weill, Hollaender, Eisler and Bienert for her new project. An artist of great artistic range, Barber delivers these songs idiomatically and fearlessly, without operatic artifice, her attention to textual nuance exemplary. Nor is she afraid to dip into chest voice, so essential in these songs. I particularly like her gritty and world-weary delivery of "Was bekam des Soldaten Weib?" It reminds me so much of Teresa Stratas' version in her *The Unknown Kurt Weill* album back in 1981 – even their timbres are similar. Also delicious is "Je cherche un millionnaire", and of course "La Vie en Rose", which ends the disc. The inimitable Peter Tiefenbach contributes not just his pianistic expertise but also the occasional vocals. Accordionist Mary-Lou Vetere shows off her virtuoso playing in several solo numbers. The recorded sound is clear and warm, with a welcome sense of immediacy. **JKS**



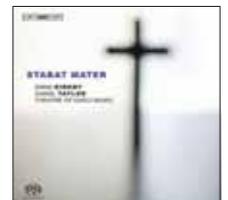
Vivaldi, Pergolesi, Bach

Daniel Taylor, contre-ténor; Emma Kirkby, soprano; Theatre of Early Music

BIS SACD-1546 (74 min 50 s)

★★★☆☆☆☆ \$\$\$

Il faut une certaine patience pour aller jusqu'au bout de cet enregistrement sur lequel pèse une grisaille sonore considérée sans doute par d'aucuns comme un équivalent de recueillement spirituel. Les cordes du Theatre of Early Music ne semblent pas rechercher l'alchimie sonore; les instruments coexistent sans fusionner; tout comme les couleurs, les variations dynamiques sont curieusement réduites et les phrasés souvent alanguis dans le *Stabat Mater* de Vivaldi et le *Salve Regina* en fa mineur de Pergolèse. Par bonheur, le paysage change avec le *Psaume 51*, « Tilge, Höchster, meine Sünden », BWV 1083, de Bach, qui est en fait une transcription assez libre du *Stabat Mater* de Pergolèse. Doit-on en remercier les effectifs différents, passés en studio un an après les deux enregistrements précédents? Une certaine animation s'empare ici de l'ensemble et c'est avec intérêt qu'on découvre cette composition encore peu connue du cantor de Leipzig. Quant aux solistes, s'ils éprouvent de la ferveur, ils parviennent rarement à la communiquer. **AL**



Webern: Vocal and Orchestral Works

Tony Arnold, Claire Booth, soprano; David Wilson-Johnson, basse; Simon Joly Chorale; Twentieth Century Classics Ensemble; Philharmonia Orchestra/Robert Craft

Naxos 8.557531 (79 min 32 s)

★★★★★☆☆ \$\$\$

Parfois, la conception générale que se fait un chef de la musique d'un compositeur le met sur une fausse piste. Dans ce disque, c'est un pointilliste coloré et accessible que Craft fait émerger en Webern. Cela donne par moments d'excellents résultats, comme dans les *Lieder* (dont le superbe op. 19) ou les *Variations* op. 30. L'originale orchestration du *Ricercare* de Bach, par contre, est une demi-réussite : Craft fait certes ressortir les jeux formels et l'intimité recherchés par Webern, mais au prix d'une certaine intensité. Quant à l'op. 5, œuvre « expressionniste » s'il en est, elle défile sans vigueur, avec des tempos assez lents, des dynamiques aplaties, des *col legno battuto* inégaux. En bout de ligne, on ne peut cependant manquer de souligner cet important ajout à la trop maigre discographie webernienne, qui fera grand plaisir aux amateurs. **RB**



MUSIQUE INSTRUMENTALE

Beethoven: Symphonies 2 & 6

Royal Flemish Philharmonic/Philippe Herreweghe
PentaTone Classics PTC 5186 314 (72 min 59 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

Après une *Missa Solemnis* qui, en 1995, avait frappé les esprits par la sonorité claire et les textures inattendues apportées par les instruments d'époque de l'Orchestre des Champs-Élysées, Philippe Herreweghe enregistre avec le Royal Flemish Philharmonic une intégrale des symphonies de Beethoven. Malgré une réelle énergie et un souci évident de respect du texte, ce quatrième disque, consacré aux deuxième et sixième symphonies, déçoit. L'enregistrement un peu fade montre qu'il ne suffit pas de soulager une interprétation du début du XIX^e siècle de l'enflure romantique que deux siècles lui ont conférée pour faire de la musique intéressante. On a demandé ici à une formation d'instruments modernes d'adopter une esthétique d'époque. Or, il semble que les musiciens, privés de leur vibrato et de leur « musicalité » habituels, ne trouvent plus les moyens de modeler une phrase, de nourrir un son ou d'insuffler une vie intérieure à un mouvement. On ne peut que soupiner après la fraîcheur de l'Orchestre des Champs-Élysées, et regretter un disque qui risque de conforter dans leur opinion les gens qui soutiennent qu'une approche historique enlève toute vie, spontanéité et saveur à une interprétation. **CR**



Crime Music: Bernard Herrmann Revisited

Ensemble Ulysse/Antoine Bustros
Disques XXI XXI-CD 2 1644 (52 min 38 s)
★★★★☆☆

Né au Caire, Antoine Bustros vit à Montréal. Il a étudié à l'Université McGill et pris des cours particuliers auprès d'Elmer Bernstein. Sa fréquentation du jazz et de la musique contemporaine l'a manifestement bien préparé à réaliser ces arrangements pour orchestre de chambre de la musique de Bernard Herrmann. Le travail de Bustros est d'autant plus notable qu'il a fait œuvre d'archéologie musicale en tirant ces œuvres de l'ombre. Retrouvées dans de vieux cartons jaunés et rédigées de la main du maître, les partitions des six suites composées en 1953 et 1954 pour une série radiophonique intitulée *Crime Classics* sont typiques du style de Herrmann : orchestrations savantes et remarquablement colorées baignant dans des atmosphères mystérieuses. Les arrangements de Bustros respectent l'aspect évocateur des commentaires musicaux de Herrmann, élément essentiel pour transmettre la puissance émotive des sous-textes originaux et franchement géniaux que cet homme hors du commun savait créer. Peu de compositeurs ont élevé la musique « cinématographique » à un tel degré de raffinement. La célebrissime suite *Psycho*, quant à elle, bénéficie d'un traitement de chambre qui rehausse sa brillante modernité. Les musiciens de l'ensemble Ulysse sont tout à fait à la hauteur de la tâche. **FC**



Evgeny Kissin: Prokofiev Piano Concertos 2 & 3

Evgeny Kissin, piano; Philharmonia Orchestra/Vladimir Ashkenazy
EMI 50999 2 64536 2 (61 min 48 s)
★★★★★ \$\$

Nous connaissons déjà Kissin dans le jubilatoire *Troisième Concerto* de Prokofiev. Enregistré ici devant un public particulièrement discret, le pianiste étale toute sa maestria, démontant avec une facilité évidente tous les pièges de l'œuvre pour offrir à l'auditeur un moment de musique pure, belle et enjouée. Mais c'est l'hallucinante interprétation du *Deuxième Concerto* qui marque ce disque. Une œuvre sombre et angoissée, où Kissin produit le son noir et profond exigé. L'impitoyable solo de piano du premier mouvement donne des sueurs froides. Et le scherzo qui suit, où le pianiste se montre parfaitement indifférent aux défis techniques, laisse pantois. Seuls quelques petits accros à l'entente entre le soliste et l'orchestre nous rappellent qu'il s'agit d'un concert enregistré devant public. **NB**



Nielsen: Symphony No. 4 'The Inextinguishable' / Symphony No. 5

Danish National Symphony Orchestra/Michael Schönwandt
Naxos 8.570739 (75 min 3 s)
★★★★☆☆ \$

The Symphony No. 4 was written during World War I, and that probably explains the dueling timpani in the fourth movement. There is conflict in the score but overall this is life-affirming music. Schönwandt and his fine orchestra, capturing both the grandeur and the melancholy in the music, have given us one of the best recordings ever made of this magnificent score. There is detail, virtuosity and excitement. The resonance of the Danish Radio Concert Hall may be somewhat excessive but this music needs lots of reverberation. In Symphony No. 5, a snare drummer gone mad replaces the battling timpanists. Again, an exciting and beautiful performance. With this CD Schönwandt and the DNSO have completed their cycle of the six Nielsen symphonies. Terrific performances at a bargain price. **PER**



Together: Music by Assad, Piazzolla, Bartok and Gershwin

New Century Chamber Orchestra/Nadja Salerno-Sonnenberg
NSS Music (59 min 57 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

Like all classical artists, violinist Nadja Salerno-Sonnenberg has fallen victim to the virtual collapse of the recording business. The big companies are mere shadows of their former selves and have neither the interest nor the resources to maintain a roster of artists such as NSS. But being the aggressive and imaginative person she is, NSS simply started her own record company. For good measure she also started her own chamber orchestra in Los Angeles. This excellent new CD bears the first fruits of these new enterprises. The orchestra plays at the same high level as its famous leader and obviously revels in the repertoire. Gidon Kremer has recorded a terrific version of Piazzolla's *Four Seasons of Buenos Aires* for DVD but there is certainly room for another one as good as this. There are quotations from Vivaldi and a lot of tango, as you might expect. The Brazilian composer Clarice Assad has written several works for NSS. The New Century Chamber Orchestra commissioned *Impressions for Chamber Orchestra*, which contains some Brazilian elements but is not folkloric in any sense – Assad has come up with some fresh ideas for string orchestra. www.nssmusic.com, www.ncco.org **PER**



MUSIQUE DE CHAMBRE ET SOLO

A Treasury of Russian Romantic Piano

Nadejda Vlaeva, piano
Music & Arts CD-1224 (1 h 17 min 02 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

Du début à la fin, ce CD tiendra en haleine l'auditeur le plus blasé. D'abord en raison de la brillante sélection des pièces, pour la plupart

suite à / continues on LSM18

BOTTIN DES PROFESSEURS TEACHERS GUIDE

Marie-France Boisvert › Violon / Alto

VIOLIN AND VIOLA LESSONS in French or English. Studio in Verdun (métro de l'Église). Students participate in December and May recitals; RCM exams in June.

514-773-4058 | mariefrance.boisvert@gmail.com

Laura Bates › Flûte

Professeure de flûte énergique et enthousiaste. La musique devrait être passionnante et amusante ! 15 ans d'expérience d'enseignement privé, en groupes et en classe. Tous les niveaux. Diplômée du Conservatoire de Montréal (DESS en musique II, 2008) et de l'Université de Toronto (BacMus en interprétation, 2005). Anglais et français.

514-274-1492 | lauraannebates@yahoo.ca

Hannah Rahimi › Flûte

EXPERIENCED TEACHER offers private flute lessons. Bachelor of Music degree from University of Toronto. Kind, skilled and encouraging – welcomes students of all ages and abilities. Professeure diplômée d'un baccalauréat en musique de l'Université de Toronto. Qualifiée et attentionnée, j'adapte mes méthodes d'enseignement selon vos besoins et vos attentes.

514-560-5446 | hannah.rahimi@gmail.com

Mélanie Barney › Orgue / Clavier

Cours d'orgue, piano, théorie et/ou formation auditive en privé. Organiste professionnelle de concert, maîtrise et premier prix en orgue au Conservatoire de musique de Montréal.

514-668-0379

Marie Pothier › Chant

COURS DE CHANT. SINGING LESSONS.

Respiration, technique, repertoire. Over 30 years experience. Member, National Association of Teachers of Singing (NATS). Studio in Notre-Dame-de-Grâce, Montreal. Beginner to advanced.

514-484-5407 | heart27ca@yahoo.com

Marie-Lou Dion › Chant

COACHING DE JEU POUR CHANTEURS. Actrice, metteur en scène et coach d'expérience (en coaching privé, à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, à la Formation continue de l'UDA). Pour préparer auditions, récital, rôle à l'opéra; améliorer la présence en scène; développer la gestuelle; approfondir le jeu en général. Studio privé sur le Plateau.

514-598-9860 | marieloudion@hotmail.com

Yolande Deslauriers Husaruk › Chant

Diplômée du Conservatoire de Musique à Montréal, 1er Prix du concours de l'OSM. Expérience de carrière à la radio, la télévision, la scène lyrique: opéra, opérette, répertoire de concert, d'oratorio et musique plus légère. Travaille la posture, la respiration, la technique vocale, les langues, l'interprétation, les différents styles, et également la voix parlée. Enseigne depuis plus de 25 ans, chargée de cours à l'UQAM.

514-273-9393

Morgan Gregory M.A., B.A. › Cor français

Cours de cor français offerts en français ou en anglais à des adultes ou à des adolescents. Les leçons sont organisées autour des besoins et des intérêts des individus. Les élèves sont encouragés à aimer la musique.

French horn lessons offered in English or in French to adults and adolescents. Weekly lessons are structured to the needs and wants of the individual. Students are encouraged to enjoy playing music.
mgregory1@gmail.com

OpéraWeekend

à/ in Montréal

au profit de / to benefit

La Scena Musicale / The Music Scene

» I Pagliacci (Leoncavallo)

avec/with Marc Hervieux & Marie-Josée Lord

» Gianni Schicchi (Puccini) avec/with Marianne Fiset
& Marie-Nicole Lemieux

Opéra de Montréal

Le 3 octobre 2009, 20 h

1 (877) 948-2520

operaweekend@scena.org

operaweekend.scena.org



MARIE-NICOLE LEMIEUX

Nombre de places limité / Number of tickets limited.

La SCENA

LaScena
Musicale
www.scena.org



OPERA TOURS with Iain Scott

Opera IS

OPERA RARA : THE 58th WEXFORD (Ireland) FESTIVAL
7 nights, 4 operas Oct 19 – 26, 2009

GREAT THEATRES AND TEMPLES IN SICILY
10 nights, 2 operas Oct 27 – Nov 6, 2009

SPRING IN BERLIN
6 nights, 4 operas Mar 26 – April 1, 2010

LEIPZIG – DRESDEN – PRAGUE
8 nights, 4 operas April 1 – 9, 2010

VIENNA – BUDAPEST
6 nights, 5 operas April 24 – 30, 2010

NABUCCO AT MASADA, Israel (+ extension to PETRA)
10 nights, opera and two concerts May 31 – June 10, 2010

TURIN – La Scala – VERONA
8 nights, 4 operas June 19 – 27, 2010

For details call Iain at (416) 486 8408
or visit www.opera-is.com



CONCERTS LMMC

118^e saison 2009-2010

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

- | | | | |
|----------|--|----------|--|
| 13 sept. | ANGELA HEWITT , piano | 7 fév. | MIRÓ QUARTET , cordes |
| 4 oct. | TOKYO STRING QUARTET , cordes | 28 fév. | INGRID FLITER , piano |
| 25 oct. | AMERICAN STRING QUARTET , cordes | 21 mars | JAMES EHNES , violon |
| 15 nov. | TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX
piano et cordes | 11 avril | STEPHAN GENZ , baryton |
| 6 déc. | ALBAN GERHARDT , violoncelle | 2 mai | TRIO JEAN PAUL
piano et cordes |

Abonnement: 210 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

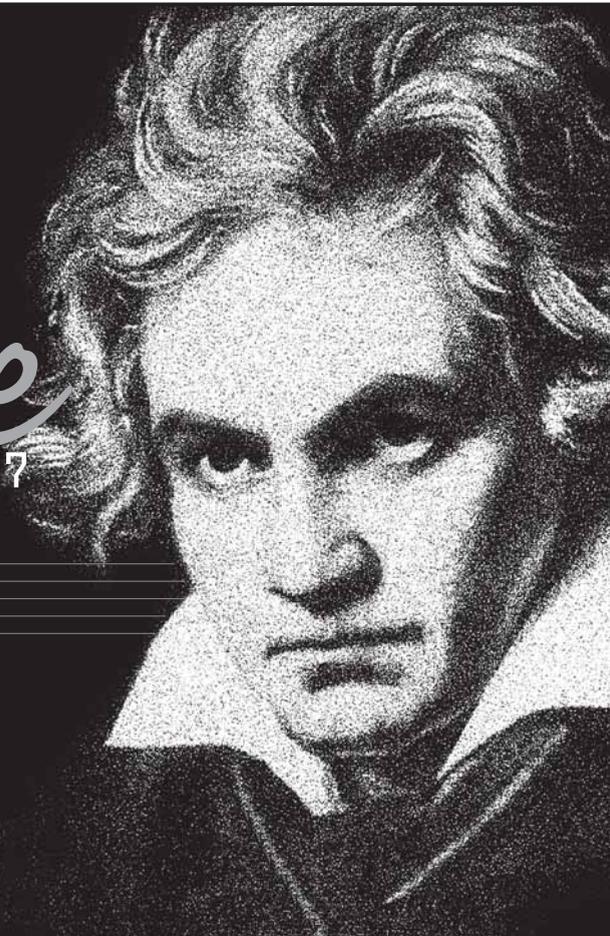
Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

1410, rue Guy, bureau 12, Montréal QC H3H 2L7

Tél.: (514) 932-6796 www.lmmc.ca lmmc@qc.aibn.com

de la musique
classique
24 heures / 24 7 jours / 7



mal connues, mais surtout grâce à la phénoménale intensité d'interprétation et à la foudroyante technique de Nadejda Vlaeva. Ayant travaillé avec le légendaire Lazar



Bergman (cela s'entend!), cette pianiste hors norme nous convie à un récital idéal où tout est beau. La pièce la plus simple (écoutez les deux Rebikov) a droit au même traitement royal que les très complexes Medtner, Liapunov et compagnie. On voudrait tout retenir. Je réécouterai souvent la bouleversante interprétation de la *Fantaisie* op. 28 de Scriabine et serai reconnaissant à Nadejda Vlaeva de m'avoir fait découvrir la splendide *Deuxième sonate* op. 60 de Bortkiewicz, compositeur ukrainien dont le langage harmonique se situe quelque part entre Richard Strauss et Rachmaninov. Vlaeva défend cette musique avec une telle ardeur! Le premier mouvement, qui ouvre le CD, emporte l'auditeur dans une tourmente qui ne se calmera qu'après le finale (Agitato), étonnant et victorieux dénouement d'un authentique drame musical. Si l'emballage et le titre du CD ne paient pas de mine, le contenu est exceptionnel. Un incontournable. NB

Bartók/Schumann: Violin Sonatas

Gidon Kremer, violon; Martha Argerich, piano
EMI Classics 50999 6 93399 2 9 (CD1: 58 min 1 s;
CD2: 48 min 47 s)
★★★★☆ \$\$

C'est un récital donné à Berlin en 2006 que reproduit le présent enregistrement. Récital de choix qui met en présence deux grands noms du monde musical pour interpréter deux grands compositeurs, tantôt en solo, tantôt en tandem. De ce programme original émerge l'exigante *Sonate pour violon seul* (1944) de Bartók, que Kremer conçoit comme un poème dont le sommet émotif, qu'on dirait d'un autre monde, est sans conteste le troisième mouvement, *Melodia*. Composition plus extérieure et moins maîtrisée, la *Première*

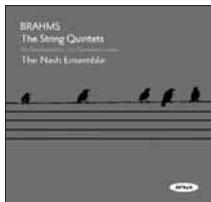


Sonate pour violon n'en demeure pas moins remarquable ici. En comparaison, la *Deuxième Sonate pour violon* de Schumann convainc moins; il est vrai qu'elle date de la dernière époque de la vie du compositeur, où son écriture était devenue évasive, difficile à cerner. La prise de son semble aussi quelque peu lointaine, le violon se laissant parfois submerger par le piano. Martha Argerich interprète les *Kinderszenen* de façon moins habitée qu'elle ne le fait chez Deutsche Grammophon. AL

Brahms: The String Quintets

The Nash Ensemble
Onyx 4043 (55 min 40 s)
★★★★☆ \$\$\$

Opter pour deux altos plutôt que deux violoncelles dans un quintette à cordes paraît contraire à toute logique, la ligne de basse devenant d'autant plus mince. Le Nash Ensemble ne réussit pas complètement à compenser ce relatif handicap (quand même approuvé par Brahms et Mozart). Le violoncelle Watkins fait cependant un travail fort honnête dans les passages importants, dont le tout début de l'op. 111. La véritable force du quintette, outre son excellent jeu d'ensemble, réside dans sa capacité de faire ressortir la splendeur légère de ces magnifiques partitions. Brahms y explore à fond l'harmonie post-romantique, tout en se surpassant d'un point de vue mélodique. Tout cela, les Nash le mettent en avant: accords bien équilibrés, dynamiques très larges (les pianissimi relèvent du miracle), voix qui toutes chantent; même le rythme casse-cou de la fin de l'op. 111 tranche comme du silex. Sans doute l'une des meilleures versions présentement disponibles. RB

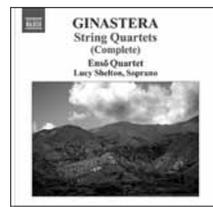


Ginastera String Quartets

Enso Quartet; Lucy Shelton, soprano
Naxos 8.570780 (73 min 31 s)
★★★★★ \$

Les trois quatuors à cordes du compositeur argentin Alberto Ginastera couvrent l'ensemble de son parcours créateur et offrent une

excellente opportunité de découvrir un univers musical fascinant. Le *Quatuor* n° 1 (1948) est parsemé de références folkloristes et d'influences du pays, ce qui en fait une œuvre très agréable et divertissante. Son mouvement lent est d'ailleurs d'une touchante beauté. L'écho folkloriste est moins direct dans le *Quatuor* n° 2 (1958), bien que manifeste dans certaines formules rythmiques et dans l'invention mélodique. Cette œuvre est nettement mieux maîtrisée que la première, portée qu'elle est par un souffle indéniablement argentin souligné de nouveau par la mélancolie du mouvement lent. Bien que plus contemporain dans son langage, le *Quatuor* n° 3 (1973), avec soprano, est une œuvre envoûtante. D'esthétique néo-expressionniste, il a recours à des techniques d'écriture plus nouvelles qui n'amointrissent en rien son potentiel expressif. La musique est ici entièrement au service des textes, créant des atmosphères dépouillées mais très évocatrices. Les musiciens du quatuor Enso sont excellents. L'on sent chez eux un investissement total dans cette musique qui gagnerait à être entendue plus souvent! EC



Ming: Music of Alice Ping Yee Ho

Beverly Johnson, percussions; Penderecki String Quartet; University of Toronto Percussion Ensemble
Centrediscs CMCCD 14409 (66 min 57 s)
★★★★☆☆ \$\$\$

Originaire de Hong Kong, la compositrice Alice Ping Yee Ho habite et travaille à Toronto depuis 1982. Ses réalisations reflètent la dualité typique d'un héritage asiatique renouvelé par une perspective et une technique tout occidentales. Des quatre œuvres regroupées sur ce disque, trois font référence directement à la culture chinoise et japonaise, soit par le biais d'un mot évocateur (*Kami*, qui signifie en japonais *esprits de la nature*) ou d'un poème (*Ming*, un ancien poème chinois). Le résultat est très intéressant, la vitalité et l'énergie côtoyant la contemplation et le calme. Chaque œuvre révèle un univers sonore très accessible, avec ici et là des moments d'une rare beauté (le mouvement pour vibraphone de *Forest Rain* est un pur bijou). La percussionniste Beverly Johnson possède une solide technique et un sens musical très développé. Elle fait preuve d'une grande virtuosité dans les œuvres pour percussions seules *Forest Rain* et *Ming*. Elle est accompagnée par l'ensemble de percussions de l'Université de Toronto pour *Kami*, qui brille par sa vivacité et son exubérance, et par le quatuor à corde Penderecki pour *Evolving Elements*, une œuvre plus sobre et introspective. Une jolie découverte! EC



Invitation à la Mélomanie

Une série de 8 cours d'initiation à la musique classique
basée sur l'écoute commentée d'extraits sonores

CLAUDIO RICIGNUOLO

de l'Orchestre Métropolitain

« Claudio Ricignuolo est un passionné de musique
et un formidable vulgarisateur. » – YVES BEAUCHEMIN



Session d'automne
Cours à la carte

(514) 385-5015

www.melomanie.com



ORCHESTRE
MÉTROPOLITAIN
YANNICK NEZET-SÉGUIN

Dorian Sono Luminus DSL-g0904 (6 CD : 6 h 29 min 56 s; 1 DVD)

★★★★☆ \$\$\$\$

Tout comme Brilliant Classics, Dorian vient de mettre en coffret les *Quatuors à cordes* de Villa-Lobos, remastérisés pour l'occasion, que le Cuarteto Latinoamericano avait enregistré entre 1995 et 2001. Un DVD d'accompagnement propose le *Premier Quatuor* et une entrevue avec les membres de l'ensemble mexicain, soit les trois frères Saúl, Arón et Alvaro Bitrán et l'artiste Javier Montiel. Leur complicité, fondée sur une longue collaboration (le Cuarteto a vu le jour en 1982), se manifeste dans la fluidité des échanges entre les instruments. Elle leur permet aussi de se jouer des complexités rythmiques qui parsèment ces œuvres—essayez le *Scherzo: Vivace* du *Huitième Quatuor*! La composition des quatuors s'échelonne sur un peu moins d'un demi-siècle, de 1915 à 1957, en marge des courants européens que le compositeur brésilien semble avoir voulu réinventer à sa manière. Tous suivent le schéma en quatre mouvements à l'exception du premier, qui en compte six. Leur originalité tient à la place qu'ils font au folklore brésilien autant qu'au goût de l'innovation de Villa-Lobos. En dépit d'inégalités et de formules parfois faciles, c'est donc une véritable somme, et de rare qualité, qui nous est proposée dans cette intégrale. Elle soutiendra la comparaison avec celle de Chostakovitch. Notes de programme en anglais seulement. AL



DVD

Dvořák: Rusalka

Renée Fleming, Larissa Diadkova, Sergei Larin, Franz Hawlata, Eva Urbanova, Michel Sénéchal; Orchestra and Chorus of the Opéra national de Paris/James Conlon. Stage Director: Robert Carsen
Arthaus Musik 107 031 (155 min)

★★★★☆ \$\$\$\$

Le plateau vocal de cette captation vidéo, dominé par Renée Fleming et bien appuyé par le chef Conlon, défend avec conviction la très belle partition du plus célèbre opéra de Dvořák. Cela ne fait pas oublier les incongruités visuelles majeures de cette production. Astucieuse dans sa façon de partager le monde des humains de celui des ondins et des dryades, la scénographie n'en paraît pas moins laborieuse. De plus, elle est indifférente aux rapports entre le texte et les situations, péché mignon des spectacles en mal de modernité. La mise en scène est esclave d'effets artificiels de dédoublement en miroir. La nature dans laquelle baigne le fantastique est elle-même absente, tandis que le



Un monde de talents

AUDITIONS

MONTRÉAL - NOVEMBRE 2009

CIRQUE DU SOLEIL® RECHERCHE
DES CHANTEURS PROFESSIONNELS.

TOUS TYPES DE VOIX

POSTULEZ EN LIGNE !

WWW.CIRQUEDUSOLEIL.COM/EMPLOIS

Let your talent shine

AUDITIONS

MONTREAL - NOVEMBER 2009

CIRQUE DU SOLEIL® IS SEEKING
PROFESSIONAL SINGERS.

ALL VOICE TYPES

APPLY ONLINE!

WWW.CIRQUEDUSOLEIL.COM/JOBS

CIRQUE DU SOLEIL®

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE

présente
ce mois-ci :

YANNICK ET LES SOLISTES DU MÉTROPOLITAIN ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN



Pierre Dury

Concerto Brandebourgeois no 2 de Bach, *Symphonie no 103 « Roulement de timbale »* de Haydn et *Symphonie no 2* de Schumann. Les solos de flûte, de hautbois, de trompette et de violon seront interprétés par des musiciens du Métropolitain.

Mercredi 16 septembre, 19h30

Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs
(Verdun) 514-765-7150

Judi 17 septembre, 20h

Salle Désilets, Cégep Marie-Victorin
(Rivière-des-Prairies) 514-872-9814

Vendredi 18 septembre, 20h

Église Saint-Joachim
(Pointe-Claire) 514-630-1220

Samedi 19 septembre, 20h

Église Saint-Nom-de-Jésus
(Hochelaga-Maisonneuve) 514-872-2200

ENSEMBLE SERGIU POPA

Airs tziganes et d'Europe de l'Est
avec des musiciens virtuoses
qui offrent des lancées mélodiques
frissonnantes.

Judi 24 septembre, 19h

Bibliothèque publique Eleanor London
(Côte Saint-Luc) 514-485-6900

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal



monde « civilisé » qui accueille Rusalka se réduit à une froide chambre à coucher dans une sorte d'hôtel deux étoiles; personnages et figurants vont et viennent sans raison dans ce lieu supposément intime. Les données du livret deviennent ainsi carrément absurdes, ce qui n'est pas sans déteindre sur le plaisir proprement musical de l'auditeur. **AL**

Mahler: Symphony No. 1/Beethoven: Piano Concerto No. 3

Margarita Höhenrieder, piano; Staatskapelle Dresden/Fabio Luisi

Medici Arts DVD 2057718 (127 min)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Without a doubt the Staatskapelle Dresden is the least known of the world's great orchestras. Its main problem for many years was being behind the Iron Curtain. But it has a long and distinguished history and close connections with many important composers such as Wagner and Richard Strauss. Today it sounds as glorious as ever and under current music director Fabio Luisi it deserves to be ranked with the very best ensembles.



Fabio Luisi is not a household name either but on the evidence of his Mahler First he is an exceptional leader. Luisi looks like a schoolmaster and conducts with scholarly care through the first few minutes of the symphony. But then, without doing anything untoward, he starts to enliven his players and create some real excitement. It helps a lot that this concert was recorded at the Philharmonie im Gasteig in Munich. This hall is excellent, and you can really hear the richness of the string textures and the deep resonance of the percussion. This Mahler First is as good as any available on DVD.

This concert, recorded live April 9, 2008, features pianist Margarita Höhenrieder – a onetime student of Leon Fleisher – in a very good performance of Beethoven's Piano Concerto No. 1. **PER**

Tan Dun: Marco Polo

Charles Workman, Sarah Castle, Stephen Richardson, Nancy Allen Lundy, Zhang Jun, Netherlands Chamber Orchestra/Tan Dun

Stage Director: Pierre Audi
Opus Arte DVD OA 1010D (156 min)
★★★☆☆☆ \$\$\$

Marco Polo, which had its premiere in Munich in 1996, was Tan Dun's first full-length opera. This performance, recorded last November in Amsterdam, is another in a fascinating East-meets-West series of works by a composer born in China but now living in the United States. Ostensibly, the opera is about the thirteenth-century Italian explorer's trip to China, but the libretto by Paul Griffiths operates on many levels simultaneously. And that is the problem. The text, the action and the music seem to be working at cross-purposes. *Marco Polo* is played by two singers representing his inner and outer being, giving us a physical, spiritual and musical journey all at once. Much is made of 'time-space' and there are attempts to represent the seasons symbolically. Dante and Shakespeare make cameo appearances, and even Gustav Mahler appears on stage accompanied by an excerpt from *Das Lied von der Erde*. I must confess that I couldn't make head or tail of what it was all about but the sets and costumes are fantastic, the singers extraordinary and Tan Dun's music as evocative and exciting as ever. **PER**



Wagner: Tristan und Isolde

Richard Decker (Tristan); Iordanka Derilova (Isolde); Alexandra Petersamer; Ulf Paulsen (Kurwenal); Marek Wojciechowski (King Marke); Anhaltische Philharmonie Dessau/Golo Berg; Director: Johannes Felsenstein
Arthaus Musik 101 325 (2 DVDs 224 min)
★★★★☆ \$\$\$\$

Recorded live from the Anhaltisches Theater Dessau in 2007, this *Tristan und Isolde* proves you don't need the so-called "A" house with unlimited budget to produce a viable – indeed enjoyable – Tristan. All you need is fine singing, intelligent direction, basic but atmospheric sets and committed orchestral playing and conducting. Unlike typical opera productions, the singers are in front of the orchestra, which is visible from the partially sunken pit. The singers don't have to push to be heard. The stage is mostly bare

except for a few suggestions of a ship in Act One and Stonehenge-like rock formations in Act Two. The backdrop is an evocative projection of the Irish Sea. The performance, well captured on video, is quite magical. It benefited from the intelligent direction of Johannes Felsenstein, who happens to be the son of the legendary Walter Felsenstein. Tristan is American heldentenor Richard Decker, who has built a very respectable career in the German heldentenor fash of Parsifal, Florestan, Walthar von Stolzing, and Bacchus. He is an engaging and sympathetic Tristan and has the vocal stamina to do justice to the demanding Act Three delirium scene. Bulgarian Iordanka Derilova is a bright-voiced, youthful, and passionate Isolde. Svelte of figure with an expressive face, Derilova is not afraid to act with her body – her interactions with Decker generate sparks. While not a true dramatic soprano and though her pronounced vibrato may not be to everyone's taste, she is on balance a very fine Isolde. The best singing comes from the King Marke of Marek Wojciechowski, whose rich, smooth, dark bass recalls the great Matti Salminen. Golo Berg leads the Anhaltische Philharmonie Dessau in a well-paced, lyrical performance. The video quality is fine, but the audio is occasionally uneven – near the beginning of the Act Two love duet, the voices suddenly recede into the background for no good reason. The accompanying booklet has the usual performance information, brief synopsis, and a short essay by Susanne Schultz, principal dramatic advisor of Theater Dessau. Unfortunately, there is nothing about the production itself, and no extra material on the DVD. Perhaps not a Tristan for the ages, but this is a highly enjoyable performance. **JKS**



LIVRE

Musicophilia, la musique, le cerveau et nous

Oliver Sacks

Paris : Éditions du Seuil (474 p.)

ISBN : 9782020969765

Oliver Sacks est un neurologue américain très connu qui porte un intérêt particulier à la musique, étant lui-même musicien à ses heures. Avec ce *best-seller*, il trace un portrait des plus érudits du rapport entre le cerveau et la musique. Il étudie, entre autres choses, comment certains handicaps, accidents ou infirmités peuvent altérer la perception de la musique. Un grand nombre des phénomènes qu'il décrit ne sont pas connus du grand public. Il parle, par exemple, d'une personne qui s'est découvert un intérêt pour la musique après avoir été frappée par la foudre. Il observe que certaines maladies comme le syndrome de Williams accentuent l'attrait pour la musique. Ou encore, il cite ce musicien qui, à la suite d'une attaque cérébrale, a perdu la mémoire à court terme, mais rien de ses connaissances musicales. Sacks nous fait découvrir que la musique n'est pas qu'une digression dans l'évolution humaine, mais en fait partie intégrante. **BD**

Studio d'enregistrement professionnel
numérique et analogique

Piano Yamaha conservatory C7

www.studioguyrheume.com
Courriel : stgr@vidéotron.ca
450-449-6052

MUSICAMERATA & Montréal

40^e saison — 2009-2010

Les samedis à 20h, **SALLE REDPATH**
Université McGill 3461, rue McTavish (Métro Peel)

21 novembre - Deux Géants : Trios pour piano, violon et violoncelle
Beethoven : Trio op. 97 "Archiduc"
Dvorak : Trio op. 65

23 janvier 2010 - Deux chef d'œuvres pour piano et quatuor à cordes:
Franck, Elgar

20 février 2010 - Flûte alors!

Weber : Trio pour flûte, violoncelle & piano
Novak : Trio quasi una ballata, pour piano, violon et violoncelle (Première canadienne)
Martini : Sonate pour flûte, violon et piano
Schoenfield : Café music, pour piano, violon et violoncelle (Première canadienne)

17 avril 2010 - Les russes et le klezmer

Glinka : Trio pathétique pour clarinette, violoncelle et piano
Glick : Les Noces du Klezmer, pour clarinette, violon et piano
Tanayev : Quintette pour piano & quatuor à cordes (Première canadienne)

Renseignements : 514-489-8713 www.camerata.ca

Billet individuel : 30\$, 20\$

Abonnement aux quatre concerts : 100\$, 70\$ (aînés et étudiants)



leNEM saison 2009 2010

07 OCTOBRE Concert de la rentrée
20H Kaija Saariaho * Massimo
Botter * Taylor Brook *
Allain Gaussin * Denys
Bouliane

18H30 Lancement
de saison

INFOS www.lenem.ca
514-343-5636

Salle Claude-Champagne
220, av. Vincent-d'Indy, Montréal
(Métro Édouard-Montpetit)

le NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
sous la direction de Lorraine Vaillancourt

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Université
de Montréal

LE DEVOIR

La Scena Musicale

CONCOURS DE MUSIQUE de Repentigny

Du 29 octobre au 1^{er} novembre 2009

7 bourses totalisant 20 000 \$

* Un premier prix de 7 000 \$, accompagné d'une prestation avec
l'Orchestre de chambre I Musici de Montréal au Concert gala.

Date limite d'inscription : 18 septembre 2009

Le concours est ouvert à tous les étudiants avancés (baccalauréat,
maîtrise, doctorat, perfectionnement) originaires du Québec et aux
étudiants étrangers inscrits dans des conservatoires et des facultés
de musique d'universités québécoises.

Des classes de maître seront offertes, le dimanche, 1^{er} novembre :

9h 30 : classe de maître en piano avec Marc Durand

11h : classe de maître en violon avec Paul Kantor

ENTRÉE LIBRE

CONCERT GALA : I Musici de Montréal

Incluant une prestation des trois grands lauréats du Concours 2009.

7 novembre 2009, 19h 30, Église de la Purification, Repentigny

Infos : 450.582.6714

www.aramusique.org

The Third Canadian Chopin Piano Competition

February 26 to March 7, 2010
Mississauga, Ontario

presented by

CANADIAN
CHOPIN
FESTIVAL
2010

Application deadline: November 9, 2009

For more information please visit:

www.chopinfestival2010.com

ANALYSE DES TABLEAUX D'UNE EXPOSITION DE **MOUSSORGSKI/RAVEL**

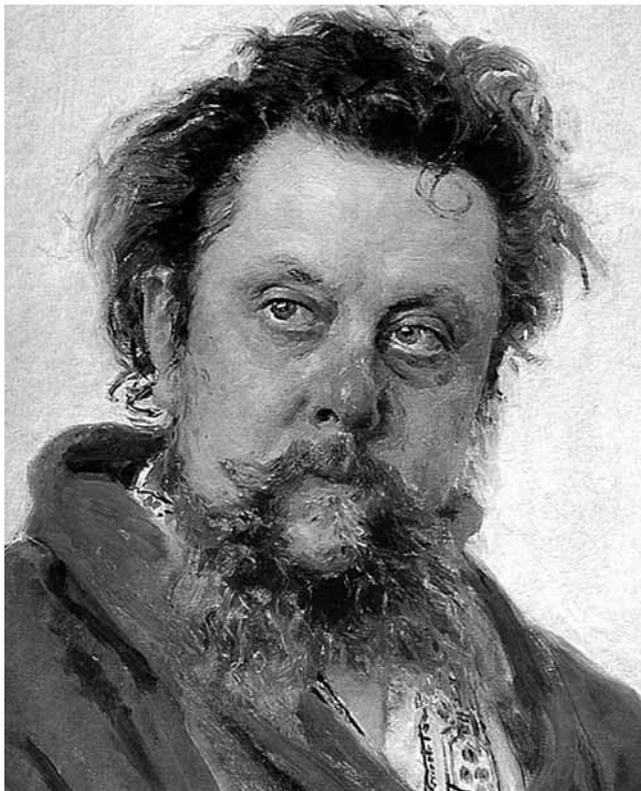
René Bricault

L'orchestration des *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski par Ravel a fait époque et s'est inscrite au répertoire permanent des orchestres symphoniques de par le monde. Il est à noter que Ravel a pris pour point de départ la partition « corrigée » par Rimski-Korsakov; nous ne tenterons point de mettre en lumière les différences avec les véritables intentions de Moussorgski, notre analyse ne se voulant pas un exercice de philologie musicale, mais plutôt l'illustration du pragmatisme, de l'originalité et du génie de l'orchestration de Ravel. C'est pourquoi nous comparerons les deux partitions « originales », sans autre forme de procès (pour plus de commodité, les numéros de mesures et le titre des pièces utilisés seront systématiquement ceux de la partition pour orchestre).

Ce qui frappe dès la première écoute, c'est l'importance accordée aux vents. Outre certaines décisions allant plus ou moins de soi (prédominance des bois aigus dans le *Ballet des poussins dans leurs coques* ou des cuivres dans *Catacombae* et *La grande porte de Kiev*), la plupart des pièces débutent avec les vents à l'avant-plan, les cordes se voyant reléguées au rôle d'accompagnement (*Il vecchio castello*, *Tuileries*, *Bydlo*, *Ballet des poussins dans leurs coques*, *Catacombae/Cum mortuis in lingua mortua*), voire carrément absentes (première, seconde et quatrième *Promenades*, *La grande porte de Kiev*).

Une écoute plus attentive et un premier regard analytique révèlent certaines licences que s'est permises l'orchestrateur, la plus évidente étant bien sûr l'élimination de la *Promenade* entre les sixième (*Samuel Goldenberg und Schmužle*) et septième (*Limoges – Le marché*) pièces. On pourrait expliquer cette décision en supposant que Ravel a voulu conserver une certaine cohérence entre les *Promenades*, malgré leur caractère particulier (le début *piano* de la seconde, l'entrée subite de la basse dès le troisième temps de la troisième, le registre aigu de la quatrième), cohérence que la cinquième aurait rendue lassante vu sa grande ressemblance avec la première. N'oublions pas que *Cum mortuis in lingua mortua* devrait pratiquement être considérée, elle aussi, comme une *Promenade* – non seulement parce que la référence musicale ne fait pas de doute (son caractère éthéré et crépusculaire aidant à justifier son titre), mais aussi parce qu'elle n'est pas numérotée, ni par Moussorgski ni par Ravel, à l'instar des *Promenades*.

Autre licence, plus subtile cette fois : la répétition de mesures. Dans *La cabane sur des pattes de poule*, Ravel ajoute deux mesures après la mesure 94. Il s'agit d'une simple



Moussorgski a inspiré plusieurs œuvres dont celle-ci, mais il était également inspiré par les toiles.

répétition de quatre sol en noires (nous sommes en 2/4) des mesures 93 et 94, passant de la trompette 2 à la trompette 1 en sourdine. Parions que Ravel trouvait la transition trop brusque à ce tempo (*Allegro con brio, feroce*), et voulait sans doute mieux préparer l'auditeur aux doux sextolets de doubles-croches aux flûtes de l'*Andante mosso* qui suit. Pareil souci transitoire expliquerait l'ajout d'une mesure (114) à *La grande porte de Kiev*, dont les doubles-croches ascendantes et descendantes offrent un heureux contrepoint à la longue descente les précédant.

Ce pragmatisme orchestral se retrouve un peu partout chez Ravel. Nous nous contenterons d'effleurer la surface de son génie en la matière à travers quelques exemples tirés çà et là de son travail sur les *Tableaux*.

Les modifications apportées au rythme méritent une attention particulière. Dès la mesure 17 de la première *Promenade*, on trouve, aux cors, un rythme de blanche liée à une croche, suivi de deux doubles-croches. Ce type de « appel », typique de l'instrument, vient pimenter l'introduction de l'œuvre et lui donne un mouvement franc bien en lien avec sa signification extramusicale. À la mesure 97 de *Gnomus*, Ravel simplifie le groupement de onze doubles-croches

par mesure (de trois temps) en y ajoutant un mi bécarré, complétant ainsi la montée chromatique tout en facilitant la synchronisation rythmique entre bassons et violoncelles, plutôt difficile. Dans *Bydlo*, la toute dernière note de la mélodie, déjà très en retrait, l'est encore plus lorsque Ravel choisit de la débiter sur temps faible plutôt que sur temps fort (mesure 61), accentuant son effet d'« écho » lointain. L'orchestrateur répartit intelligemment l'alternance, entre mains droite et gauche de la partition pour piano, de croches constantes (systématiquement précédées d'acciaturas à la main droite) dans le *Ballet des poussins dans leurs coques* : hautbois, clarinette et harpe se chargent du flux constant de croches, tandis que la flûte s'attaque exclusivement aux croches tombant « sur le temps », soit celles

précédées desdites acciaturas. En plus de faciliter grandement l'exécution, tout en donnant à l'arrangement une sonorité toute naturelle, Ravel se permettra ainsi de rajouter sans incohérence ce jeu de flûtes appoggiaturées (accompagnées par moments par le célesta) dans le trio du *Ballet*.

Autre simplification rythmique dans *Samuel Goldenberg und Schmužle*, et ce, dès la première mesure : trois doubles, une triple pointée et une quadruple (rappelons que tout cela ne fait qu'un temps !) sont remplacées par un triolet de doubles, une double pointée et une triple. Il devient ainsi plus facile pour les bois et les cordes d'aller chercher la liaison avec la croche suivante, une quinte plus haut. La coloration du triolet clarifie aussi l'articulation du tout. Pour *Limoges – Le marché*, on compte tant de légères modifications qu'il serait fastidieux de toutes les souligner (noires aux cordes et croches aux cors pour soutenir les habituelles doubles dès la mesure 1, noire pointée aux cors à la mesure 2, quarts de soupis aux bois et contretemps aux altos et tambour à la mesure 3, etc.). Voulant sûrement transposer à l'orchestre l'effet de pédale du piano des blanches pointées en points d'orgue de *Catacombae*, Ravel choisit de lier les blanches



Ravel au piano, avec la chanteuse canadienne Éva Gauthier le 7 mars, 1928. George Gershwin est à l'extrême droite.

pointées à des croches aux mesures suivantes, là où d'autres cuivres réattaquent, assurant par le fait même fluidité et continuité. Les trémolos alternant entre deux notes de piano deviennent, au début de *Cum mortuis in lingua mortua*, des trémolos sur une note aux cordes, les premiers violons étant divisés et jouant individuellement chacune des deux notes du piano. Pareil regroupement se constate également, par exemple, à la mesure 12 de *La cabane sur des pattes de poule* (la basse en octaves réparties sur deux temps devient des octaves répétées sur deux temps) ou à la mesure 89 de *La grande porte de Kiev* (une courbe descendante/ascendante en croches devient un florilège de trémolos

entre deux notes).

Parmi d'autres solutions pratiques, mentionnons au passage : l'articulation des flûtes en staccatos liés au début de *Tuileries* (plutôt que des staccatos non liés), pour garder un minimum de fluidité à ce tempo d'*allegretto*; ajout de l'armure à la clé aux seconde et troisième *Promenades*; prédominance d'attaques des cordes au talon dans *La cabane sur des pattes de poule* pour en augmenter l'agressivité; durées doublées à la fin de *La grande porte de Kiev* (à partir de la mesure 163) pour compenser les points d'orgue du

piano, plus difficiles à contrôler à l'orchestre. Finalement, toujours dans *La grande porte de Kiev*, Ravel omet les acciaturas du début (bassons, cuivres, timbales) et les garde en réserve pour les cordes (premiers violons, contrebasses) et timbales au tutti *fortissimo* de la mesure 22. Idée brillante, car les cuivres peineraient à articuler musicalement de rapides appoggiatures en pareil contexte solennel (contrairement aux cordes plus tard), sans compter que l'attaque initiale du tutti, avec ses cymbales et grosse caisse (physiquement éloignées du chef), s'avère difficile à bien synchroniser rythmiquement malgré son importance capitale; les acciaturas compensent les imprécisions et offrent un guide (les premiers

violons, en l'occurrence) aux autres parties attaquant directement sur le temps.

Il serait injuste de terminer cette analyse sans parler des nombreuses trouvailles purement musicales du grand orchestrateur. Sans la moindre prétention d'exhaustivité, nous soulignerons : à la mesure 29 de *Gnomus*, plutôt que de répéter le passage des 10 mesures précédentes sans modifications comme le fait Moussorgski, Ravel le fait rejouer *piano* plutôt que *forte*, avec de longs glissandi aux cordes soutenant le mystérieux célesta; le trio du *Ballet des poussins dans leurs coques* se voit lui aussi modifié considérablement lors de sa répétition; dans *Tuileries* et *Bydlo*, on constate que Ravel transpose certains passages aux octaves inférieures ou supérieures; enfin, dans *Limoges – Le marché*, le va-et-vient fréquent entre cordes et vents permet non seulement à l'orchestrateur de mettre en évidence les motifs rythmiques du compositeur, mais sert également de métaphore représentant la bouillonnante activité du marché. ■

Les Tableaux d'une exposition de Modeste Moussorgski, orchestrés par Maurice Ravel, seront joués prochainement au Québec :

- » Orchestre symphonique de Québec (Yoav Talmi, dir.), 9 septembre 2009, Grand Théâtre de Québec, 20 h
- » Orchestre symphonique de Montréal (Bernhard Klee, dir.), 27 et 28 octobre 2009, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, 20 h
- » 1 MUSSORSGSKI, M. Bilder einer Ausstellung. Vienne, Schott/Universal Edition (Wiener Urtext Edition), 1984.
- » MOUSSORSGSKY, M. et RAVEL, M. Pictures at an exhibition. Londres, Boosey & Hawkes, 2002.

AU SERVICE DE LA MUSIQUE ET DU TEXTE

Lucie Renaud

Pianiste collaborateur recherché, répétiteur vocal, chef assistant au Bayerische Staatsoper de Munich et à La Scala de Milan, Massimiliano Muralli ne fait rien à moitié. Mû par une recherche de l'excellence, il aborde avec une même fougue la création d'œuvres contemporaines au piano – notamment de Kagel et Berio – la direction d'orchestre ou la transmission des beautés du répertoire à la jeune génération. Lors de sa présence au Festival de Knowlton, il a pris quelques instants pour nous entretenir des défis liés au monde lyrique.

En séance de travail avec les chanteurs, il insiste avant toute chose sur le respect du texte : « Au cours des 10 dernières années, j'ai remarqué que les chanteurs s'inquiètent constamment de leur sonorité, de l'ampleur de leur voix, mais très souvent, ils ne comprennent pas ce qu'ils chantent. Vous avez une histoire à raconter et tant de façons différentes de le faire. Il est essentiel de comprendre pourquoi un compositeur et un librettiste ont choisi un mot en particulier. Était-ce pour sa sonorité, parce qu'il comprenait plus de consonnes, à cause de l'inflexion particulière d'une syllabe ? Vous devez aussi saisir le phrasé et

comment les émotions étaient transmises à une époque donnée. Bien sûr, la musique doit rester vivante, elle n'est pas un objet de musée. Pourtant, *te amo* ne veut pas dire la même chose quand Mozart le dit ou Bellini. » Il raconte en souriant l'histoire d'un ténor célèbre qui avait transformé les incises de Mozart en longues phrases, chantées d'un seul souffle. « Je l'ai arrêté et lui ai dit : "C'est superbe, mais ce n'est pas ça !" Il m'a répondu : "Mozart est mort depuis longtemps, je fais ce que je veux !" Il vous reste ensuite à le convaincre... »

De pianiste à chef, il a grimpé les échelons un par un, au gré des hasards de la vie. Recommandé par un ami pour se joindre à l'orchestre du Maggio Musicale Fiorentino, il s'est peu à peu pris au jeu de décortiquer les techniques des différents chefs invités. Si ses premières expériences du genre ont été supervisées par Zubin Mehta, il a aussi étudié avec Sergiu Celibidache et Piero Bellugi, en plus de travailler avec Kent Nagano,



Lorin Maazel, Riccardo Muti ou Semyon Bichkov. « En tant que chef, vous avez une responsabilité énorme : une erreur et 100 personnes plongent dans le néant avec vous ! Vous devez savoir ce que vous souhaitez transmettre, pas seulement parce que vous l'avez lu dans un livre. Que signifie une partition mais surtout, que signifie-t-elle pour le public d'aujourd'hui ? La meilleure expérience vient du travail effectué dans les théâtres, à comprendre ce qui fonctionne et surtout, ce qui ne fonctionne pas. Bien sûr, je me sens plus à l'aise aujourd'hui, mais vous avez besoin de travailler constamment, il n'y a jamais de répit. »

Il espère voir l'univers de l'opéra amorcer un virage important dans les années qui viennent et s'inquiète de ce que le vedettariat et la volonté constante de découvrir la prochaine voix nuisent à l'art lyrique. Il regrette que certains chanteurs ne puissent saisir leur chance, pour une question de physique, de mise en marché. « J'espère que dans cinq ans, nous reverrons nos priorités. » ■

FALL OPERA / VOCAL PREVIEW

Joseph K. So

While Canadians lament the end of summer and warm weather, they are amply compensated by the start of the fall music season.

Opera de Montreal opens the season with the double bill of *I Pagliacci* and *Gianni Schicchi*, a rather unconventional pairing (five performances from Sept. 26 to Oct. 8, Salle Wilfrid Pelletier). Marc Hervieux takes on the juicy dramatic tenor role of Canio, while soprano Marie-Josée Lord sings Nedda – these two are sure to generate sparks. Gregory Dahl is the spurned Tonio, and Étienne Dupuis sings Nedda's love interest, Silvio. After the heavy verismo of Leoncavallo, the audience will welcome the broadly comic *Gianni Schicchi*, with Dahl doing double duty in the title role. Fast-rising soprano Marianne Fiset promises to be a delicious Lauretta, and Marie-Nicole Lemieux gets to show off her comic flair as Zita. The fall season continues with Mozart's *Magic Flute*, in the celebrated David Hockney production from San Francisco Opera (six performances from Nov. 7 to 21). It boasts a dream cast of Karina Gauvin (Pamina), John Tessier (Tamino), Aaron St. Clair Nicholson (Papageno), and Aline Kutan (Queen of the Night). Alain Trudel conducts the Orchestre Métropolitain. www.operademontreal.com/en/tickets/buy-a-ticket.html

The fall season of Opera de Quebec begins with Verdi's *Aida*, with no less than four Ukrainian artists in the cast – Oksana Kramaryeva (Aida), Oleg Kulko (Radames), Alina Gurina (Amneris), and Alexander Savtchenko



Baroque opera lovers will be treated to an opulent production of Gluck's *Iphigénie en Tauride* in Toronto.

Egypt. John Keenan, who has extensive conducting experience at major houses from the Kirov to the Metropolitan, leads the Orchestre symphonique de Quebec in four performances (Oct. 17 to 24, Grand Theatre de Quebec). www.operadequebec.qc.ca/english/prices.htm

Voice fans will be happy to know that the Montreal Symphony Orchestra and Kent Nagano open the season with the Berlioz *Requiem*, with Michael Schade as tenor soloist (Sept 8, 9, 13). Soprano Karina Gauvin sings Viennese bonbons in a program of waltzes, marches, polkas and operettas under the direction of Jean-Marie Zeitouni (Sept. 15). All performances at Salle Wilfrid Pelletier.

www.osm.ca/en/index_concerts_comment-acheter.cfm

The Canadian Opera Company brings back a perennial favourite, Puccini's *Madama Butterfly*, for an unprecedented fifteen performances. The double cast is almost entirely Canadian. Romanian soprano Adina Nutescu and former COC Ensemble Studio member Yannick-Muriel Noah share the role of Cio-Cio-San. Tenors David Pomeroy, last heard as Rodolfo in April, returns as Pinkerton, sharing the role with fast-rising American tenor Bryan Hymel. Baritones James Westman and Brett Polegato share the role of the sympathetic American Consul Sharpless. Mezzos Allyson McHardy and Anita Krause alternate as Suzuki. Italian maestro Carlo Montanaro makes his COC conducting debut. Brian Macdonald returns to direct this old, minimalist but still quite serviceable production, which was a gift of the late John Cook, one of the biggest supporters of the company. It opens on September 26 and goes until November 3. Paired with this Puccini warhorse will be a "new opera creation" by big-name Canadian director Robert Lepage, *The Nightingale and Other Short Fables*, made up of two short operas and other vocal and instrumental pieces by Igor Stravinsky. Lepage is known for his visually striking, cutting-edge pro-



Marie-Josée Lord

ductions, so we can expect an extraordinary show that combines singing, acrobatics, shadow play and Asian puppetry. This COC world premiere is a co-production with the Festival d'Aix-en-Provence and Opera national de Lyon, in collaboration with Lepage's production company Ex Machina. It runs Oct 17 to November 5. Finally, to celebrate its Diamond or 60th anniversary, the COC offers star Canadian tenor Ben Heppner in an orchestral concert of French and German opera arias, to be conducted by newly appointed Music Director Johannes Debus on November 7. Heppner rarely sings in Toronto and has not sung opera at the COC since Canio in *Pagliacci* in 1996, so this is a good chance to catch him performing at home. <http://coc.ca/PerformancesAndTickets.aspx>

Opera Atelier, Canada's premiere baroque opera company, brings back its opulent production of Gluck's *Iphigénie en Tauride* (October 31 – Nov. 7) at the Elgin Theatre. It stars OA favourite soprano Peggy Kriha Dye as Iphigénie. Croatian tenor Kresimir Spicer, who made such a strong impression as Idomeneo, returns as Oreste. Singing the role of Pylade is Canadian tenor Thomas Macleay, a voice new to me. Andrew Parrott leads the Tafelmusik Orchestra in six performances.

www.operaatelier.com/season/iph_tickets.htm ■



Aline Kutan stars in the *Magic Flute*, Coming to Montreal this Fall

(Ramfis). I am familiar only with Gurina, who sang a fearless and scenery-chewing Santuzza in *Cavalleria Rusticana* for the COC a few seasons ago. Completing the cast are Canadian baritone John Avey as Amonosro and the evergreen Canadian bass Joseph Rouleau as the King of

LA RENTRÉE IN NEW MUSIC

Hannah Rahimi

Contemporary music flourishes in Montreal, with a wealth of ensembles dedicated to commissioning and performing interesting new works from local and international composers. One of Canada's foremost new music ensembles, the **Ensemble contemporain de Montréal** will present its first concert of the season on November 10 at the Conservatoire de musique de Montréal. This concert of prizewinning compositions includes a mix of fascinating and varied works by such gifted young composers as Andrew Staniland and Vincent Ho. As part of the SMCQ's Série Hommage to the venerable Gilles Tremblay, the ECM+ concludes this concert with Tremblay's *Solstices ou Le jour et les saisons* tourment. Later in the year, look for the Generation Project, an annual event spearheaded by the ECM+'s Artistic Director, Véronique Lacroix. Four young composers have been selected to write new works for the vibrant and innovative ensemble, participating in extensive workshops with the musicians under the direction of Lacroix. Audiences can witness the creative process by attending these workshops and mini-concerts on February 10, 2010, at Cégep Saint-Laurent and February 13 at the Conservatoire de musique de Montréal.

One of the leading quartets specializing in contemporary music today, Montreal's **Molinari Quartet** conducts its first Dialogue of the season on October 31 at the Chapelle historique du Bon-Pasteur. For those who have a keen interest in new music, the Dialogue series allows you to engage with the music. The quartet is reaching out to the audience in an open forum, discussing the works with the public, answering questions and providing musical examples. The works discussed will include Britten's 3rd quartet and *Ainsi la nuit* by Henri Dutilleux.

Don't miss Gilles Tremblay's new opera performed by the **Nouvel Ensemble Moderne** in collaboration with **Chants**



Directrice artistique de l'Ensemble contemporain de Montréal, Véronique Lacroix.



The Nouvel Ensemble Moderne

Libres on November 19, 20 and 21 at the Salle Ludger-Duvernay. Based on the libretto by Pierre Morency, *L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité* takes place in a magical setting, narrated by a half-bird, half-bee. Tremblay is one of the most inventive and profound composers of the last century, and the NEM and Chants Libres are sure to provide a fantastic show. For its first Montreal performance of the season, the NEM will perform international compositions from Italy, Finland, France and Canada on October 7 at the Salle Claude Champagne. The concert includes a Montreal premiere of Denys Bouliane's *Rythmes et échos des rivages anticostiens*, an NEM commission completed in Italy at the MiTo Festival. ■

ARION ET LA SCENA LANÇENT UNE SÉRIE DE CONFÉRENCES

Philippe Gervais

Remise à l'honneur depuis une quarantaine d'années déjà, la musique baroque, pourrait-on croire, n'a plus besoin de présentation. Et pourtant, l'ère des découvertes, des relectures et des questionnements semble loin d'être terminée, et notre vision de ce répertoire continue d'évoluer au fur et à mesure que s'affinent aussi nos connaissances dans les domaines voisins du théâtre et des arts visuels.

Afin de rendre plus accessibles cette musique et le permanent débat d'idées qui l'entoure, *La Scena Musicale* a voulu s'associer cette année à l'ensemble montréalais Arion pour offrir aux mélomanes, avant chaque concert, une brève conférence d'une demi-heure. Loin de s'en tenir à des analyses musicologiques, les conférenciers, venant d'horizons très divers, s'attacheront à jeter un éclairage nouveau sur les œuvres en les replaçant dans leur contexte historique, artistique



et culturel. Pour le premier concert de la saison, où se côtoient la *Musique pour les feux d'artifices royaux* de Haendel et la suite d'orchestre tirée des *Paladins* de Rameau, l'invitée sera la claveciniste Catherine Perrin, bien connue aussi pour ses talents d'animatrice (1 et 2 octobre, salle Claude-Champagne). Les autres conférenciers, dont les noms seront bientôt dévoilés, aborderont au fil des concerts des sujets aussi variés que l'esthé-

tique *Sturm und drang* de Carl Philip Emmanuel Bach, le théâtre au temps de Purcell et les *Saisons* de Vivaldi. Assurément, plaisir d'écoute et plaisir d'apprendre seront au rendez-vous, puisque Arion reçoit encore cette année des musiciens étrangers de grand talent, tels les violonistes Elisabeth Wallfisch et Stefano Montanari, la soprano Christine Brandes et le claveciniste Gary Cooper. ■

LA RENTRÉE EN MUSIQUE ANCIENNE

Philippe Gervais

Encore cette année, nombreux seront les ensembles de musique ancienne à présenter des programmes variés qui souvent font la part belle à des œuvres rarement entendues en concert. Ainsi, tandis que **Notturna** et **Tracy Smith Bessette** explorent le répertoire de la cantate française (9 octobre, Université Mc Gill) et que les **Voix Humaines** reprennent les fantaisies pour violes de Purcell dans le cadre intime de la Chapelle du Bon-Pasteur (19 novembre), le **SMAM** se tourne vers la Renaissance et chantera les *Lagrime di San Pietro* de Lassus (27 septembre, église Saint-Léon) de même qu'un choix de psaumes et de motets de Sweelinck (8 novembre). A signaler aussi, la rencontre de deux orchestres, **Arion** et **Tafelmusik**, en tout une cinquantaine de musiciens, pour présenter la *Musique des feux d'artifices royaux* de Haendel, couplée à une partie des vingt-quatre danses et symphonies qui figurent dans l'opéra comique des *Paladins*, une des dernières œuvres de Rameau, dont le caractère joyeux et coloré montre un compositeur encore fringant à l'orée de ses quatre-vingts ans. Le spectacle sera présenté à Montréal (1-2 octobre, salle Claude-Champagne) et à Toronto (23-24-26-27 septembre, Trinity Saint-Paul's Center).

» INVITÉS DE RENOM

Plusieurs artistes européens se produiront cet automne à Montréal et à Québec. Pour fêter leur 25^e anniversaire, les **Violons du Roy** ont fait appel au contre-ténor **Andreas Scholl**, qui chantera plusieurs airs de Haendel, du tendre (*Cara sposa*) au véhément (*Vivi Tiranno*) (Québec, 14 octobre, Palais Montcalm et Montréal, 16 octobre, salle Pollack). En première nord-américaine, Québec recevra aussi la soprano **Gemma Bertagnolli**, qui s'est signalée notamment par sa participation à l'édition Vivaldi chez



Ton Koopman retourne à l'occasion du 3^e Festival Bach de Montréal.

Naïve. Sa voix légère et agile, combinée à une personnalité extravertie, s'adapte parfaitement aux exigences de la musique du prêtre roux, dont elle propose des airs d'opéras et le motet *In furore giustissimae irae*. Elle sera accompagnée d'un jeune ensemble italien, **Dolce e Tempesta** (3 octobre, Palais Montcalm).

Les habitués de l'ensemble **Arion** se souviennent sûrement de l'audace dont avait fait preuve le chef, pianofortiste et claveciniste anglais **Gary Cooper**, alors qu'il était venu en 2007 interpréter des concertos de Jean-Sébastien Bach. On le retrouvera cette fois dans un programme de symphonies et de concertos du plus célèbre des fils de Bach, Carl Philip Emmanuel. Interprète polyvalent, qui brille aussi chez Haydn et Mozart auxquels il a consacré ses derniers disques, Gary Cooper sera assurément à son aise dans ce répertoire à mi-chemin entre baroque et classicisme, et le

concert pourrait compter parmi les meilleurs de la saison (20-21 novembre, salle Claude-Champagne). Autre virtuose confirmé, le flûtiste suisse **Maurice Steger** aura carte blanche lors de la 8^e édition des **Journées de la flûte à bec** (18 septembre, Maison des Jeunes Musicales), tandis que le claveciniste **Kenneth Weiss**, ancien assistant de William Christie, consacrera un récital à des musiques françaises, dont des transcriptions d'extraits d'opéras de Rameau, lors de la série **Clavecin en concert** (11 décembre, chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours). Enfin, on annonce déjà le retour de **Ton Koopman** à l'occasion du 3^e **Festival Bach de Montréal**, qui se tiendra du 24 novembre au 5 décembre, mais dont la programmation reste à dévoiler.

» PRÉSENTONS LA FACTURE

La recherche en musique ancienne doit beaucoup au travail des facteurs d'instruments, qui lui aussi se poursuit activement chez nous. Ainsi l'atelier **Juget-Sinclair** vient de livrer à la chapelle du Musée de l'Amérique française à Québec un nouvel orgue baroque français, instrument d'une grande valeur historique, puisqu'il s'agit d'une copie de celui qui avait été installé dans la basilique de Québec en 1753 et qui fut détruit par les bombardements anglais six ans plus tard. La découverte des plans originaux de l'orgue a rendu possible cette reproduction, qui se veut très fidèle. On attend impatiemment le concert d'inauguration confié à l'organiste français **Michel Bouvard** (4 octobre) de même que la conférence-démonstration que proposent **Kenneth Gilbert**, **Richard Paré** et **Benjamin Waterhouse** (11 octobre, 14 h). De son côté, le facteur de clavecin montréalais **Yves Beaupré**, qui vient de terminer un instrument ita-

Tafelmusik présente la *Musique des feux d'artifices royaux* de Haendel avec Arion.





PHOTO: Jeremy Mimmagh

à gauche: Geneviève Soly au MBA
à droit: Tracy Smith Bessette explorent le répertoire de la cantate française.

lien, son opus 126 déjà, prévoit relever le défi de construire un clavecin à pédalier, une première au Québec. Aucun instrument ancien de ce type n'a survécu, mais on sait qu'en Allemagne, certains clavecins étaient dotés d'un pédalier d'environ deux octaves qui permettait de jouer le répertoire de l'orgue en lui donnant une tout autre couleur et une grande lisibilité. **Luc Beauséjour** présentera cette audacieuse réalisation au public de **Clavecin**

en concert le 12 février.

» ENSEMBLE NOUVEAU

Dans un contexte où, malgré l'apparente abondance de biens, plusieurs formations luttent pour leur survie, il faut du cran pour fonder un nouvel ensemble. Le claveciniste **Martin Robidoux** a relevé le défi cet été en dirigeant à Saint-Benoît-du-Lac le premier concert des **Différens**, où six jeunes sopranos

québécoises, accompagnées d'un riche continuo, ont interprété avec style et panache des œuvres religieuses du XVII^e siècle français. Devant le succès remporté, **Martin Robidoux**, à l'instar de son mentor **Hervé Niquet**, prévoit orienter son ensemble vers la musique sacrée et donner d'autres concerts prochainement. Avis aux mécènes !

» CONFÉRENCES MUSICALES AU MUSÉE

Saluons l'initiative du Musée des Beaux-arts de Montréal qui propose plusieurs conférences destinées à faire aimer la musique à un large public. **Haendel** sera à l'honneur en novembre : **Geneviève Soly** lui consacra trois cours (on trouvera les détails sur le site www.ideeshheureuses.ca) et un récital commenté (le 18) qui sera précédé d'une conférence de **François Filiatrault** sur **Haendel** et les castrats. Une autre série de conférences, intitulée « **Quand l'œil écoute** », traitera des rapports entre musique et arts plastiques et sera inaugurée par **François Filiatrault**, qui parlera de la musique chez **Vermeer** (24 septembre, 17 h). ■

71^e festival d'automne
25 septembre au
4 octobre 2009

ORGUE et COULEURS
orgueetcouleurs.com

Logos: CDEST, Québec, Patrimoine canadien, Canadian Heritage, Montréal, CONCORD DES ARTS DE MONTRÉAL, LA PRESSE, ROYERS

MUSIQUE

SERHIY SALOV, pianiste
Dimanche 8 novembre 2009 | 14 h
RÉG. 23 \$

MUSIQUE ET DANSE EN NOUVELLE-FRANCE
Dimanche 17 janvier 2010 | 14 h
RÉG. 23 \$

Salle Jean-Grimaldi
www.sallejeangrimaldi.com
514 367-6373
1111, rue Lapierre, LaSalle (Québec)
Stationnement gratuit

Logos: SPINELLI, CONCORD DES ARTS DE MONTRÉAL, admission, 514 790-1245, www.admission.com

Musique de Chambre
Allegra Chamber Music

29th Season 2009-2010

GALA
Tuesday, September 15,
7 pm
Pollack Hall, McGill University
Tickets required in advance

Dennis Trudeau
Master of ceremonies

SEASON Thursday
November 26 January 21
February 18 March 18
May 6

8 pm, Redpath Hall, McGill University

MUSICIANS
Simon Aldrich, Brian Bacon,
Theodore Baskin, Alexandre Castonguay, Yukari Cousineau, Robert Crowley,
Dorothy Fieldman Fraiberg,
Stéphane Lévesque, Alexander Lozowski, Jean René, Reuven Rothman,
Katherine Skorzewska, John Zirbel

Info: 514.935.3933
www.allegrachambermusic.com

ORCHESTRAL OVATIONS

Laura Bates

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

www.orchestremetropolitain.com

» **September 14**

Acclaimed soprano Barbara Bonney joins the OM and Yannick Nézet-Séguin, in a concert to celebrate the 60th anniversary of the death of Richard Strauss. Book-ended by two of his most beloved tone poems, the orchestra starts the program with the virtuosic *Don Juan* and concludes with his more mature work *Ein Heldenleben* (*A Hero's Life*), which uses leitmotifs to establish characters and themes. In between Bonney performs some of Strauss' most beloved lieder.

» **November 22**

In a concert of French panache, Canadian pianist Angela Cheng is sure to delight when she plays Poulenc's charming *Piano Concerto*. Florent Schmitt's *Tragedie de Salomé*, written in 1907 and with an expanded orchestration in 1910, uses bitonality and polyrhythms that have been compared to Stravinsky's *The Rite of Spring*. The program concludes with Ravel's colourful *Ma mère l'Oye*.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LAVAL

www.osl.qc.ca

» **September 30**

A respected authority on Ludwig van Beethoven's piano repertoire, Anton Kuerti takes on the majestic *Emperor Concerto*. Conductor Alain Trudell and the OSL then perform the public's

coup de cœur, Tchaikovsky's poignant *Fifth Symphony*. The horn solo in the second movement is sure to warm your heart!

MONTREAL SYMPHONY ORCHESTRA

www.osm.ca

» **October 20, 21**

Montrealers missed out on the chance to see Maxim Vengerov on the podium last season due to a last minute cancellation. Catch him this October in a program of Romantic splendor. MSO concertmaster Andrew Wan and principal cellist Brian Manker shine in Brahms' masterful *Double Concerto*. Written in 1887 it is his last work for orchestra and abounds with lyricism and rhythmic intensity. Tchaikovsky's moving *Sixth Symphony "Pathétique"* is the result of the composer's arduously frustrating writing process caused by recurring bouts of depression. The finished product is breathtaking.

» **November 24, 25**

Kent Nagano's partnership with the MSO has brought many fresh programming ideas to the orchestra, including a prominence of Bach's large-scale choral works. The *St. Matthew Passion* is a massive work written for solo voices, double choir and double orchestra. The MSO and chorus will be joined by five all-star soloists: soprano Mojca Erdmann, mezzo-soprano Ingeborg Danz, tenor Christoph Prégardien, baritone Hanno Müller-Brachmann and bass-baritone Reinhard

Hagen. This musical masterpiece opens the Montreal Bach Festival. Not to be missed!

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

www.osq.qc.ca

In celebration of Schumann's 200th anniversary, the OSQ offers a concert series in homage to the great composer.

» **September 16**

The first in this series features the dazzling cellist Denise Djokic in Schumann's passionate *Cello Concerto*. Conductor Yoav Talmi also displays his prowess as an arranger in Brahms' *String Sextet No. 1* for string orchestra. Schumann's lush *Fourth Symphony* finishes the program.

» **November 18**

The relationship between Robert and Clara Schumann and Johannes Brahms was complex. Clara's friendship with Brahms intensified after her husband's death and their closeness was often the subject of gossip. While it is unclear if Brahms professed his love before Robert's death, Clara remained devoted to her husband but blossomed in Brahms' friendship. A selection of Brahms' *Hungarian Dances* start the evening followed by the OSQ's premiere of Clara's *Piano Concerto, Op. 7*. Robert's *Symphony No. 2* was a labour of love, as its cheerful C major key shields us from his ensuing illness and depression. Interspersed throughout the program are readings of excerpts from the correspondence among the three composers. ■



LES BOREADES Francis Colpron
 directeur artistique
 Une saison festive qui conjugue musiques expressives,
 gastronomie et théâtre burlesque.

Jeudi 15 octobre 2009, 20 h
TELEMANN ET QUELQUES FRANÇAIS « *Le Baroque, c'est jouissif!* »
 Concertos



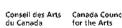
Samedi 30 janvier 2010, 20 h
TABARINADES « *Je joue moi non plus!* »
 Musique et théâtre avec le metteur en scène Jean-François Gagnon et le comédien Carl Béchar

Mercredi 22 avril 2010, 20 h
LA VOCE DEL CORNETTO « *E la voce va!* »
 Musique italienne et allemande du XVII^e siècle avec William Dongois, cornet à bouquin

Jeudi 12 novembre 2009, 18 h
DU BAROQUE À LA BOUCHE
Grand gala bénéfique
 Billets : 150 \$ (taxes incluses)
 Reçu pour fins d'impôt : 120 \$



www.boreades.com
 514 634-1244



CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



LE DEVOIR LA LISTE QC.CA

KID-FRIENDLY CONCERTS THIS FALL

BACH TO SCHOOL

Crystal Chan

With everyone shifting their attention from hitting the beaches to hitting the books, it is important to remember education also happens outside the classroom. It's become du jour for orchestras to keep children in mind when scheduling their season programming, so there are a variety of concerts to keep kids and parents of all stripes entertained and educated on evenings and weekends. Don't miss this fall's highlights:



MONTREAL

» October 16-30

Jeunesses Musicales' concert series features marionettes and puppets in an exciting child-friendly cabaret style show, *Les deux colombes*. The show is catered to three- to five-year-olds on the October 26 to 30 shows, for six to 12 year-olds on the October 16 to 20 shows, and for families on October 25. jeunessesmusicales.com

» November 1

Montreal was the second city in Canada (after Calgary) to initiate series of children's concerts, and the popular Children's Corner programming of the Orchestre symphonique de Montréal is promising to keep the long-running tradition alive and strong. This Halloween at Place des Arts, don't miss the show which uses Mussorgsky's *Night on Bald Mountain* and John Williams' score from the *Harry Potter* movies to bring to life a spooky tale of mysterious happenings and bizarre creatures. osm.ca

» November 26

As part of the second installment of the Bach Before Bedtime concert series, Allegra Chamber Music presents a concert of intimate small-ensemble classical music at Redpath Hall, which promises to be a fun, hands-on event for kids. Snacks will be at hand and children will be encouraged to participate on stage and speak with the musicians. allegrachambermusic.com/bach

QUEBEC CITY

» November 22

The Orchestre symphonique de Québec stages the popular *Beethoven Lives Upstairs*, which was turned into a critically acclaimed television movie in 1992. The story follows young Christopher, a boy whose family rents the upstairs apartment to Ludwig himself. The young boy soon befriends the 'crazy' neighbour upstairs and develops a passion for his music. osq.org

OTTAWA

» November 1

If brass is more your thing, Frédéric Demers showcases seven trumpets in a self-proclaimed "technomultimediatric" show of talent for youngsters, which was very popular last season as part of the Kinderconcerts series (Nov 1 - *Piston and his 7 trumpets*). nac-cna.ca/en/family/kinderconcerts.cfm

» November 21

Young ones from the nation's capital will be treated to *The Listener*, two matinee collaborations (November 21) between the National Arts Centre Orchestra and the Magic Circle Mime Company, starring a bugle-playing mime with a desire to sing and a tap-dancing ballerina. And 45 minutes before each show don't miss the transformation of the lobbies into 'TuneTown', where kids of all ages will find free hands-on activities. nac-cna.ca/en/family/familyadventures.cfm



TORONTO

» Starting September 24

Head on down to Toronto's Harbourfront Centre for a season of free children's music concerts Sundays beginning September 24 from 1 to 5 pm as part of the *Music with Bite* series. Kids are invited to get up close to the musicians and after each performance there is a complimentary milk and cookies session where artists are available for questions. Scheduled concerts include Theatre Cotton Robe's re-telling of the Orpheus myth, which engages kids in Operatic favourites (Dec 6) and *All Aboard to Planet Alloy*, a fun-filled futuristic blast to outer space, where astronauts have only music to communicate with extraterrestrials (Oct 11). jeunessesmusicales.com

TOURING

» September 20; October 11

The award-winning Platypus Theatre hails from Ottawa and tours productions introducing symphonic music to children across the globe. This fall, they bring the National Arts Centre-sponsored production of *Rhythm in Your Rubbish* to Calgary on September 20 and Vancouver on October 11. In Dr. Seuss-style language, the show follows the story of two tramps who discover music on the street and a world of creativity, fun, and beauty along with it. platypustheatre.com ■

16^e SAISON
LUC BEAUSÉJOUR, DIRECTEUR ARTISTIQUE

Clavecin en concert

18 septembre 2009, 20 h
BACH,
FISCHER ET BÖHM
PARTITA, MESSE,
CANTATE ET MOTET
ENSEMBLES VOCAL
ET INSTRUMENTAL
CLAVECIN EN CONCERT
LUC BEAUSÉJOUR, DIRECTION

6 novembre 2009, 20 h
FRANCESCA CACCINI,
FEMME DE GÉNIE
SHANNON MERCER, SOPRANO
SYLVAIN BERGERON, THÉORBE
AMANDA KEESMAAT, VIOLONCELLE
LUC BEAUSÉJOUR, CLAVECIN
ET ORGUE

11 décembre 2009, 20 h
RÉCITAL DE CLAVECIN
DE KENNETH WEISS
MARCHAND, COUPERIN,
RAMEAU

12 février 2010, 20 h
LE CLAVECIN À
PÉDALIER
BUXTEHUDE,
PACHELBEL, BACH
LUC BEAUSÉJOUR,
CLAVECIN À PÉDALIER
FAIT PAR YVES BEAUPRÉ

19 mars 2010, 20 h
DOMENICO SCARLATTI,
STABAT MATER
ENSEMBLES VOCAL
ET INSTRUMENTAL
CLAVECIN EN CONCERT
LUC BEAUSÉJOUR, DIRECTION

14 mai 2010, 20 h
ESPRIT DES LUMIÈRES
RIGEL, BENDA,
HAYDN, MOZART
QUATUOR À CORDES
FRANZ JOSEPH
MARK SIMONS, CLARINETTE
LUC BEAUSÉJOUR, CLAVECIN

Tous les concerts ont lieu
à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours,
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

ABONNEZ-VOUS ! 514-748-8625 ou WWW.CLAVECINENCONCERT.ORG

Obtenez un billet gratuit en vous abonnant à 6 concerts

6 concerts : régulier 130 \$ / aîné 115 \$ / étudiant 50 \$ // 4 concerts : régulier 95 \$ / aîné 85 \$

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LE DEVOIR

ESPACE
MUSIQUE
100.7™

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

CHORISTES RECHERCHÉES / CHORISTERS WANTED

MODULATION, un ensemble vocal féminin de calibre avancé dirigé par Lucie Roy, cherche de nouvelles choristes dynamiques, autonomes dans l'apprentissage des partitions. Répertoire: classique, renaissance, baroque, romantique, contemporain, jazz. Répétitions: mardis de 19 à 21h30 au Conseil des Arts, rue Sherbrooke/métro Sherbrooke. Adultes 300\$/étudiantes 200\$. Pour auditions: communiquez avec Lucie Roy au 514-849-6869. www.modulation.ca

LE CHŒUR SAINT-LAURENT, sous la direction de Michael Zaugg, organise des auditions les 10 et 13 septembre 2009. Principale composante du Choeur de l'OSM, le CSL présente 3 programmes différents durant sa propre saison. 2009/2010 : Le Messie (Haendel); 3 Psaumes (Mendelssohn), Liebeslieder (Brahms) et plus. auditions@slchoir.qc.ca. St. Lawrence Choir, directed by Michael Zaugg, is holding auditions on September 10 and 13. Important part of the OSM Chorus, the SLC presents 3 programs of its own in its season. 2009/2010 : Messiah (Handel), 3 Psalms (Mendelssohn), Liebeslieder (Brahms) and more... auditions@slchoir.qc.ca

CANTABILE CHORALE & ORCHESTRA, directed by Peter Willsher, is seeking voices in all sections to perform Handel's Messiah (Fall 2009) and Bach's St. Matthew Passion (Spring 2010). Monday evening rehearsals in Pointe Claire start on Sept. 14th. For info email peggy.mch@sympatico.ca or call 514-634-1275.

LE GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL recrute choristes expérimentés pour sa nouvelle saison. Carmina Burana, Requiem de Rutter et Sept Paroles du Christ et Requiem de Bomtempo au programme. Répétitions les mardis. Informations www.grandchoeurmontreal.com

LE CHŒUR DE CHAMBRE TACTUS.

Dirigé par François A. Ouimet, recherche des choristes dans tous les pupitres. Chants profanes du XXe siècle, Renaissance et créations. Savoir lire la musique. www.tactus.ca 514-528-1663. Singers Wanted. The Choeur de chambre Tactus (François A. Ouimet, cond.) is looking for singers in all sections. 20th-century and Renaissance music and creations. Expected to sight-read. www.tactus.ca 514-528-1663

LE CHŒUR ST-LÉON DE WESTMOUNT

est à la recherche de nouvelles voix! Le chœur reprend ses activités très bientôt, avec en préparation un programme de Noël en compagnie de Marie-Michelle Desrosiers; puis, le concert de printemps sera entièrement consacré à Bach, avec une soliste soprano, trompette et orchestre à cordes. Prérequis : chanter juste, apprendre rapidement, aimer les grands compositeurs classiques... et Marie-Michelle Desrosiers! Les répétitions ont lieu tous les jeudis soirs, de 7h15 à 9h45, au sous-sol de l'église St-Léon. Le chef dynamique, François Panneton, est détenteur d'une double maîtrise en chant et en direction. Pour infos, communiquez avec Sylvain Lalonde au 514-942-2544 ou encore François Panneton au 514-286-3819. Bienvenue aux intéressé(e)s!

COURS / LESSONS ÉCOLE INTERNATIONALE DE CHANT POPULAIRE ACADEMIA MUSIKA, cours de chant jazz, r & b, gospel, pop et rock. Prof. maîtrise en chant pop, en art, en réalisation spectacle musicale. Laureate et diplômé de concours et de festivals internationaux, 14 ans enseignement à Montréal, à deux pas de métro Sherbrooke, Tél. 514-845-3733.

COURS DE PIANO. Tous âges et niveaux. Professeur à l'École Vincent d'Indy. Métro Snowdon. Tél. 514-484-0927

OLGA DOBROVOLSKAIA/DIEGO GRIJALVA. Cours chant+piano. Maîtrise+PhD en musique du Conservatoire de St-Petersbourg. 25ans d'expérience. 514-344-8143/dioldina@gmail.com

DIVERS / MISCELLANEOUS ENREGISTREMENT DE CONCERTS, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564 www.audioconcept007.com

J'ACHÈTERAIS DISQUES VINYLES de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

P. EDILMLFYWNFLWTSN, Z PIANISTE CHERCHE MUSICIENS ou chanteurs pour pratiquer du répertoire. info@denisalaindion.com

MUSICIENS RECHERCHÉS / MUSICIANS WANTED Avis aux musiciens amateurs. L'Orchestre Philharmonia Mundi de Montréal recrute

des musiciens classiques de niveau intermédiaire et avancé. Openings for amateur musicians. The Philharmonia Mundi Orchestra of Montreal is recruiting classical musicians of intermediary and advanced levels. Info: Paul-Charles Howell, 514-344-9244, paul@tbhinc.com

OFFRE D'EMPLOI / JOBS

LA SCENA MUSICALE recherche un (e) représentant publicitaire, bilingue et avec expérience. Faites parvenir vos c.v à cv@scena.org. **LA SCENA MUSICALE** seeks sales representatives: bilingual, experience, interest in music and the arts. Send CV to cv@scena.org

LA SCENA MUSICALE is looking for a bilingual calendar assistant. Emploi à temps partiel, travail à domicile. Exigences: connaissance du répertoire classique, minutie, organisation, maîtrise de MS Word, connaissance des tableaux et macros en Word. Faites parvenir votre c.v à cvcal@scena.org

Il y a de **FAUSSES NOTES** chez vous (♥) ou dans vos affaires (\$) ?

Appelez
Me Yves Papillon
Avocat

(514) 844-8804

DE GRANDPRÉ

Virginia K. H. Lam
AVOCATE • LAWYER

DE GRANDPRÉ CHAIT S.E.N.C.R./LLP
1000 DE LA GAUCHETIÈRE STREET WEST, SUITE 2900
MONTRÉAL (QUÉBEC) CANADA H3B 4W5
T 514 878-3273 F 514 878-5773
VLAM@DEGRANDPRE.COM



Piano Héritage Inc.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

YAMAHA®

PIANO NEUFS – PIANO ÉLECTRONIQUES
VENTE – LOCATION – PIANOS RECONDITIONNÉS
LIVRES – PARTITIONS DE MUSIQUE

5030 Boul. Samson
Laval, Qué. H7W 2J1
E-mail : pianoheritage@hotmail.com

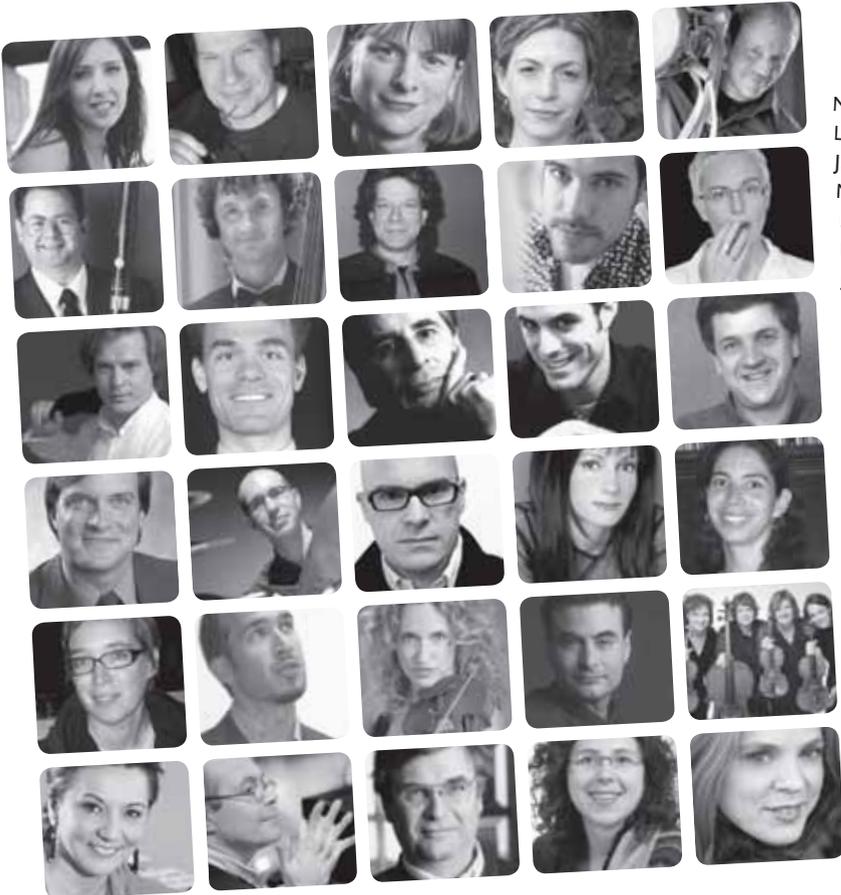
L'ÉCHANGE
LIVRES, CD, DVD D'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz
713 et 707 MONT-ROYAL EST
Ouvert 7 jours de 10h à 22h Mont-Royal, 514-523-6389

Suivez nos 30 artistes dans leurs entrevues !

30 artistes à découvrir,
30 passions insoupçonnées et
30 histoires à suivre...

Horaire disponible sur le site du CQM
www.cqm.qc.ca

ADOPTÉZ UN MUSICIEN ! Édition 2009



- NATHALIE ALBERT CHANTEUSE
LOUIS BABIN COMPOSITEUR
JOCELYNE BASTIEN ALTISTE
MARIE-ANNICK BÉLIVEAU CHANTEUSE
LOUIS BELLEMARE PERCUSSIONNISTE ET COMPOSITEUR
MICHEL BETTEZ BASSONISTE
JEFFREY BUCHNER CONTREBASSISTE
DENIS DION COMPOSITEUR
OLIVIER FORTIN CLAVECINISTE
JOSÉE LALONDE CHANTEUSE
JEAN-FRANÇOIS LAPOINTE CHANTEUR
SYLVAIN LAPOINTE TROMPETTISTE
ROMULO LARREA BANDONÉONISTE ET COMPOSITEUR
MATHIEU LAVOIE COMPOSITEUR
FRANÇOIS LECLERC LUTHISTE ET GUITARISTE
MICHEL LÉONARD CHANTEUR
SHAWN MATIVETSKY JOUEUR DE TABLA ET PERCUSSIONNISTE
PIERRE MICHAUD COMPOSITEUR
MARIE-CLAUDE MONTPLAISIR PIANISTE
ALEJANDRA ODGERS COMPOSITRICE
CLÉO PALACIO-QUINTIN COMPOSITRICE ET FLÛTISTE
CHRISTOPHER PALAMETA HOUTBOÏSTE
MYRIAM PELLETIER VIOLONISTE ET ALTISTE
DENIS PLANTE BANDONÉONISTE
QUATUOR CLAUDEL-CANIMEX QUATUOR À CORDES
MARIE-JOSÉE SIMARD PERCUSSIONNISTE
FÉLIX STÛSSI PIANISTE ET COMPOSITEUR
GILLES TREMBLAY COMPOSITEUR
MARIANNE TRUDEL PIANISTE ET COMPOSITRICE
DOROTHÉA VENTURA CHANTEUSE ET CLAVECINISTE

ADOPTÉZ UN MUSICIEN !
LA CAMPAGNE MÉDIATIQUE DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
À L'OCCASION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA MUSIQUE

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Conseil des arts
et des lettres
Québec

musicaction
Canada

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

DÉTACHABLE PULL-OUT



ABONNEZ-VOUS MAINTENANT EN LIGNE

SUBSCRIBE NOW AT

www.scena.org

01

CAPRICE, Vivaldi et sa fiancée secrète, Vivaldi, Shannon Mercer, 12 h, La fête de la musique, Place St-Bernard, Scène Québecor, Mont-Tremblant, www.tremblant.ca

CAPRICE, en collaboration avec Quynad (Israël), Ciel d'Orient, musique médiévale séfaraïde, musiques italienne et espagnole de la Renaissance, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400, rue Saint-Paul Est, Montréal, 514 523-3611

YADGU, Fréquence Pékinoise, Wang hui ran - Wang Ming - Maoran, 12 h 30, Promenade Deslauriers, Tremblant, 1-888-738-1777

SINFONIA, Beatlemania, Les Beatles, Stéphane Laforest (chef), Festival Rythmes et Saveurs, Saint-Donat, 514 790-1245, 1-800-361-4595

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL
10 SEPTEMBRE
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: REGIONAL CALENDAR
SEPTEMBER 10

06

07

08

OSTR, "Hommage à Trois-Rivières", Chostakovitch, Rachmaninov, Hétu, Tchaïkovski, Anne-Marie Dubois (piano), Ensemble de cuivres dirigé par Luc Darveau, Jacques Lacombe (chef), 14 h 30, Salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797, www.ostr.ca

LMMC, Bach, Mendelssohn, Schumann, Beethoven, Angela Hewitt (piano), 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, 555 rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514 932-6796, www.lmmc.ca

IMM, Série Piccoli, Animation pré-concert : grands et petits secrets d'un chef d'orchestre, Julien Proulx (chef), 14 h 15, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, 514 982-6038

OSS, Tour du monde en dansant, Borodine, Strauss, Sibelius, Brahms, etc., Stéphane Laforest (chef), 14 h, Concert Gratuit Cité des Rivières, Esplanade Frontenac, Sherbrooke, 819 821-0227

IMM, Série Piccoli, Quand la lune et les étoiles... Julien Proulx (chef) Loran (magicien-illusionniste), 14 h 30, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, 514 982-6038

YD, Les Doigts de l'Homme, Yvon Tremblay (guitare), 13 h, Note Café, Dolbeau, 418 706-6028

OM, Bonney, Nézet-Séguin, Strauss : rencontre au sommet !, Barbara Bonney (soprano), Yannick Nézet-Séguin (chef), 19h30, Place-des-arts, Salle Wilfrid Pelletier, Montréal, 514 598-0870, 514 842-2112.

ALLEGRA, Musique de chambre, Concert Bénéfice, œuvres de Villa-Lobos, Piazzolla, Gershwin-Frolov et Schickele, Dorothy Fieldman Fraiberg (piano), Simon Aldrich (clarinette), Yukari Cousineau (violon), Katherine Skorzeska (violoncelle) 19 h, Salle Pollack de l'Université McGill, Montréal, (réception après le concert), 514 935-3933, www.allegrachambermusic.com

14

15

LÉGENDE DES ABRÉVIATIONS

ALLEGRA	Allegra Chamber Music
AND	Arturo Nieto-Dorantes
ARSENAL	L'Arsenal à musique
CAPRICE	L'Ensemble Caprice
CLAVECINCONCERT	Clavecin en concert
DAMALGAMME	Diffusions Amal'Gamme
IMM	L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
LMMC	Ladies Morning Musical Club
ODM	Opéra de Montréal
OM	Orchestre Métropolitain
OSL	Orchestre symphonique de Laval
OSM – MBAM – FAM	Orchestre symphonique de Montréal / Musée des Beaux-arts de Montréal / Fondation Arte Musica
OSTR	Orchestre symphonique de Trois-Rivières
OSS	Orchestre symphonique de Sherbrooke
PALMONTCALM	Société du Palais Montcalm inc.
QCLAUDELCANIMEX	Quatuor Claudel-Canimex
SINFONIA	La Sinfonia de Lanaudière
SMAM	Studio de musique ancienne de Montréal
ULAVAL	Université Laval
UdeM	Université de Montréal
YADGU	Yadong Guan
YVD	Yvon Dachille

ARSENAL, L'Arche, Denis Gougeon et Merlin Ettore, 15 h, Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, Sherbrooke, info@arsenal.ca

20



26 » Jutta PUCHHAMMER, alto
UdeM, 26 septembre à 19 h 30

TOMBÉE : PUBLICITÉS
24 SEPTEMBRE
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING
SEPTEMBER 24

22

ULAVAL, Faculté de musique, professeurs en concert, A. Papillon (flûte), M. Fortin (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, 418 656-7061

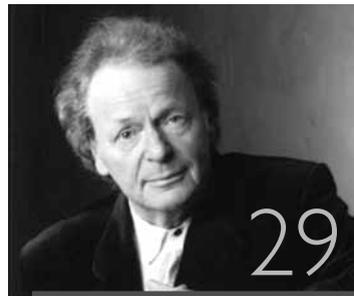
SINFONIA, Les Grands viennois, Mozart, Krisler, Lehar, Schubert, Strauss, Alexander Da Costa (violin), Stéphane Laforest (chef), HEURE, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450 589-9198 poste 5

SMAM, Les larmes d'Orlande de Roland de Lassus, Chœur de 10 voix, Christopher Jackson (direction artistique), 19 h 30, Saint-Léon de Westmount, Montréal, 514 861-2626.

PalMcalm, McCoy Tyner, Festival de jazz de Québec, jazz, 19 h 30, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

AND, Métamorphoses, Arturo Marques - Manuel Ponce - Claude Debussy - Sergei Prokofiev, 14 h, Auditorium des Augustines, Roberval, 418 275-7045

28



30 » Anton KUERTI, piano
OSL, 30 septembre à 20 h

29

MERCREDI WEDNESDAY

02



26 >> Paul STEWART, piano
UdeM, 26 septembre à 19 h 30

OM, Yannick et les solistes du Métropolitain, Bach, Haydn, Schumann, Lise Beauchamp (hautbois), Stéphane Beaulac (trompette), Marie-Andrée Benny (flûte), Marcelle Mallette (violin), Yannick Nézet-Séguin (chef et continuo), 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Verdun, 514 598-0870, 514 765-7150.

PALMONTCALM, Les Frères Ferré, Michel Donato et Alain Jean-Marie, (1^{ère} partie : Trio Donato-Nasturica-Gearey), Festival de jazz de Québec, jazz, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

IMM, L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, Série Centre-ville. Le piano triomphant — hommage aux Jeunesses Musicales du Canada à l'occasion de leur 60^e anniversaire, Œuvres de Clementi, Mendelssohn, Saint-Saëns et Mozart, avec Nareh Arghamanyan (Premier prix) et Dorel Golan (Prix du public), Yuli Turovsky (chef), Salle Claude-Champagne, 20 h, Montréal, 514 982-6038

OSL, Tchaïkovsky + Beethoven, Anton Kuerti (piano), Alain Trudel (chef), conférence d'avant concert à 19 h 15, concert à 20 h, Salle André-Mathieu, Laval, 450-667-2040, www.osl.qc.ca

OdM, Pagliacci — Leoncavallo / Schicchi — Puccini, 20 h, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514-985-2258, 514-842-2112, www.operademontreal.com. Voir le 26 septembre pour plus des détails

JMC, Tournée JMC : Concerts Desjardins, I Tromboni, Œuvres de Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov et Moussorgsky, avec François Lévesque, Jim Tranquilla, Alexandre Gagnier, Neal Bennett, Sébastien Côté, 19 h 30, Café-Théâtre Graffiti, 50 Chemin des Îles, Ile McCormick, Port-Cartier, 418 766-0101, 1 866 766-0101

PALMONTCALM, Handel Feux d'artifices royaux, Ensemble Arion et Tafelmusik, classique, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

JEUDI THURSDAY

03

IMM, Série Ogilvy, L'intégrale des Concertos de Corelli, 1^{er} volet (Nos 1 à 6 de l'opus 6), Yuli Turovsky (chef), 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, 514 982-6038

OM, Yannick et les solistes du Métropolitain, Bach, Haydn, Schumann, Lise Beauchamp (hautbois), Stéphane Beaulac (trompette), Marie-Andrée Benny (flûte), Marcelle Mallette (violin), Yannick Nézet-Séguin (chef et continuo), 20 h, Cégep Marie-Victorin, Salle Désilets, Rivière-des-prairies, 514 598-0870, 514 872-9814

ULVAL, Faculté de musique, Piazzolla, Plante, musique traditionnelle argentine, Société de guitare de Québec, Passion guitare, volet professionnel, Denis Plante (bandonéon), David Jacques (guitare), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, 418 656-7061

IMM, La Dolce Vita Con I Musici — Événement-bénéfice au profit de l'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, coquetel d'inauguration & concert, Œuvres à confirmer, Giorgia Fumanti (soprano) Yuli Turovsky (chef), 19 h, Appartement-terrasse de l'Hôtel Le St-James, Montréal, 514 982-6038

ULVAL, Faculté de musique, Schubert, Chopin, Mendelssohn, Scriabine, N. Labiau (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, 418-656-7061

PALMONTCALM, Christian Scott (1^{ère} partie : Trio Yannick Rieu et François Bourassa), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

VENDREDI FRIDAY

04

IMM, Série Ogilvy, L'intégrale des Concertos de Corelli, 1^{er} volet (Nos 1 à 6 de l'opus 6), Yuli Turovsky (chef), 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, 514 982-6038

OSM - MBAM - FAM, Tableaux en musique : Grandeur nature : peinture et photographie des paysages américains et canadiens de 1860 à 1918, Jacques Hélu, Charles Yves, Antonin Dvůrák, 18 h 30, Musée des beaux-arts de Montréal, Pavillon Michal et Renata Hornstein - Salle des miroirs, 514 285-2000

IMM, La Dolce Vita Con I Musici — Événement-bénéfice au profit de l'Orchestre de chambre I Musici de Montréal, coquetel d'inauguration & concert, Œuvres à confirmer, Giorgia Fumanti (soprano) Yuli Turovsky (chef), 19 h, Appartement-terrasse de l'Hôtel Le St-James, Montréal, 514 982-6038

OM, Yannick et les solistes du Métropolitain, Bach, Haydn, Schumann, Lise Beauchamp (hautbois), Stéphane Beaulac (trompette), Marie-Andrée Benny (flûte), Marcelle Mallette (violin), Yannick Nézet-Séguin (chef et continuo), 20 h, Église Saint-Joachim, Pointe-Claire, 514 598-0870, 514 630-1220

CLAVECINCONCERT, Bach, Fischer et Böhm/Partita, Cantate, Messe et Motet, ensemble vocal et instrumental Clavecin en concert, Luc Beauséjour, direction, 20 h, Chapelle Notre-Dame du Bon-Secours, Montréal, 514 748-8625, www.clavecinconcert.org

PALMONTCALM, Eliane Elias Quartet (1^{ère} partie : Celso Machado), Festival de jazz de Québec, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

SAMEDI SATURDAY

05

CAPRICE, Vivaldi et les gitans, Vivaldi et musique gitane du 18^e siècle, 12 h, La fête de la musique, Place St-Bernard, Scène Québécoise, Mont-Tremblant, www.tremblant.ca

CAPRICE, Vivaldi et Telemann, 18 h, La fête de la musique, Église de St-Jovite, St-Jovite, www.tremblant.ca

OM, Yannick et les solistes du Métropolitain (Prélude au festival Orgue et Couleurs), Bach, Haydn, Schumann, Lise Beauchamp (hautbois), Stéphane Beaulac (trompette), Marie-Andrée Benny (flûte), Marcelle Mallette (violin), Yannick Nézet-Séguin (chef et continuo), 20 h, Église Saint-Nom-de-Jésus, Hochelaga-Maisonneuve, 514 598-0780, 514 872-2200

OSS, Les quatre saisons - Vivaldi et Piazzolla, Vivaldi, Piazzolla, Kelly-Murphy, Arensky, Stéphane Laforest (chef), 20 h, Salle Maurice O'Bready, Centre Culturel de l'Université de Sherbrooke, 819 820-1000

YVD, Les Doigts de l'Homme, Yvon Tremblay, guitariste, 20 h 30, à Patro Vys, (métro Mont-Royal), Montréal, 514 845-3855

AND, Métamorphoses, Arturo Marques - Manuel Ponce - Claude Debussy - Sergei Prokofiev, 20 h, Auditorium d'Alma, Alma, 418 669-5135

UdeM, Musique russe du début du XX^e siècle, Chostakovitch, Prokofiev, Miasokovsky, Wassilenko, Gaigerova, J. Puchhammer (alto), P. Stewart (piano), 19 h 30, salle Claude-Champagne, Montréal, 514 343-6427, www.musique.xn--umontreal-g1a.ca

DAMAL'GAMME, Night Dreamer. Les années 1060 = musique de Wayne Shorter, Michel Dubeau Quartet, avec: Michel Dubeau (saxophones et shakuhachi), André Boudreau (piano), Richard Dupuis (basses), et Alain Boyer (batterie), 20 h, Salle de spectacles de l'église Saint-François-Xavier, Prévost, 450 436-3037

QCLAUDELCAINIMEX, L'Harpe dans ses cordes, Haydn, Debussy, Caplet, Farnon, Valérie Milot (harpe) 20 h, Centre des arts de Richmond, Richmond, 819 826-2488

SINFONIA, Les Grands viennois, Mozart, Krisler, Lehar, Schubert, Strauss, Alexandre Da Costa (violin), Stéphane Laforest (chef), 20 h 30, Théâtre du Vieux-Terrebonne, Terrebonne, 450 492-477, 1-866-492-5514

OdM, Pagliacci — Leoncavallo / Schicchi — Puccini (Programme double), Avec Marc Hervieux (Canio), Marie-Josée Lord (Nedda), Gregory Dahl (Tonio), Étienne Dupuis (Silvio), Pascal Charbonneau (Beppe) / Avec Gregory Dahl (Gianni Schicchi), Marianne Fiset (Lauretta), Antoine Bélanger (Rinuccio), Marie-Nicole Lemieux (Zita) - James Meena (chef d'orchestre) Alain Gauthier (metteur en scène), Orchestre symphonique de Montréal et le Chœur de l'Opéra de Montréal, 20 h, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514-985-2258, 514-842-2112, www.operademontreal.com

PALMONTCALM, Allan Holdsworth (1^{ère} partie : Dawn Tyler Watson et Paul Deslauriers), Festival de jazz de Québec, jazz, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} septembre au 7 octobre 2009 / from September 1 to October 7, 2009

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>
 Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	LSM 34
Québec et environs	LSM 36
Ailleurs au Québec	LSM 36
Ottawa-Gatineau	LSM 37
Radio	LSM 37
TV	LSM 37

Date de tombée pour le prochain numéro: **10 septembre**
 Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: **September 10**
 Procedure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@scena.org

Abréviations utilisées / Abbreviations used
 arr. arrangements, orchestration
chef / dir. / **cond.** chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'œuvre / work premiere
CL HD Concerts Live in High-Definition (presented by Cineplex)
CV contribution volontaire = **FD** freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = **FA** free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MD Op HD-ss Metropolitan Opera in High-Definition summer series (presented by Cineplex)
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises
 → indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.
 ← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances
 → indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.
 ← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veillez noter: Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui est dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont obligés d'abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulé** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

CM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221

ESNJ Église St-Norm-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine)

McGill McGill University, 398-4547; **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke West (at University)

OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest; **TUD** Salle Tudor

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

R-Portugais Restaurant Chez le Portugais, 4134 St-Laurent

UDM-Laval Université de Montréal, campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval

UDM-Longueuil Université de Montréal, campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil

UDM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture (B-421); **B-484** Salle Serge-Garant (B-484); **SCC** Salle Claude-Champagne

UDM Université de Montréal; **UDM-MUS** Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **UDM-Laval** Udm campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval; **UDM-Longueuil** Udm campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Opéramania-M** Les Matinées d'Opéramania; projection d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

Röschmann, Detlef Roth, Désirée Rancatore, Matti Salminen, Ivan Fischer, chef. 343-6427

Samedi 5 Saturday

▶ 12h. Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odeon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard. 0-10\$. **MetOp HD-ss**. Puccini: La Bohème, **Metropolitan Opera orchestra and chorus**; Nicola Luisotti, cond.; Angela Gheorghiu, Ainhua Arteta, Ramón Vargas, Ludovic Tézier, Quinn Kelsey, Oren Gradus, Paul Plishka. 800-333-0061 x8 (+12 12 + 5 Québec et environs; 5 Ottawa-Gatineau)

Dimanche 6 Sunday

▶ 14h. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 20\$. Concerts sous les chandelles: Les chefs-d'œuvre d'un génie. Bach: Concerto italien; Clavier bien tempéré, livre 1 (e), **Emmélia Blais-Dowdy, piano.** 450-419-9148 (+12)

Mardi 8 Tuesday

▶ 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-M. Mascagni: Cavalleria rusticana, **Ildiko Komlosi, Sung Kyu Park, Marco di Felice, Cinzia de Mola, Barbara Di Castrì, Zhang Jiemín, chef.** 343-6427, 790-1245

▶ 19h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Jan Krejcar, piano.** 398-4547

▶ 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 1. *Ouverture de la saison*. Berlioz: Requiem, **O.S. de Montréal; Choeur de l'OSM; Kent Nagano, chef; Michael Schade, ténor.** (19h causerie: Kelly Rice, animateur; Michel Veilleux, musicologue) 842-2112, 842-9951 (+9 13)

▶ 20h30. UDM-MUS B-484. EL. Bach, Mozart, Claude Pascal, Sarasate, Shostakovitch, Wieniawski, **Corinne Raymond-Jarczyk, violon.** 343-6427

Mercredi 9 Wednesday

▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. Donizetti: Maria Stuarda, **Marielle Devia, Anna Caterina Antonacci, Francesco Meli, Simone Alberghini, Pietro Terranova; Antonino Fogliani, chef.** (1ère de 2) 343-6427, 790-1245 (+16)

▶ 20h. PdA SWP. 25-82\$. Les Grands Concerts 1. **OSM, Berlioz.** (19h causerie: Kelly Rice, animateur; Michel Veilleux, musicologue) 842-2112, 842-9951 (+8)

Jeudi 10 Thursday

▶ 11h. OG TUD. 18-24\$. Ogilvy. *L'intégrale des Concertos I*. Corelli: Concerti grossi, op.6 #1-6, **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef.** 982-6038 (+17 + 11)

▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. EL, RSVP. Les découvertes musicales. *Conférence bilingue*. Description et extraits d'œuvres tirées des Grands Concerts de l'automne, **Stewart Grant, compositeur.** 630-1220

▶ 17h45. OG TUD. 18-24\$. Ogilvy. **Corelli grossi.** 982-6038 (+11)

▶ 20h. UDM-MUS SCC. EL. Chopin, Mozart, Prokofiev, **Michel-Alexandre Broekaert, piano.** 343-6427

Vendredi 11 Friday

▶ 11h. OG TUD. 18-24\$. Ogilvy. **Corelli grossi.** 982-6038 (+10)

▶ 17h45. OG TUD. 18-24\$. Ogilvy. **Corelli grossi.** 982-6038 (+10)

▶ 19h. UDM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Puccini: Il Trittico, **Amarilli Nizza, Alberto Mastromarino, Rubens Pelizzari, Annamaria Chiuri, Andrea Giovannini; Julian Reynolds, chef.** 343-6427

▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. FA.

Master's Recital, **Conrad Gold, organ.** 398-4547

Samedi 12 Saturday

▶ 19h30. Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland. \$17-22. CL HD. **BBC Last Night of the Proms.** Oliver Knussen, Purcell, Haydn, Mahler, Villa-Lobos, Arnold, Ketèlbey, Piazzolla, Gershwin/Forgie, Handel, Arne/Sargent, Parry, Elgar, etc. **BBC S.O. & Chorus; BBC Singers; David Robertson, cond.; Sarah Connolly, mezzo; Alison Balsom, trumpet.** 800-313-4461 (+12 Québec et environs; 12 Ailleurs au QC; 12 Ottawa-Gatineau)

▶ 20h. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 309 Rachel Est. 20\$. Concerts sous les chandeliers: Les chefs-d'œuvre d'un génie. **Blais-Dowdy.** 450-419-9148 (+6)

Dimanche 13 Sunday

▶ 14h30. OG TUD. 8-12\$. Piccoli. *Quand la lune et les étoiles (concert jeune public)*, **I Musici de Montréal; Julien Proulx, chef; Loran, magicien-inflationniste.** (14h15 animation; Julien Proulx, chef) 982-6038

▶ 14h30. PdA SWP. 25-60\$. Les Dimanches en musique. **OSM, Berlioz.** (13h30 causerie: Kelly Rice, animateur; Michel Veilleux, musicologue) 842-2112, 842-9951 (+8)

▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Bach, Mendelssohn, Schumann, Beethoven, **Angela Hewitt, piano.** 932-6796

Lundi 14 Monday

▶ 17h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Claire Paik, piano.** 398-4547

▶ 19h30. PdA SWP. 13-55\$. R. Strauss: Don Juan; 5 Lieder; Ein Heldenleben, **Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, chef; Barbara Bonney, soprano.** 842-2112, 598-0870

Mardi 15 Tuesday

▶ 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-M. Leoncavallo: I Pagliacci, **Luciano Pavarotti, Teresa Stratas, Juan Pons, Dwayne Croft, Kenn Chester; James Levine, chef.** 343-6427, 790-1245

▶ 17h. UDM-MUS SCC. EL. Bach, Chopin, Scriabine, **Roland Graham, piano.** 343-6427

▶ 20h. PdA SWP. 25-65\$. Les Évasions classiques Air Canada. *Vienne éternelle.* Mozart, Beethoven, Mahler, J. Strauss II, **O.S. de Montréal; Jean-Marie Zeitouni, chef; Karina Gauvin, soprano.** (19h causerie: Mario Paquet, animateur; Jean-Marie Zeitouni, chef) 842-2112, 842-9951

Mercredi 16 Wednesday

▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. **Maria Stuarda.** (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (+9)

▶ 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 8-12\$. **Yannick et les solistes du Métropolitain.** Bach: Concerto brandebourgeois #2; Haydn: Symphonie #103 "Roulement de timbales"; Schumann: Symphonie #2, **Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, chef, clavier; Lise Beauchamp, hautbois; Stéphane Beaulac, trompette; Marie-Andrée Benny, flûte; Marcelle Mallette, violon.** 765-7150, 598-0870 (+17 18 19)

Jeudi 17 Thursday

▶ 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Désilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 15\$. **OM, solistes.** 872-9814, 598-0870 (+16)

Vendredi 18 Friday

▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Leoncavallo: I Pagliacci / Puccini: Gianni Schicchi, **Jon Vickers, Raina Kabaivanska, Peter Glossop, Rolando Panerai, Sergio Lorenzi; Herbert von Karajan, chef / Alessandro**

Corbelli, Felicity Palmer, Marie McLaughlin, Massimo Giordano, Sally Matthews, Vladimir Jurovski, chef. 343-6427

▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-28\$. Clavier en concert. Bach: cantate "Christ lag in Todesbanden", BWV 4; motet "Lobet den Herrn, alle Heiden", BWV 230; J.C.F. Fischer: Messe "Nun komm der Heiden Heiland"; Böhm: Partita "Ach wie flüchtig, ach wie nichtig"; **Ensembles vocal et instrumental; Luc Beauséjour, dir.** 385-6320

▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 12-18\$. Grand concert. **OM, solistes.** 630-1220, 598-0870 (+16)

▶ 20h. Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke Ouest (métro Guy-Concordia). FA. Master's Recital, **Nikolas Fehr, organ.** 398-4547

Samedi 19 Saturday

▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-25\$. *Ciel d'Orient.* Musique médiévale séculaire; musique de la Renaissance, **Ensemble Caprice; Ensemble Oynade.** 523-3611

▶ 20h. Église Immaculée-Conception, 4201 Papineau, angle Rachel. FA. Master's Recital, **Michael Dierks, organ.** 398-4547

▶ 20h. ÉSNJ. 14-25\$. Orgue et couleurs festival d'autonne. **OM, solistes.** 899-0644, 872-2200, 598-0870 (+16)

Dimanche 20 Sunday

▶ 15h. UDM-MUS B-421. EL. Bach, Chopin, Schumann, **Classe de Marc Durand, piano.** 343-6427

Mercredi 23 Wednesday

▶ 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. Massenet: Werther, **Marcelo Álvarez, Elna Garanca, Adrian Arco, Ileana Tonca, Alfred Sramek; Philippe Jordan, chef.** (1ère de 2) 343-6427, 790-1245 (+30)

▶ 20h. Udm-MUS SCC. 18-37\$. Centre-ville. *Le piano triomphant.* Clementi: Symphonie #11, op.18; Mendelssohn: Concerto pour piano #1, op.25; Saint-Saëns: Concerto pour piano #2, op.22; Mozart: Concerto pour 2 pianos, K.365, **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Nareh Arghamanyan, Dorel Golan, piano.** (Hommage aux Jeunesses Musicales du Canada à l'occasion de leur 60e anniversaire) 982-6038

Jeudi 24 Thursday

▶ 13h30. Udm-MUS Salle B-420. EL. Journée d'étude: *Reflexions sur la monumentalité musicale en Europe 1850-1920.* **Alexander Rehding, Marie-Hélène Benoit-Otis, Rene R. Daley, François de Médicis, Danick Trottière.** (Jusqu'à 18h) 343-6427

▶ 19h30. CMM Théâtre du Conservatoire d'art dramatique. 10\$. Les Grands ensembles. Weber: Oberon, ouverture; Haydn: Symphonie #104 "Londres"; Mozart: Concerto pour violon #4, K.218, **O.S. du CMM; Raffi Armenian, chef; Roman Fraser de Ruijter, violon.** 873-4031, 487-0258 (+27)

▶ 20h30. Udm-MUS SCC. EL. Bach, Beethoven, Debussy, Mozart, Schumann, **Chad Helzlsouer, piano.** 343-6427

Vendredi 25 Friday

▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 10\$. Opéramania. *Grands interprètes.* Leoncavallo: I Pagliacci, **Roberto Alagna, Vladimir Atlantov, María Bayo, Jussi Björling, Franco Corelli, Mario del Monaco, Plácido Domingo, Vladimir Galouzine, Tito Gobbi, Carlo Guelfi, Luciano Pavarotti, Juan Pons, Louis Quilico, Teresa Stratas, Gabriella Tucci, etc.** 343-6427

▶ 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'autonne. *L'Orgue se fait son cinéma.* Film de Serge Gouin (première); improvisation à l'orgue, **Philippe Bélanger, orgue.** 899-0644

▶ 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Ruby Zi Jin, piano.** 398-4547

SEPTEMBRE

Mardi 1 Tuesday

▶ 12h30. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. Freewill offering. Summer Recitals, **Tomoko Inui, Haruyo Yoshino-Platt, piano 4 hands.** 288-9245

▶ 20h. UDM-MUS SCC. EL. Debussy, Handel, Hannikainen, Haydn, Melartin, Papineau-Couture, Johann Strauss II, **Kripa Nageshwar, soprano; Louise-Andrée Baril, piano.** 343-6427

Jeudi 3 Thursday

▶ 18h. Édifice résidentiel L'Héritage du Vieux-Port, terrasse, 1000 de la Commune Est. 125\$. *Concert bénéfice: Avant-gouté de la saison 2009-2010, Chorum*

▶ 20h. UDM-MUS B-484. EL. Bach, Gilbert Patenaude, Schumann, Vaughan Williams, **Jean-Michel Richer, baryton; Francis Perron, Robin Wheeler, piano.** 343-6427

Vendredi 4 Friday

▶ 19h. Udm-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Mozart: La Flûte enchantée, **Piotr Beczala, Dorothea**

Samedi 26 Saturday

- ▶ 10h. CMM Salle de concert. EL. *Les vents soufflent (répétition commentée), Ensemble à vent du CMM; Véronique Lacroix, chef.* 873-4031
- ▶ 11h. CMM Local d'orgue. EL. *Orgue ouvert (concert-conférence), Françoise Nguyen-Savaria, orgue.* 873-4031 (→14h30)
- ▶ 13h. CMM Salle de concert. EL. *À vos archets (répétition), Orchestre à cordes du CMM; Guy Fouquet, chef.* 873-4031
- ▶ 14h. CHBP. EL. *À la rencontre du NEM.* Denys Bouliane: Rythmes et échos des rivages antiochiens (cr), **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine vaillancourt, chef.** 872-5339
- ▶ 14h30. CMM Local d'orgue. EL. **Nguyen-Savaria.** 873-4031 (←11h)
- ▶ 19h. R-Portugais. 35\$, 69\$ avec le souper. *Opéra à la mode (souper-spectacle).* Airs et ensembles d'opéras, **Johanne Desrosiers, Michèle Bolduc, sopranos; Anne Julien, mezzo; Christian Belleau, ténor; Antoine Gervais, baryton; Jacques Saint-Jean, piano; Jano Bergeron, Alain Duchesneau, Gilles Dault, comédiens-chanteurs.** 849-0550, 523-2213 (→27/9, 3/4/10)
- ▶ 19h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne. Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 26\$. Les Beaux Concerts. *Les Grands Viennois.* Mozart, Kreisler, Lehnár, Schubert, Strauss. **Sinfonia de Lanauzière; Stéphane Laforest, chef; Alexandre Da Costa, violon.** 450-492-4777, 866-404-4777
- ▶ 19h30. UDM-MUS SCC. EL. Série les profs. Shostakovich: Sonate pour alto et piano, op.147; Prokofiev: Roméo et Juliette, ballet (arr. Borissvsky); Miasokovsky: Sonate #2 (arr. Borissvsky); Wassilenc: Sonate, op.46; Gaigerova: Suite, op.8, **Jutta Puchhammer, alto; Paul Stewart, piano.** 343-6427
- ▶ 19h30. UDM-MUS B-484. EL. Bach, Debussy, Dvorak, Mozart, Paganini, Saint-Saëns, Walton, **classe d'Eleanor Turovsky, violon; classe de Yuli Turovsky, violoncelle.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. Beethoven, Friedrich Gulda, **Friedrich Kleinhapl, violoncelle; Andreas Woyke, piano.** 872-5339
- ▶ 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. *Trio insolite.* Bach, Beethoven, Granados, Rodrigo, Vivaldi, **Sébastien Deshaies, guitare; François Toutant, violoncelle; Philippe Bourinval, orgue.** 899-0644
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. Leoncavallo: I Pagliacci / Puccini: Gianni Schicchi, **OSM; James Meena, chef; Marc Hervieux, Marie-Josée Lord, Gregory Dahl, Étienne Dupuis, Pascal Charbonneau / Gregory Dahl, Marianne Fiset, Antoine Bélanger, Marie-Nicole Lemieux.** (18h45 piano noble: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (→30/9, 3/5/10)

Dimanche 27 Sunday

- ▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, L'Île-Bizard. EL. Sons et brioches. *Voyages à dos de harpes.* Machaut, Hasselmanns, Godefroid, Handel; musique celtique, **Isabeau Corriveau, harpes.** 626-1616
- ▶ 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). Freewill offering. Serenata at St. John's. W.F. Bach: Sinfonia, F.64; Sinfonia, F.65; J.C. Bach: Quintet, op.11; J.S. Bach: Concerto for 2 violins, BWV 1043, **Ted Baskin, Alexa Zirbel, oboe; Susan Pulliam, Sara Bohi Pistoletti, violin; Michael Krause, viola; Karen Baskin, Donald Pistoletti, cello; Eric Chapel, double-bass; Jonathan Addleman, harpsichord.** 844-6297
- ▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche, JMC. *La boîte à rythme, Drum Circle (concert-atelier pour famille), Thierry Arsenault, Bruno Roy, percussion.* 630-1220
- ▶ 15h30. Théâtre des Deux-Rives, 30 boul. du Séminaire Nord, St-Jean. 30\$. *Destino.* Airs d'opéras, musique populaire, **Joey Niceforo, Paul Ouellette, Leon Leontaridis.** 888-443-3949
- ▶ 17h. R-Portugais. 35\$, 69\$ avec le souper. *Opéra à la mode.* 849-0550, 523-2213 (←26)
- ▶ 19h30. Église St-Léon de Westmount, 4311 Maisonnette Ouest (métro Atwater). 40-45\$. Lassus: Lagrime di San Pietro, **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef.** 861-2626
- ▶ 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Les Grands ensembles. **O.S. du CMM.** 899-0644 (←24)
- ▶ 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Laura D'Angelo, violon.** 398-4547

Lundi 28 Monday

- ▶ 12h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Philip Crozier, orgue.** 899-0644
- ▶ 17h30. Planétarium de Montréal, 1000 St-Jacques Ouest. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Apéro. Holst: Les Planètes, **Quintette de cuivres Buzz.** (lancement de DC, projection d'un clip sous la voûte étoilée) 899-0644

▶ 19h30. UDM-MUS B-484. EL. *Les instruments d'époque comme outil de travail pour le pianiste d'aujourd'hui.* Chopin, **David Breitman, Jean Saulnier, piano Pleyel 1848.** 343-6427

Mardi 29 Tuesday

- ▶ 9h. Udm-Laval. 11\$. Opéramania-M. Rossini: Tancredi, **Bernadette Manca di Nissa, Maria Bayo, Raúl Giménez, Ildebrando D'Arcangelo; Gianluigi Gelmetti, chef.** (1ère de 2) 343-6427, 790-1245 (→6/10)
- ▶ 12h. Église du Gesù, 1202 Bleury. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Gisèle Guibord, orgue.** 899-0644
- ▶ 17h30. ÉSNJ. 12-15\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Apéro. Franck, Poulenc, Gounod, Litaize, Langlais, Vierne, Dubois, **Stéphanie Pothier, soprano; Denis Gagné, orgue.** 899-0644
- ▶ 18h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 40-50\$. Les Apéros de l'OSM. Brahms, Tchaïkovski, Satie, Gershwin, **O.S. de Montréal; Stéphane Laforest, chef; André Robitaille, animateur; Marc Labrèche, comédien.** 842-2112, 842-9951
- ▶ 18h30. UDM-MUS SCC. EL. Bach, Samazeuilh, Scriabine, **Étienne Génier, piano.** 343-6427
- ▶ 20h. McGill Tanna Schulich Hall. FA. Doctoral Recital, **Trent Petrunia, percussion.** 398-4547
- ▶ 20h30. UDM-MUS SCC. EL. Ravel, Schubert, **Guillaume Poulin, baryton; Francis Perron, piano.** 343-6427

Mercredi 30 Wednesday

- ▶ 12h. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Vincent Ranallo, baryton; Hélène Panneton, orgue.** 899-0644
- ▶ 13h30. UDM-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. **Werther** (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (←23)
- ▶ 16h30. UDM-MUS SCC. EL. Debussy, Liszt, **Laurent Deleuil-Millette, piano.** 343-6427
- ▶ 17h30. Jardin botanique de Montréal, Maison de l'Arbre, 4101 Sherbrooke Est. 12-15\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Borne, Piazzolla, Villalobos, **Duo Similia.** 899-0644
- ▶ 18h30. UDM-MUS SCC. EL. Mozart, Rachmaninov, Szymanowski, **Justyna Gabzdyl, piano.** 343-6427
- ▶ 20h. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Schubert: Winterreise, **Eric Thériault, ténor; Denis Gagné, orgue.** 899-0644
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. **Gianni Paggiacci.** (18h45 piano noble: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (←26)
- ▶ 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-42\$. Les Grands concerts. Beethoven: Concerto pour piano #5; Tchaïkovsky: Symphonie #5, **O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Anton Kuerti, piano.** (19h15 conférence sur les oeuvres au programme; Alain Trudel, chef) 450-978-3666, 450-667-2040
- ▶ 20h. UDM-MUS B-484. EL. Concert du CécCo (Cercle des étudiants compositeurs). 343-6427
- ▶ 20h30. UDM-MUS SCC. EL. **Mikolaj Warszynski, piano.** 343-6427

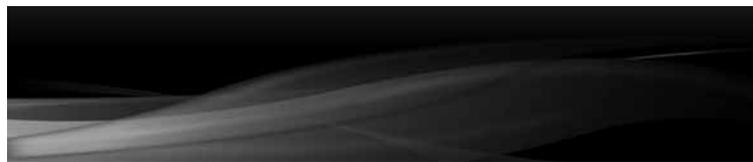
OCTOBRE

Jeudi 1 Thursday

- ▶ 12h. ÉSNJ. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Isabelle Demers, orgue.** 899-0644
- ▶ 17h30. Jardin botanique de Montréal, Auditorium Henry-Teuscher, 4101 Sherbrooke Est. 12-15\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Apéro. *À vos cordes, partez!* Bronchiti, Jobim, Granados, Páco de Lucia, Milot, **Quatuor Ponticello.** 899-0644
- ▶ 19h30. McGill Tanna Schulich Hall. \$10. McGill Staff and Guest Series, **Shawn Mativetsky, percussion.** 398-4547
- ▶ 20h. CHBP. LP. Bach, Debussy, Schubert, Stravinsky, **Wony Song, piano.** 872-5339
- ▶ 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. *Orgue grandiose.* Bach, Édith Beaulieu, **Édith Beaulieu, orgue.** 899-0644
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 20-60\$. Les Grands concerts à Longueuil. Andrew Paul MacDonald: In the Garden of Gaea, op.23; Bruch: Concerto pour violon #1, op.26; Beethoven: Symphonie #7, op.92. **O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Marc-André Gauthier, violon.** 450-670-1616
- ▶ 20h. UDM-MUS SCC. 10-59\$. Série montréalaise. Handel: Music for the Royal Fireworks, HWV 351; Rameau: Les Paladins, suite, **Arion orchestre baroque; Tafelmusik; Jaap ter Linden, Jeanne Lamont, chefs.** (19h15 pour les billets VIP: conférence; navette gratuite à partir du métro) 355-1825 (→2)

Vendredi 2 Friday

- ▶ 12h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. EL. Orgue et couleurs festival d'automne. Midi Mendelssohn. Mendelssohn, **Jacques Boucher, orgue.** 899-0644
- ▶ 17h30. Jardin botanique de Montréal, Auditorium



CONCERTS À VENIR PREVIEWES

Crystal Chan, Hannah Rahimi, Lucie Renaud

MONTRÉAL

LES NOUVELLES VEDETTES DE APÉRO À L'OPÉRA

Lise Brunelle, Sophie Lemaire, Marjorie Maltais, Eric Prud'homme, Annie Sanschagrin, Pierre Verreault : voilà les noms des six chanteurs amateurs sélectionnés pour participer à *Apéro à l'opéra*, l'initiative grand public de l'Opéra de Montréal qui, pour souligner ses 30 ans, a eu l'idée astucieuse d'offrir à des amateurs d'opéra la possibilité de chanter ailleurs que sous la douche.



Des 168 inscriptions reçues, on a retenu 38 candidats qui ont passé une deuxième audition. De ceux-ci, six auront la chance de recevoir une formation lyrique de six semaines à l'Atelier lyrique avec des professeurs renommés qui, outre cours de maître et leçons individuelles, donneront des cours de mise en scène, de diction, de gestion du stress et de langues. Deux lauréats seront récompensés : un qui chantera au prestigieux gala de l'Opéra et l'autre dans *Tosca* au début 2010.

Apéro à l'opéra fera par ailleurs l'objet d'une série documentaire, qui sera diffusée dès janvier sur les ondes d'ARTV. LR

A documentary presenting a behind-the-scenes look at the Orchestre Symphonique de Montréal's tour of the Arctic last fall will make its world debut September 5 as part of the Montreal World Film Festival. *Tusarnituuq! Nagano In The Land Of The Inuit* marks Félix Lajeunesse's directorial debut. In September 2008, the OSM toured 2,700 kilometres from state-of-the-art concert halls to high schools and other makeshift venues in four villages of the Nunavik area of Northern Quebec. Pieces on the bill included Stravinsky's *Histoire du soldat* narrated in Inuktitut and Canadian composer Alexina Louie's new work based on traditional Inuit throatsinging. The documentary, shot in a cinema vérité style, captures the experiences of the orchestra members as they struggle against time and weather, the audience members' reactions to often first-time exposure to symphonic music, and even some moments before the tour, such as Louie's collaborations with throatsingers in composing his piece. *Tusarnituuq*, an Inuit phrase meaning "a beautiful sound," will be playing September 5-6 at the Cineplex Odeon Quartier Latin before opening September 11 at Cinema Parallèle. Lajeunesse and Nagano will be present for questions at the September 5 premiere. CC

For baroque lovers, Yuli Turovsky has decided to lead the I Musici de Montréal in performances of all twelve of Arcangelo Corelli's Concerti grossi. One of the first composers of the 17th century to make use of this baroque form, where a small group of soloists perform with a full orchestra, Corelli was influential to many, including J.S. Bach. I Musici perform the first six of these concertos on September 10 and 11 at



Henry-Teuscher, 4101 Sherbrooke Est. 12-15\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Apéro. *Appassionato*. Mozart, Grieg, Boudreau, Beethoven, **Derek Yapple-Schobert, piano**. 899-0644

► 19h30. McGill POL. \$12. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547

► 19h30. UDM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Puccini: Tosca, Maria Guleghina, Salvatore Licitra, **Leo Nucci, Giovanni Battista Parodi, Alfredo Mariotti; Riccardo Muti, chef.** 343-6427

► 20h. ÉSNJ. 22-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Arvo Pärt, Britten, Vaughan Williams, **Ensemble vocal Musica Intima; Philip Crozier, orgue.** 899-0644

► 20h. UDM-MUS SCC. 10-59\$. Série montréalaise. **Arion, Tafelmusik**. (19h15 pour les billets VIP: conférence; navette gratuite à partir du métro) 355-1825 (+1)

► 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne. *Luers*. Debussy, Massenet, Rachmaninov, Poulenc, Fauré (arrangements de Pascal Tremblay), **Quatuor Claudel-Canimex; Pascal Tremblay, saxophone ténor; Sylvain Provost, guitare; Frédéric Alarie, contrebasse; Jean-François Barbeau, batterie.** 872-5339

Samedi 3 Saturday

► 19h. R-Portugais. 35\$, 69\$ avec le souper. **Opéra à la mode.** 849-0550, 523-2213 (+26/9)

► 19h30. McGill POL. \$12. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547

► 20h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard. 25\$. *Soirée enchantée, concert bénéfice pour la Fondation pour les soins et la recherche du sida*. Airs d'opéras et d'opérettes, **Caroline Bleau, Martin Boucher, Élyse Charlebois, Donald Lavergne, Karine Michon, Consuelo Morosin, Franco Perrotta, Suzanne Vaillant, René Tremblay, chanteurs; Suzette Pratte, Nicole Pontbriand, piano.** 955-8370, 707-9500

► 20h. Chic Resto Pop, 1500 Orléans. 22-45\$. Orgue et couleurs festival d'automne. *Swignes votre compagnie*. Musique folklorique québécoise, **Yves Lambert et le Bébert orchestra; Ensemble folklorique Mackinaw; Philippe Bélanger, orgue.** 899-0644

► 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. **Gianni Paggiacci.** (18h45 piano noble: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (+26/9)

Dimanche 4 Sunday

► 9h30. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 8\$. La musique, c'est de famille!. *Coucou musique (concert animé pour enfants)*. Michel Viau, marimba, caisse claire, gongs; **Julie Béchard, vibraphone, timbales, marimba, percussions.** (35 min.; pour les 3-6 ans) 845-4108 x221 (+11)

► 11h. Centre culturel, Café-théâtre Les Beaux Instants, 3015 place du Centre civique, Tracy. 8\$. *Métamorphoses*. Arturo Márquez: *Días de Mar y Río*; Ponce: *Sonata #2*; Debussy: *Estantes*; Prokofiev: *Sonata #7*, op.83. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 450-789-1118 (+26 27/9 Ailleurs au QC)

► 11h. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 8\$. La musique, c'est de famille!. *Coucou musique*. (35 min.; pour les 3-6 ans) 845-4108 x221 (+9)

► 11h30. Centre communautaire Harpell, 60 St-Pierre, Ste-Anne-de-Belleuve. 10\$. Sons et brichos. *La voix des anges*. Poulenc, Fauré, Debussy, Haendel, **Jean-François Gagné, contreténor; Pascale Giguère, violon; Nathalie Giguère, violoncelle.** 457-1605, 626-1616

► 11h31. Centre communautaire Harpell, 60 St-Pierre, Ste-Anne-de-Belleuve. 10\$. Sons et brichos. *La voix des anges*. Bach, Handel, Vivaldi, Marcello, Brevi, Bassani, **Jean-François Gagné, contreténor.** 457-1605

► 14h. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 20\$. Concerts sous les chandeliers: Les chefs-d'oeuvre d'un génie. Beethoven: *Sonates "Clair de lune", "Pathétique", "Tempête"*, **Marianne Roy, piano.** 450-419-9148

► 14h. ÉSNJ. 20-22\$. Orgue et couleurs festival d'automne. Bach, Handel, Mozart. 899-0644

► 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. Ives, Bizet, etc. airs d'opéras, berceuses, **Chantal Scott, mezzo; Louise Pelletier, piano.** 630-1220

► 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMCC Concerts. Schubert, Bartok, Mendelssohn, **Tokyo String Quartet.** 932-6796

► 16h. PdA Théâtre Maisonneuve. 10-38\$. *Fantaisie klezmer*. Mendelssohn: *Sinfonia #5*; Sru Irving Glick: *Suite hébraïque #1*; airs traditionnels klezmer, **Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Kleztory.** 842-2112

► 17h. R-Portugais. 35\$, 69\$ avec le souper. **Opéra à la mode.** 849-0550, 523-2213 (+26/9)

► 20h. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Juliette). 20-25\$. Orgue et couleurs festival d'automne. *Bach masqué*. Bach, **Ensemble Masques; Nicolas-Alexandre Marcotte, orgue.** 899-0644

Lundi 5 Monday

► 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. R. Strauss: *Capriccio*, Sextour; Raffi: *Octour pour cordes*; op.7; Enesco: *Octour pour cordes*, op.7, **Octour de Academy of St.Martin-in-the-Fields.** 842-2112, 800-361-4595

► 20h. PdA SWP. 28-136\$. Opéra de Montréal. **Gianni Paggiacci.** (18h45 piano noble: conférence sur les oeuvres, Pierre Vachon, musicologue) 985-2258, 877-385-2222 (+26/9)

Mardi 6 Tuesday

► 9h. UDM-Laval. 11\$. Opéramania-M. Tancredi. (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (+29/9)

► 20h. McGill Tanna Schulich Hall. FA. Artist Diploma Recital, **Reiko Miyazaki, harpsichord.** 398-4547

► 20h. PdA SWP. 25-65\$. Les Évasions classiques Air Canada. Michael Colgrass: *As Quiet As*; Sibelius: *Concerto pour violon*; Dvorák: *Symphonie #9 "du Nouveau Monde"*, **O.S. de Montréal; Andrew Grams, chef; Karen Gomio, violon.** 842-2112, 842-9951 (+7)

► 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. Tournée JMC: *Concerts Desjardins*. Beethoven, Franck, Mozart, Tartini, **Andrew Wan, violon; Philip Chiu, piano.** 450-375-2262, 800-387-2262

Mercredi 7 Wednesday

► 10h30. PdA SWP. 25-48\$. Les Matins symphoniques. **OSM, gomio.** 842-2112, 842-9951 (+6)

► 13h30. Udm-Longueuil. 11\$. Opéramania-M. Dvorák: *Rusalka*, **Renée Fleming, Sergei Larin, Larissa Diadkova, Franz Hawlata, Eva Urbanova; James Conlon, chef.** (Lère de 2) 343-6427, 790-1245

► 18h. Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est. 20\$. La Musique sur un Plateau. *Vitral, violon, variations.* Beethoven, Franck, Mozart, Tartini, **Andrew Wan, violon; Philip Chiu, piano.** (17h apéro) 845-4108 x221



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131; **SLF** Salle Louis-Frédette

Ulav Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy; **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

SEPTEMBRE

5 12h. Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy. 0-10\$. *MetOp HD*-ss. Puccini: *La Bohème*, **Metropolitan Opera orchestra and chorus; Nicola Luisotti, cond.; Angela Gheorghiu, Ainhoa Arteta, Ramón Vargas, Ludovic Tézier, Quinn Kelsey, Oren Gradus, Paul Plishka.** 800-333-0061 x8 (+5 Montréal)

6 11h. Domaine Joly-De Lotbinière, 7015 route Pointe-Platon, Ste-Croix. 18\$. Les concerts champêtres. Mozart: *La Flûte enchantée* (e); etc. **Michèle Bergeron, Richard Lapointe, flûtes traversières.** 926-2462

8 10h30. Ulav SHG. EL. Conférence. Penser la musique aujourd'hui. *La musique dans la famille de Galileo Galilei*, **Dinko Fabris, musicologue.** 656-7061

9 11h30. Ulav SHG. EL. *Concert de bienvenue du département de musique du Cégep de Ste-Foy.* 656-7061

9 20h. GTQ SLF. 23-63\$. *La grande fête russe*. Borodine: *Le Prince Igor*, ouverture; Prokofiev: *Concerto pour piano #2*; Moussorgski/Ravel: *Tableaux d'une exposition*, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Alexandre Gavrylyuk, piano.** (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (+10)

10 10h30. GTQ SLF. 29\$. *La grande fête russe*. Borodine: *Le Prince Igor*, ouverture; Danses poloviennes (e); Moussorgski/Ravel: *Tableaux d'une exposition*, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef.** 643-8486, 877-643-8486

10 20h. GTQ SLF. 23-63\$. **OSQ, Gavrylyuk.** (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486 (+9)

12 19h30. Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy. 17-22. CL HD. **BBC Last Night of the Proms.** 800-313-4461 (+12 Montréal)

12 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue Père-Marquette (près de Murray). EL. Les Amis de

l'orgue de Québec. *Portes ouvertes*. Bach, Claude Lavoie, Réger, Buxtehude, Langlais, Mulet, Scheidt, Bonnet, **Richard Paré, orgue.** 628-2106

16 20h. GTQ SLF. 23-63\$. Brahms: *Sextour à cordes #1* (arr. Yoav Talmi pour orchestre à cordes); Schumann: *Concerto pour violoncelle*; *Symphonie #4*, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Denise Djokic, violoncelle.** 643-8486, 877-643-8486

17 20h. Ulav SHG. 15-20\$. *Passion*. Piazzolla, Denis Plante, musique traditionnelle argentine, **Denis Plante, bandonéon; David Jacques, guitare.** 656-7061

18 18h. Place Ste-Foy, Cour Tanguay, 2450 Laurier, Ste-Foy. EL. **O.S. de Québec.** 643-8486

24 20h. Ulav SHG. EL. Schubert: *Sonate*, op.122; Impromptus, op.90 (e), op.142 (e); Chopin: *Études*, op.10 #1-3, op.25 #12; Mendelssohn: *Variations sérieuses*, op.54; Scriabine: *Études*, op.2 #1, op.42 #5, **Natalya Labiau, piano.** 656-7061

25 20h. GTQ SLF. 23-65\$. **OSQ, Forand, Fortier.** 643-8486, 877-643-8486 (+24)

25 20h. Ulav SHG. EL. *Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.* 656-7061

27 14h. Église St-Sauveur, 215 des Oblats. EL. Les Amis de l'orgue de Québec. *Jeu d'orgue (récital commenté)*, **Jean-Charles Castilloux, orgue; Louise Fortin, commentatrice.** (Présentation des jeux de l'orgue à travers un récital) 628-2016

27 20h. Ulav SHG. EL. Professeurs en concert. Andersen, Roussel, C.P.E. Bach, Doppler, Gary Schocker, Pierre Camus, **André Papillon, flûte; Marie Fortin, piano.** 656-7061

29 19h30. Café-Théâtre Graffiti, 50 chemin des Iles (le McCormick), Port-Cartier. Tournée JMC: *Concerts Desjardins*. Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov, Moussorgsky, **I Tromboni.** 766-0101, 866-766-0101 (+1 2 4 10 Ailleurs au QC)

30 20h. GTQ SLF. 23-63\$. *Le temps de l'orchestre*. Denis Gougeon: *Primus Tempus*; Brahms: *Variations sur un thème de Haydn*; Fauré: *Pelléas et Mélisande*, suite; Stravinsky: *L'Oiseau de feu*, suite #2, **O.S. de Québec; Kees Bakels, chef.** (19h Foyer, Prélude au concert: Aïrat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486

OCTOBRE

1 20h. Palais Montcalm, Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 13-51\$. Série Rencontres da camera. *Tango!*. Piazzolla: *Le grand tango*; Milonga del Angel; *La Muerte del Angel*; *Las Cuatro Estaciones porteñas*; Golijov: *Last Round*, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Pascale Giguère, violon; Benoit Loiseau, violoncelle.** 641-6040, 877-641-6040

1 20h. Ulav SHG. LP. Mendelssohn, R. Strauss, Piazzolla, Poulenc, **Étudiants de la Faculté.** (Lancement du disque des étudiants de la Faculté de musique) 656-7061

2 14h. Palais Montcalm, Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 13-38\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Tango!*. Piazzolla: *Le grand tango*; *Las Cuatro Estaciones porteñas*; Golijov: *Last Round*, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Pascale Giguère, violon; Benoit Loiseau, violoncelle.** 641-6040, 877-641-6040

3 20h. Ulav SHG. CV. Invités de la faculté. *Album souvenir*. Beethoven, Braxsens, Chostakovitch, Copland, Falla, de Meij, François Dompierre, Kabalevski, Khatchaturian, Mozart, Poulenc, John Williams, **Orchestre de saxophones du Moliantegok; Jacques Laroque, chef.** 656-7061

4 14h30. Église St-Michel, 1800 chemin St-Louis. 10-20\$. Les Concerts Couperin. Beethoven: *Duo pour alto et violoncelle*; Danzi: *Duo #1* pour alto et violoncelle; Bach: *Suite #3 pour violoncelle*, BWV 1009, **Jean-Louis Blouin, alto; Raphaël Dubé, violoncelle.** (Tableaux de Danielle Chapeau) 692-4124



AILLEURS AU QUÉBEC

SEPTEMBRE

5 20h. Centre d'arts Orford, Salle Gilles-Lefebvre, 3165 chemin du Parc, Orford. 37\$. Festival Orford. Mozart: air de concert "Vorrei spiegarvi, o Dio!", K.418; Delibes: *Lakmé*, air des clochettes; Tigranian Dikranian: *Asoom*; Parsegh Ganatchian: *Oror*; Rodrigo: *Cuatro magrigals amatorios*, **Aline Kutun, soprano; Michael MacMahon, piano.** 819-843-3981, 800-567-6155

5 20h. Église St-Zénon, 459 Principale, Piopolis (région du lac Mégantic). 0-20\$. Festival St-Zénon-de-Piopolis. Musique traditionnelle canadienne-

française, **La Volée de Castor.** 819-583-3255

5 20h30. Domaine Forgets de Charlevoix, 5 rang St-Antoine, St-Irénée. 37\$. Festival International du Domaine Forget. Les concerts jazz, **Peter Eldridge Trio.** 418-452-3535, 888-336-7438

6 12h30. Scène extérieure, Promenade Deslauriers, Tremblant. EL. Fête de la musique de Tremblant. Yi Wang Hui Ran: *Méloдие*; Wang Ming: *Amie intime*; Yao Maoruian: *Dance*; *The night over the river in springtime*, **Yadong Guan, pipa; Sandie Yip, cithare.** 888-738-1777

6 15h. Église historique Good Shepherd, 1458 chemin Vallée Missisquoi, Glen Sutton (Cantons de l'Est). EL. *St-Cont bénéfice, sing-along*. Handel, Haydn, *Saint-Saëns*, J. Strauss II, *Vivaldi*; chants traditionnels (arr. Miklós Takács), **GINETTE SAINT-ANDRÉ, mezzo; Anne-Marie Desautels, Andrée-Anne Tessier, violon; Nicole Beaudry, Miklós Takács, Graeme Wilkinson, piano.** (16h réception champêtre) 800-565-8455

6 20h. Centre d'arts Orford, Salle Gilles-Lefebvre, 3165 chemin du Parc, Orford. 37\$. Festival Orford. *Une affaire de famille*. Bartok, Milhaud, Moszkowski, **Angela Chun, Jennifer Chun, violon; Nelson Padgett, piano.** 819-843-3981, 800-567-6155

12 19h30. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. \$17-22. CL HD. **BBC Last Night of the Proms.** 800-313-4461 (+12 Montréal)

13 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 34-45\$. Beaux dimanches. *Hommage à Trois-Rivières*. Chostakovitch: *Ouverture de fête*, op.96; Rachmaninov: *Concerto pour piano #2*, op.18; Jacques Hétu: *Sur les rives du Saint-Maurice*; Tchaïkovski: *Ouverture 1812*, op.49. **O.S. de Trois-Rivières; cuivres et percussions de la musique du 72^e régiment d'artillerie de Shawinigan; Jacques Lacombe, chef; Anne-Marie Dubois, piano.** (14h foyer Gilles-Beaudoin: causerie, Louise Hamel, animatrice) 819-373-5340, 866-416-9797

13 19h. Place des Moulins, rue Wellington (coin Frontenac), Sherbrooke. EL. Les Concerts de la Cité, Les Lundis Classiques, **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Laforest, chef.** (En cas de pluie: Théâtre Granada, 53 Wellington Nord) 819-565-5656

19 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Bready, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 13-37\$. Vivaldi: *Les quatre saisons*, op.8 #1-4; *Concerto pour 4 violons*, op.8 #10; Piazzolla: *Les quatre saisons de Buenos Aires*; Kelly-Marie Murphy: *Huron Carol Interlude*; Arensky: *Variations sur un thème de Tchaïkovski*, op.35a. **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Laforest, chef; Éline Marciel, Marianne Dugal, Catherine Dallaire, Denise Lupien, violon; Albert Millaire, narration.** (19h15 conférence) 819-820-1000

25 20h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. Musique du 18^e siècle. 418-727-3706

26 20h. Auditorium, 850 Bégis Sud, Alma. *Métamorphoses*. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 418-669-5135 (+4/10 Montréal)

27 14h. Monastère des Augustines, 414 Brassard, Roberval. EL. **Nieto-Dorantes.** 418-275-7045 (+4/10 Montréal)

28 19h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL. Les Lundis du Conservatoire, **Samuel Beaulieu, Élisabeth Bouchard Bernier, David Gagnon-Stylenko, saxophones; Antoine Létyouneau-Berger, Gabriel Dionne, percussion.** 418-727-3706

OCTOBRE

1 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Îles. Tournée JMC: *Concerts Desjardins*. Reinhardt, Copland, Rimsky-Korsakov, Moussorgsky, **I Tromboni.** 418-962-0100 (+30/9 Québec et environs)

2 13h30. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Tournée JMC: *Concerts Desjardins*. I Tromboni. (Version jeune public) 418-295-2000 (+30/9 Québec et environs)

2 20h. Théâtre de Baie-Comeau, Foyer, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. Tournée JMC: *Concerts Desjardins*. I Tromboni. 418-295-2000 (+30/9 Québec et environs)

4 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Pont, Saguenay (Jonquières). Tournée JMC: *Concerts Desjardins*. I Tromboni. 418-546-2180 (+30/9 Québec et environs)

5 19h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL. Les Lundis du Conservatoire, **Jean-Philippe Khazoom-Boucher, trompette; Karen Pelletier, clarinette; William Michaud Lévesque, Marie-Élyse Tremblay-Noël, Étienne Chénard, Magali Simard, Frédéric Alexandre Michaud, Catherine Couture, violon.** 418-727-3706



La Scena Musicale

RECHERCHE BÉNÉVOLES POUR :

- Financement
- Distribution
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction
- Site Web

IS SEEKING VOLUNTEERS FOR:

- Fundraising
- Distribution
- Public relations
- Project coordination
- Writing and editing
- Website

514-948-2520 / info@scena.org



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

UofO University of Ottawa: **Per121** Room 121 (Freeman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tab112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

SEPTEMBRE

- 5** 12h. SilverCity Cinemas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester. 0-105. MetOp HD-ss. Puccini: La Bohème; **Metropolitan Opera orchestra and chorus; Nicola Luisotti, cond.; Angela Gheorghiu, Ainhwa Arteta, Ramón Vargas, Ludovic Tézier, Quinn Kelsey, Oren Gradus, Paul Plishka.** 800-333-0061 x8 (←5 Montréal)
- 12** 19h30. Cineplex Odeon Barrhaven Cinemas, 131 Ricohan Avenue, Barrhaven; Cineplex Odeon South Keys Cinemas, 2214 Bank St; Coliseum Cinemas Ottawa, 3090 Carling Ave; Galaxy Cinemas Cornwall, 1325 Second St. East, Cornwall; SilverCity Cinemas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester. \$17-22. CL HD. **BBC Last Night of the Proms.** 800-313-4461 (←12 Montréal)
- 24** 10h. Uofo Tab112. \$5-10. NAC International Masterclass Series, **Lynn Harrell, cello.** 562-5733
- 26** 12h. National Arts Centre, Fourth Stage, 53 Elgin St. FA. uOttawa on The Fourth Stage. *uOttawa School of Music's 40th anniversary concert.* Donizetti, Schubert, Schumann, Stephen Tittle, Arnold. **Suzanne Lemieux, oboe; Frédéric Lacroix, piano.** 562-5733
- 26** 15h. Uofo Per121. FA. uOttawa Homecoming 2009. Menotti: The Old Maid and the Thief. 562-5733
- 27** 15h30. Uofo Per121. FA. Oboe Day and uOttawa Homecoming 2009. *Masterclass, Suzanne Lemieux, oboe.* 562-5733
- 27** 20h. Uofo Tab112. \$10-20. Oboe Day. *Closing Concert.* Dorati: 5 pièces pour hautbois; etc. **Charles Hamann, Frédéric Hodgson, oboe; Frédéric Lacroix, piano; etc.** 562-5733



RADIO

CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbcca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 303.3FM, Montréal 93.5FM

CIBL Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIRA Radio Ville-Marie. radiouv.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix; sam.* 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Présence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans son temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes, reprise de 12h*; 21h-22h *À pleine voix*; 22h-23h *Jazz*; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour*

CJPM Radio Classique. cjpm.ca. 514-871-0995.

Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc, mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey, mer 21h *Jazzmen*, avec Claude Poulin, Éric Deslisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88.3FM. www.museuse.org/ckiafm. 418-529-9026

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Maurice 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM. **OPSAM** *L'Opéra du samedi*

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

SEPTEMBRE

- 2** 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *Listen Before You Buy, Bobby Broom, Petr Cancura, Mon David, Sarah DeLeo, Eli Fordyce, Zac Harmon, Homemage Jamz, Hailey Niswanger, Andrew Scott, Brother John Sellers, Watermelon Slim, the Twisters, Mike & Kate Westbrook*
- 9** 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Jean Thibault, guest host), **Hiroimi, pianist (Japan)**
- 12** 13h. SRC. EM. OPSAM. Handel: *Ariodante*, **Orchestre Modo Antico; Federico Maria Sardelli, chef; Karina gauvin, Jaël Azzaretti, Ann Hallenberg, Daniel Taylor, Andrew Kennedy, Sergio Foresti**
- 16** 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *The Mode Label*, **Anthony Braxton, Roland Dahinden, John Heward, Steve Lacy, Joe McPhee, Respect Sextet**
- 19** 13h. SRC. EM. OPSAM. Rossini: *Zelmira*, **Choeur et Orchestre du Teatro Comunale di Bologna; Roberto Abbado, chef; Kate Aldrich, Juan Diego Flórez, Alex Esposito, Marianna Pizzolato**
- 23** 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *Piano Special*, **John Alberts, As if Trio, John Beasley, Bill Cunliffe, Mike Garson, Gene Harris, Lawrence Hobgood, Dick Hyman, Marilyn Lerner, Ben Neuman, Michael Jeffrey Stevens, Jessica Williams**
- 26** 13h. SRC. EM. OPSAM. Bellini: *Zaira*, **Choeur de la Radio Ilettone; Orchestre national de Montpellier Languedoc-Roussillon; Enrique Mazzola, chef; Ermonela Jaho, Wenwei Zhang, Varduhi Abrahamyan, Shalva Mukeria, Gezini Myshketa**
- 30** 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *Leading Edge*, **Sean Bergin, Blah Blah 666, Anthony Braxton, I Compiani, Bruce Freedman, Normand Guilbeault, Jean Martin, Joe Morris, Saint Dirt School, Cory Weeds, Raoul van der Weide**

OCTOBRE

- 3** 13h. SRC. EM. OPSAM. Dvorak: *Rusalka*, **Choeur et Orchestre de la Canadian Opera Company; John Keenan, chef; Julie Makerov, Joni Henson, Irina Mishura, Michael Schade, Richard Paul Fink**
- 7** 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *Listen Before You Buy, The Aggregation, Eddie Campbell, Diverse, Jeff Healey, Dennis Jones, AJ Kluth, Knoxville Jazz Orchestra, Nicole Mitchell, Louis Moholo, Mumbo Jumbo Voodoo Combo, Ricky Sweum*

Ogilvy Tudor Hall. The other six concertos will be performed in the spring of 2010. <http://imusici.com/en> **HR**

The renowned pianist **Angela Hewitt** is coming to Pollack Hall on September 13 as part of the Ladies Morning Musical Club series. One of the pre-eminent interpreters of Bach, Hewitt is internationally prominent, having recorded many award-winning discs with Hyperion. She will play works by Bach, Mendelssohn, Schumann and Beethoven. www.lmmc.ca **HR**

Le claveciniste et organiste **Luc Beauséjour** dirigera douze chanteurs et sept instrumentistes dans le premier concert de la série Clavecin en Concert à la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours le 18 septembre. Le programme comprend une cantate et un motet de Bach, une partita de Böhm et une messe du compositeur baroque rarement entendu J.C.F. Fischer. <http://lucbeausejour.com/cec> **HR**

Le 19 septembre, le fougueux **Ensemble Caprice** se joint à l'ensemble israélien Chynade, spécialisé dans la musique du 13^e au 15^e siècle. Dans la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, les deux petites formations joueront de la musique séfarade médiévale et des œuvres de la Renaissance. <http://ensemblecaprice.com> **HR**



Si vous cherchez un festival de musique pour célébrer l'arrivée de l'automne, le festival **Orgue et Couleurs** est à ne pas manquer. Le festival a été créé en 1999 afin de mettre en valeur l'orgue Casavant nouvellement restauré de l'église du Très-Saint-Nom-de-Jésus. Depuis, l'orgue est demeuré le centre d'intérêt du festival, lequel se déroule dans divers lieux intéressants, embrasse un large éventail de styles musicaux et réunit de multiples formes d'art allant de la danse aux arts visuels. Régis Rousseau est le directeur artistique de ce festival de dix jours qui se tient à la fin de septembre. Le 30 septembre, si vous désirez entendre autre chose que de l'orgue, le festival offre des œuvres de Borne, Piazzolla et Villa-Lobos interprétées par le Duo Similia à la flûte et à la guitare au Jardin botanique. <http://orgueetcouleurs.com>, www.similia.ca **HR**

Wonny Song, local pianist extraordinaire, has made a name for himself on the international scene. Winner of the 2005 Young Concert Artists International Auditions in New York, Song has established himself as a versatile and deeply musical performer. He presents a concert of Bach, Debussy, Schubert and Stravinsky on October 1 at the Chapelle historique du Bon Pasteur. <http://wonny-song.com> **HR**

The Ladies Morning Musical Club presents the venerable TOKYO STRING QUARTET in concert on October 4 at Pollack Hall. Formed in 1969 at the Juilliard School of Music, this quartet is regarded as one of today's leading chamber ensembles. This year the quartet celebrates its 40th anniversary. They will perform works by Schubert, Bartok and Mendelssohn. www.tokyosquartet.com, www.lmmc.ca **HR**

Pour lancer sa série Émeraude, la Société Pro Musica accueillera l'octuor de l'Academy of St Martin in the Fields le 5 octobre au Théâtre Maisonneuve. Le célèbre octuor à cordes britannique interprétera des œuvres de Richard Strauss, Georges Enesco et le moins connu Joachim Raff, dont le robuste et enlevant Octuor pour cordes s'inspire de celui de Mendelssohn. www.promusica.qc.ca **HR**



« FORMATION « ACTUELLE » DE LA RELÈVE MONTRÉALAISE : QUARTETSKI

Dans l'ordre habituel : Philippe Lauzier, Pierre-Yves Martel, Isaiah Ceccarelli, Gordon Allen

Pierre-Yves Martel, Gordon Allen et Isaiah Ceccarelli... Non seulement ces derniers ont-ils enrichi ce pan de la scène, mais leur entrée au sein du collectif Ambiances Magnétiques a permis à cette maison de disques d'appuyer et de diffuser une relève prometteuse.

DE DISQUES ET DE DISPARUS

Qui dit plus de musiciens dit plus de productions discographiques. Avec la démocratisation de l'enregistrement, la documentation de la musique de jazz au Québec a pris son essor depuis le début du millénaire. Alors qu'Ambiances et Justin Time se divisaient un peu le gâteau dans le passé (entreprises toutes deux fondées en 1983), d'autres compagnies ont fait leur entrée dans les bacs de disques. L'exemple le plus frappant à ce titre est la maison Effendi Records. Lancée en 1998, cette étiquette s'est donné comme vocation la documentation d'une scène de jazz mainstream locale qui avait peu de débouchés discographiques. Onze ans et 90 titres plus tard, avec plusieurs nouvelles parutions prévues pour l'automne, l'étiquette reste fidèle à son mandat premier, ce qui n'exclut pas la présence de quelques grandes pointures comme Lee Konitz ou Jerry Bergonzi. Plus restreints dans leurs catalogues sont les disques XXI, qui n'offrent que quelques titres jazz au sein d'un catalogue essentiellement classique, ou encore les disques de l'Éléphant, étiquette créée à ses débuts pour documenter la musique du pianiste Jean Beudet, mais comprenant des albums signés Dave Turner ou Adrian Vedady. Tout cela pour dire qu'il s'est passé pas mal de choses à Montréal en dix ans. Fort heureusement, un système de financement du secteur public a aidé la cause (tant par des subventions pour enregistrer que par des appuis aux tournées). Toutefois, la situation devient de plus en plus précaire, en raison d'une érosion constante des fonds publics aggravée par la conjoncture économique du moment. Si l'on croit aux développements cycliques, on peut craindre pour l'avenir, mais nul ne peut prédire avec certitude. Le plus important, comme Monk l'avait si bien dit, c'est de laisser les choses se passer comme elles se doivent.

En terminant, n'oublions pas les disparus, en commençant par le plus grand ami du jazz et des jazzmen, Len Dobbin, décédé en plein festival le 9 juillet dernier après avoir été saisi d'un malaise dans son antre préféré, l'Upstairs Jazz Bar. Signalons quelques autres disparus, Oscar Peterson et Maynard Ferguson en tête de liste, et des personnalités locales comme Nelson Symonds et Cisco Normand (l'an dernier), Bernard Primeau en 2006, Paul « Boogie » Gaudet en 2004, Art Roberts en 2003 et Michel Ouellet en 2001. Mais ne sonnons pas le glas de la décennie tout de suite : il y a toujours la rentrée 2009 qui s'annonce intéressante (voir calendrier jazz+ dans cette section). ■

Marc Chénard

Dix ans dans une vie, ça représente une période de temps à la fois brève et considérable. Brève, car chaque année semble s'envoler. Considérable à cause du cumul des événements plus ou moins retenus dans nos mémoires.

Considérons à ce titre une activité propre à notre espèce, la musique et, plus précisément, le créneau du jazz (traité dans ces pages). Qui, par exemple, se souvient de notre scène montréalaise à pareille date en 1999 ? Qui peut vraiment se rappeler, entre autres, des parutions discographiques locales ou des temps forts de cette année-là ? Bien que peu de gens s'en souviennent, Oliver Jones avait annoncé à la veille du millénaire sa retraite de la scène, décision soldée par un concert d'adieu tenu dans la longue veillée du premier janvier 2000 au Palais des Congrès. M. Jones, qui marquera ses trois quarts de siècle ce mois-ci (le 11 pour être exact), a toutefois refait surface quatre ans plus tard, enregistrant quelques disques depuis et se produisant durant la belle saison (comme, en juin dernier, son spectacle d'inauguration de l'Astral, salle de la nouvelle maison du jazz du FIJM).

Entre ces deux événements, le Montréal jazz (tous genres confondus) a traversé une période plus faste que les années 1990, époque caractérisée par un manque chronique de lieux de diffusion de cette musique (le Upstairs Jazz Bar étant l'exception). En fait, la métropole avait été rayée des itinéraires de tournées des groupes étrangers. Sitôt le traditionnel défilé musical de juillet terminé, la traversée du désert reprenait, les amateurs se rabattant sur leur collection de disques entre deux blitz festivaliers. Ainsi en était-il...

NOUVEAUX VENUS

Mais que s'est-il passé depuis ? Tout d'abord, la mise en place de solutions de rechange au FIJM. En l'an 2000, des musiciens de chez nous décidèrent de mettre sur pied leur propre événement : l'Off Festival de Jazz.

Contestataire à ses origines, ce festival a depuis établi sa niche et son dixième anniversaire en juin dernier confirme autant sa viabilité comme manifestation culturelle que son intégrité artistique. Signalons une autre particularité du Off, celle de sa programmation dressée par un comité organisateur de musiciens qui s'est toujours renouvelé, atout qui a pour conséquence d'éviter un certain essoufflement dans les choix de spectacles et d'artistes.

Mais l'Off n'est pas la seule solution de rechange. En 2001, moins d'un an après l'ouverture de la minuscule Casa del Popolo, ses tenanciers se lancent à leur tour dans l'aventure en créant le Festival Suoni per il Popolo. Ambitieuse manifestation échelonnée sur une période de cinq semaines en juin et en juillet, le nouveau venu s'est rapidement affirmé en ouvrant la voie à un créneau qui, jusqu'à ce moment, avait été laissé pour compte : celui des musiques expérimentales toutes tendances, incluant les musiques improvisées et le Free Jazz. En 2010, il célébrera à son tour sa première décennie. Mais contrairement au Off, qui n'est que ponctuel, la Casa del Popolo est un lieu de spectacles à longueur d'année (qui reprend en fait ses activités de concert ce mois-ci après avoir enfin réussi à démêler ses problèmes de permis). Se sont ensuite ajoutés la Sala Rossa de l'autre côté de la rue et, plus récemment, Il Motore de la rue Jean-Talon.

Certes, les festivals sont des locomotives promotionnelles susceptibles d'interpeller les médias et de fidéliser des publics. Mais ce ne sont pas les seuls facteurs expliquant la dynamique musicale de notre scène. L'un des meilleurs garants de l'état de santé d'une communauté musicale est sa capacité d'attirer des musiciens d'ailleurs. Le bilan à ce titre est on ne peut plus positif. D'une part, il existe une pépinière de jeunes talents qui y ont élu domicile suivant leur arrivée en ville pour des études (McGill y étant pour quelque chose) : Joel Miller, Christine Jensen, John Roney, Marianne Trudel, Eric Hove, Adam Kinner et j'en passe. Du côté des musiques improvisées, nommons principalement Lori Freedman, mais aussi

MUSIQUES DE CHEZ NOUS

Annie Landreville

Yannick Rieu: *Spectrum*

Justin Time JTR 8546-2

★★★★☆

Spectrum, c'est à la fois le titre de l'album et le nom de l'ensemble mené par le saxophoniste ténor et soprano Yannick Rieu. C'est aussi un disque audio (enregistré en résidence au Dièse onze à Montréal) et un DVD, captation d'une prestation sur scène donnée à Beijing en Chine. Cette double parution, qui donne autant à entendre Rieu qu'à le voir, documente un projet se situant dans la foulée de son audacieux *Non Acoustic Project*, paru en 2002. Et quel projet, peut-on dire de ce dernier-né ! Moins expérimental que son prédécesseur, *Spectrum* relève brillamment le pari de marier l'électronique à l'électrique et à l'acoustique. Pas moins de sept musiciens sont de la partie ici, soit le guitariste Daniel Thouin, qui l'accompagne à l'époque, et le contrebassiste Adrian Vedady, ainsi que Jocelyn Tellier (guitare), Rémi-Jean Leblanc (basse électrique) et le



très efficace Philippe Melanson (batterie), ces trois derniers présents sur le DVD – qui accorde d'ailleurs beaucoup plus de place à l'improvisation. Le chef du groupe a réussi à établir un juste équilibre entre le lyrisme qu'on lui connaît et le désir de proposer quelque chose de neuf. On reconnaît partout le son et le phrasé du saxophoniste (qui joue exclusivement du soprano sur la performance chinoise), bien que, de temps à autre, l'ombre des musiciens qui l'ont influencé se fait sentir, John Coltrane bien sûr, mais aussi Miles Davis et Steve Lacy, voire Weather Report ou John Surman. Il y a du reste un clin d'œil touchant à Reggiani avec la longue citation d'*Il suffirait de presque rien* sur une pièce qui s'appelle... *Africa*, incluse sur les deux supports, la version du concert chinois étant trois fois plus longue que celle de Montréal. *Spectrum* procure donc de réels moments de grâce où la beauté, l'intelligence et l'audace sont toutes au rendez-vous.

Julie Lamontagne: *Now What*

Justin Time, JTR 8535-2

★★★★☆

Après *Facing the truth*, paru en 2005, la pianiste Julie Lamontagne a surtout travaillé avec des chanteurs populaires : chef d'orchestre et claviériste pour Isabelle Boulay, c'est aussi elle qui agit en tant que directrice musicale de ce « Gros Z'orchestre », le projet jazzé de

Bruno Pelletier. Plus mature et plus maîtrisée que son premier disque, *Now What* met davantage en relief la précision du jeu et la personnalité de la compositrice, qui semble être l'incarnation même d'une force tranquille. Le trio qu'elle partage avec ses complices efficaces, le contrebassiste Dave Watts et le batteur Richard Irwin, est complété par le saxophone, très coltranien, du New-Yorkais Donny McCaslin, qui nous gratifie de solos particulièrement relevés. Dans la pièce d'ouverture, intitulée *Désillusionnée*, il prend même tellement de place que le piano de la jeune compositrice semble s'effacer devant lui. Mais il y a là plus de générosité que de manque d'assurance de la part de la musicienne, comme on le constate sur les autres pièces (10 au total) qui oscillent constamment entre la ballade et des tempos plus affirmés. Julie Lamontagne, notons-le, a étudié avec Lorraine Desmarais et Fred Hersh et cela s'entend à la fois dans l'écriture et dans son approche du jeu, autant dans le phrasé que dans sa manière de construire les intros de certains morceaux. Tout compte fait, Lamontagne marque un bon pas en avant ici, et on y sent une belle évolution de sa part en tant que compositrice et improvisatrice.



ÉCHOS DE VICTO

Félix-Antoine Hamel

Alors que nos élites culturelles n'en ont que pour le Cirque du Soleil ou les nouveaux records de foule au Festival de Jazz de Montréal, on passe trop souvent sous silence un véritable miracle québécois : depuis 1983, une petite ville des Bois-Francis défie son isolement géographique pour devenir, le temps d'un long week-end en mai, l'un des centres mondiaux de la musique créative. Pour souligner son 25^e anniversaire l'an dernier, le Festival de Musique Actuelle de Victoriaville avait préparé une édition à la hauteur de l'événement, naturellement éclectique à souhait. Voici donc une paire de disques sur l'étiquette maison du festival qui documentent deux des temps forts de cette édition.

Joe Morris, Simon H. Fell, Alex Ward : *The Necessary and the Possible*

Victo cd 116

★★★★☆

Autre anomalie géographique, la rencontre sur *The Necessary and the Possible* réunit trois improvisateurs de contrées différentes. Joe Morris, Bostonien réputé dans son cercle musical, partage désormais son temps entre la guitare (dont il est assurément l'un des praticiens les plus originaux) et la contrebasse. C'est en tant que guitariste qu'il dialogue ici avec



deux compères britanniques, soit Simon H. Fell (contrebassiste et compositeur d'envergure) et Alex Ward (clarinette), dans un concert comportant cinq improvisations collectives de 3 à 19 minutes. Avec son langage remarquablement varié, Morris évite de faire trop ouvertement référence au maître Derek Bailey (avec qui Fell a parfois collaboré), passant entre de simples gestes abstraits à des phrases chromatiques dont lui seul a le secret ou ponctuant occasionnellement ses interventions d'accords rythmiquement disjoints. Fell, pour sa part, répond à merveille au jeu du guitariste, remplissant l'espace sonore de ses passages virtuoses en pizzicato ou inondant littéralement ses interlocuteurs avec un jeu d'archet intempestif. Quand à Ward, possesseur d'une sonorité quelque peu perçante (disons plus proche de Pee Wee Russell que de Jimmy Giuffrè), il sait saisir l'auditeur par l'utilisation de toutes les techniques à sa disposition. En tout en partant, une belle rencontre, aussi réussie qu'inattendue.

Jean Derome et les Dangereux Zhoms + 7 : *Plates-formes et Traquenards*

Victo cd 114

★★★★☆

Véritable trésor national, Jean Derome semble plus inspiré que jamais ces dernières années. Intitulé *Plates-formes et Traquenards*, ce disque reproduit l'intégrale du concert d'ouverture du 25^e FIMAV, où le flûtiste-saxophoniste présenta deux suites importantes, commandes respectivement des organismes Plateforme



(organisateur du FIMAV) et Traquen'Art (promoteur de plusieurs concerts de musique actuelle dans la métropole). Outre les acolytes habituels de son quintette Les

Dangereux Zhoms (Tom Walsh, Guillaume Dostaler, Pierre Cartier et Pierre Tanguay), on retrouve sept autres musiciens issus de la scène « actuelle » montréalaise, ceux-ci donnant l'occasion au compositeur d'exploiter une palette sonore assez large. En effet, les cordes de Nadia Francavilla (violon) et de Jean René (alto), la voix élastique de Joane Héту, les clarinettes de Lori Freedman, la trompette de Gordon Allen, la guitare électrique de Bernard Falaise et les tables tournantes de Martin Tétréault enrichissent considérablement la matière sonore du quintette. À l'aide de ces éléments variés, chacune des suites acquiert un caractère spécifique, tantôt répétitif et vaguement hypnotique pour *Plates-formes* (notamment dans *Le Rift*, pièce dans laquelle Derome prend un remarquable solo de flûte), tantôt plus contrasté pour *Traquenards*, celle-ci offrant, en contrepartie aux féroces assauts de *Chercher noise* et des tutti mingusiens de *Dream-Catch*, des passages bruitistes tout à fait minimalistes (*Piège à bulles*).

* En concert, 8 septembre (voir infos dans le calendrier Jazz+)

MAINSTREAM MODERNS

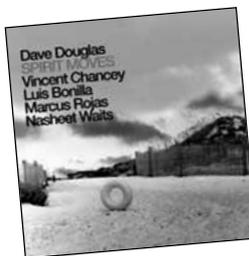
» TAKE 1

Paul Serralheiro

Dave Douglas: Brass Ecstasy: Spirit Moves

Greenleaf Music GRE-1010

★★★★☆



This latest release from the ever-prolific Dave Douglas was conceived as a tribute to the late great trumpeter and founding member of the Art Ensemble of Chicago, Lester Bowie. "Brass Ecstasy" obviously alludes to "Brass Fantasy," a group that Bowie led in the last phase of his career. Like the latter, Douglas is known for his eclecticism and refusal to sleep in the worn grooves of jazz playing. What's more, he pilfers tangential music: for Bowie it was doo-wop and

rhythm and blues, for Douglas it has been mostly Eastern

European music traditions. The present tribute is moulded on the instrumentation of the Brass Fantasy, essentially a brass quartet of trumpet (Douglas), French horn (Vincent Chancey), trombone (Luis Bonilla) and tuba (Marcus Rojas), augmented here by the drums of Nasheet Waits. Despite the derivation, this project has the clear stamp of Douglas' style, right from the opening dirge of "This Love Affair," which is half New Orleans, half Eastern European Gypsy music. The hybridism continues throughout the album that contains material penned by Douglas for his players (the exception here being Hank Williams' "I'm So Lonesome I Could Cry," the album's closer). Marching band, funk and village dervish rhythms pervade all the pieces. There are also some unexpected strains, as when Douglas pays tribute to Italian trumpeter Enrico Rava in a suave ballad ("Rava") and bebop ace Fats Navarro, in a swaggering long-lined tune ("Fats"). Bowie is also directly referenced in an eponymously named tune, a funky and pop-pish piece right from the opening tuba line and ensemble theme. Drums-up-front interludes and avant riffs set up Douglas' solo on that piece, which alludes to a host of historical figures. Bowie would have surely appreciated the irreverent humour displayed on this track.

The Monterey Quartet: Live at the 2007 Monterey Jazz Festival

Monterey Jazz Festival Records MJFR-31274

★★★★☆



Bassist Dave Holland has consistently led some of the best small mainstream combos in recent years, and this release on a label created for the 50th anniversary of the Monterey jazz festival in 2007 is no exception. All the musicians are at the top of their game, proficient players who can comfortably stretch the limits of the compositions they interpret, all of which are originals.

The preference here is for vigorous rhythmic concepts with a liberal sprinkling of meter shifts, par for

the course for the leader. To his benefit, he has some solid, convincing partners, pianist Gonzalo Rubalcaba, drummer Eric Harland and tenor saxist Chris Potter. A piece like "Treachery," which opens the set, surges ahead as if "drive" was being redefined. Equally vigorous are "50" and "Ask Me Why," with tight twists and turns in the melodies and enough bounce as well as a collectively intense time feel to propel the electric ideas that the soloists come up with. Given to odd-meter playing, polyrhythmic concepts and, like Harland, a long time Holland band-mate, saxist Potter fits in seamlessly. All masters of energizing rhythmic grooves, this foursome is just as convincing in the more tender pieces, like "Otra Mirada," with its winnowing sheets of sound and lilting melody, and the romantic "Maiden," with its keening bass intro and gossamer sax line. While we are far from American songbook forms and the blues, this band is one of the best examples of playing of the highest technical order, but also very earthy, confident and accessible in its delivery.

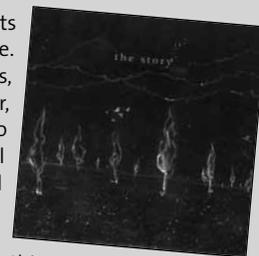
» TAKE 2

Marc Chénard

The Story

Artists' production (www.thestorymusic.com)

★★★★☆

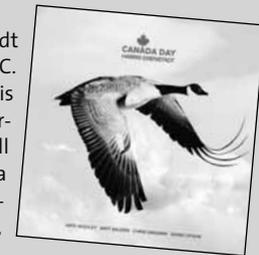


Until recently relatively few of our compatriots would head south to actually make the scene. Among the current crop of Canadian upstarts, drummer Greg Ritchie and bassist Zach Lober, once both active in Montreal before heading to the Apple to study, are at the core of a youthful new quintet called The Story. Of the latter and their fellow sidemen (altoist Lars Dietrich, tenorman Samir Zarif and pianist John Escreet), all but the keyboardist have penned originals for this self-produced debut side (8 cuts totalling 57 minutes). Overall, this is a group that plays a kind of state-of-the-art jazz mainstream, based on clear forms, tune-based pieces with melodic hooks aplenty, yet with improvisations that tug and pull at the structures without ever unravelling them completely. These musicians have clearly listened to a lot of things, ranging from classical composition techniques (the closing "Gullin Burst!"'s opening theme reminiscent of Steve Reich's reiterative arpeggios) or free form explorations (the brief "Darkness before the Dawn" credited to the whole group). While this group does not invent anything 'new' (not many can nowadays...), they ply their trade convincingly and are certainly worth checking out when they pass through town on the last Sunday of this month (27th) at the Upstairs Jazz Bar.

Harris Eisenstadt: Canada Day

Clean Feed CF 157CD (www.cleanfeed-records.com)

★★★★☆



Like Ritchie and Lober, drummer Harris Eisenstadt is another expat Canuck now settled in NYC. Unlike the previous coop band, this quintet is clearly under this native Torontonians' leadership, as a leader and composer responsible for all of the eight tracks on this second side of his in a year, both albums issued by the prolific Lisbon-based label Clean Feed. In this offering, Eisenstadt presents his current working band, an outfit with a basically conventional instrumentation of trumpet (Nate Wooley), tenor sax (Matt Bauder), bass (Eivind Opsik) and drums, yet with the vibraphone of Chris Dingman in lieu of the customary piano. While the music can be considered 'mainstream', this does not mean it's run-of-the-mill, or typecast. This is not a program of usual song forms with able blowers running through changes. True, there are many unison themes, but the soloing is at times abstract, as demonstrated on more than one occasion by Wooley, a player with both adventurous and well-grounded jazz chops. Tenorman Bauder has a full throaty sound and spins out imaginative solos, albeit a little reserved and never quite going over the top. The rhythm section forgoes any of the usual four-to-the-bar comping and provides more of an implicit pulse, slightly off-kilter, including a fair share of well-synched bass and drum backbeats in keeping with the music's particular time feel. One quibble though: there is a certain sameness to the material, the bulk of the pieces cast in a medium tempo that does not waver that much throughout the hour (one exception being cut three, "After an Outdoor Bath," that kicks into uptempo during the tenor solo). That said, this release still gives ample proof of how wide the concept of 'mainstream jazz' has become today, and that alone makes this band worth a good listen or two, and close ones at that... and not just on July first either.

PERSPECTIVES D'AUTOMNE

Bon an, mal an, septembre marque toujours un tournant dans les activités humaines. Retour au travail pour les uns, reprise des cours pour les autres, la rentrée touche tout le monde de près ou de loin, même nos vénérables retraités. Mais nul n'a besoin de regretter ce passage de la belle à la fraîche saison, puisque les derniers mois de l'année ne manquent pas d'agréments. Bien au contraire ! N'est-ce pas à cette période que le bouillon culturel se met à chauffer, répandant ses parfums dans les salles de spectacles, théâtres, musées et galeries ?

Les mélomanes, eux, ont l'embaras du choix, les fanas de jazz compris. Le nouveau venu dans le paysage musical automnal est l'Astral, salle de la Maison du Festival Rio Tinto Alcan inaugurée en juillet dernier lors du FIJM. Plusieurs festivaliers l'ont d'ailleurs découverte avec grand plaisir, dont un de nos musiciens qui l'a si bien dit entre deux numéros de son spectacle : « C'est deux fois plus petit que l'ancien Spectrum, mais ça sonne deux fois mieux. » Pour les semaines à venir, ce lieu accueillera une série de blues à tous les mercredis soirs et des artistes de jazz sur une base régulière, autant des grandes vedettes comme McCoy Tyner (voir calendrier Jazz+ ci-dessous) que des personnalités de chez nous comme Charles Papisoff (8 oct.) ou Steve Amirault (5 nov.), voire le guitariste

Kurt Rosenwinkel jouant des standards en trio (10 oct.). Information sur sa programmation : <http://nouvelles.equipespectra.ca/blog>

Du côté des maisons de la culture de la Ville de Montréal – son réseau étant certainement le plus important présentateur de spectacles jazz de la saison – on retrouve des séries spéciales consacrées à cette musique. La plus connue de celles-ci se tient en octobre à la maison de culture Frontenac. Étala sur deux semaines en octobre (14 au 16 et 21 au 23), « Jazz à Frontenac » présente des formations tant établies que nouvelles de notre scène. Également en octobre (15, 22 et 29), la série « Les jeudis Jazz » revient à la maison de la culture Ahuntsic-Cartierville. À Côte-des-Neiges, enfin, la série « Jazzes-tu ? » se déroulera au cours du mois de novembre. Pour informations, consulter le calendrier-horaire des activités culturelles de la Ville de Montréal (disponible aux maisons de la culture dès la mi-septembre) ou en ligne au : <http://ville.montreal.qc.ca/portal/>.

Depuis l'an dernier, le Segal Center (5170, Côte-Sainte-Catherine / www.segalcentre.org) anime une saison de spectacles jazz. Pour sa deuxième saison, la série « Power Jazz » présente, dans sa première moitié, Rane Lee (15 sept.), Oliver Jones avec les frères Doxas et le trompettiste Guido Basso (25 oct.) ainsi que le Joe Sullivan Big Band (15 nov.). Après la pause du temps des Fêtes, la saison repren-



Charles Papisoff

dra de plus belle en février 2010. N'oubliez pas de consulter la chronique Jazz+ dans les numéros à venir pour une sélection de spectacles jazz et de musiques improvisées durant la prochaine saison. Bon automne et surtout... bonnes ziziques ! ■ **MC**

Surveillez le blogue (www.scena.org/blog/jazz) pour des chroniques de festivals passés et récents et autres articles d'intérêt.

Le légendaire pianiste McCoy Tyner à Montréal et à Québec.

JAZZ+

jazz@scena.org

(Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire)

Mar. 1^{er} : Reprise de la série hebdomadaire des musiques improvisées « Les Mardis Spaghetti ». Le Cagibi (5290, boul. St-Laurent, angle Saint-Viateur). Deux ensembles par soir. Débute vers 21 h 30. (Voir programmation en ligne au www.myspace.com/mardispaghetti)

Mer. 2 + jeu. 3 : Normand Guilbeault, contrebasse. Artiste du mois au Upstairs Jazz Bar. (En reprise à tous les mercredis et jeudis du mois avec le guitariste Sylvain Provost et le batteur Claude Lavergne.) 20 h 30. 931-6808.

Jeu. 3 : » Eric Truffaz, à l'Astral, Maison de Jazz Alcan Rio Tinto (angle Bleury et Sainte-Catherine) 20 h.

» Jocelyn Tellier, guitare. Artiste du mois au Jazz Bar le dièse onze. 20 h. 223-3543 (En reprise à tous les jeudis du mois – 10, 17, 24 – avec des formations différentes.)

Ven. 4 : Trio du guitariste Greg Amirault. Jazz bar le dièse onze. 21 h.

Sam. 5 : Quartette Michel Dubeau. Jazz bar le dièse onze. 21 h.

Mar. 8 : Jean Derome et les Dangereux Zhoms + 7 (Voir chronique de disque dans la section jazz.) Sala Rossa 21 h. 284-0122

Ven. 11 et sam. 12 : Quartette du saxophoniste Jean-Pierre Zanella. Jazz bar le dièse onze. 21 h.

Lun. 14 : The Ex (de Hollande) + le saxo éthiopien Getachew Mekuria et invités. Sala Rossa 21 h. (En reprise le mer. 16.) 21 h.

Mar. 15 : Rane Lee. Segal Centre for the Performing Arts. « Power Jazz Series ». 19 h 30. Infos, réservations : 739-7944.

Jeu. 17 : » Yaron Herman Trio. L'Astral, 20 h. » Frank Lozano, Alexandre Grogg, Clinton Ryder et Isaiah Ceccarelli. Jazz bar le dièse onze. 20 h.

Ven. 18 : Trio Marianne Trudel. Jazz Bar le dièse onze. 20 h.

Sam 19 : Yannick Rieu, François Bourassa, Adrien Vedady,

Phillipe Melanson. Jazz bar le dièse onze. 20 h.

Mer. 23 : Rencontre Amsterdam-Vancouver-Montréal avec le batteur Michael Vatcher, les saxophonistes Coat Cooke et Pierre Labbé, et le bassiste Clinton Ryder. Casa del Popolo, 21 h.

Jeu. 24 : McCoy Tyner Trio. L'Astral. 20 h. (En reprise les 25 et 26.)

Ven. 25 + sam. 26 : De France, le duo de guitares Boulou et Elias Ferré. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30.

Sam. 26 : Auguste Quartet (Alain Bédard, Frank Lozano, Alex Grogg et Michel Lambert). Jazz bar le dièse onze. 20 h.

Mer. 30 : Duo des saxophonistes Evan Parker (de Londres) et Ned Rothenberg (de New York) (Musique

DANS LA VIEILLE CAPITALE

Festival de jazz de Québec (3^e édition)

Mer. 23 : Trio Donato Nasticura Geary suivi des frères Boulou et Elias Ferré (de France).

Jeu. 24 : Yannick Rieu + François Bourassa suivi du pianiste américain Christian Scott.

Ven. 25 : Celso Machado suivi du quartette de la pianiste Eliane Elias.

Sam. 26 : Dawn Tyler Watson suivi du guitariste Alan Holdsworth.

Dim. 27 : McCoy Tyner trio, 19 h 30
Programme complet en ligne au : www.jazzaquebec.ca

Billetterie et information: (Palais Montcalm) 418.641.6040 www.palaismontcalm.ca

» CALENDRIER DES ARTS AUTOMNAL

FALL ARTS CALENDAR

» ARTS VISUELS / VISUAL ART

Art Mûr, 5826, rue St-Hubert
514-933-0711, www.artmur.com
» Nicholas & Sheila Pye, *Vanitas* (jusqu'au 12 sept) » David Hall et Harlan Johnson, *After Landscape* (jusqu'au 12 sept) » Renée Chevalier, *Espace localif 5 et Stigmate II* (jusqu'au 12 sept)

Articule, 262, rue Fairmount Ouest
514-842-9686, www.articule.org
» Matt Shane et Jim Holyoak, *Grayscale Rainbow* (4 sep-4oct)
» Panayiotis Dellalabros, *When You Go Back Nothing is Real* (6 nov-13 déc)

Centre canadien d'architecture,
1920, rue Baile, 514-939-7026, www.cca.qc.ca
» *Speed Limits* (jusqu'au 8 nov)
» *Carlo Scarpa's Tomba Brion: Photographs by Guido Guidi, 1997-2007* (11 Sep-10 Jan 2010)

Fonderie Darling (Quartier éphémère),
745, rue Ottawa, 514-392-1554
www.quartierephemere.org
» Alain Palement, *Le Mois de la Photo à Montréal* (10 sept-29 nov)

Galerie Aka, 2122, rue Crescent
514-847-9539, www.akagallery.com
» Corno (permanente)

Galerie Arte Bella, 2030B, rue Crescent
514-303-6204, www.artebellacrescent.com
» Faucher, Gingras, St-Cyr, Gosselin, Lamoureux (à l'affiche)

Galerie Addis, 203, Notre-Dame Ouest
514-844-6885, www.galerieaddis.com
» Scott Addis (permanente)

Galerie Bernard,
3926, rue St-Denis
514-277-0770, www.galeriebernard.ca
» Joseph-Richard Veilleux (jusqu'au 19 sept)
» Pascale Girardin (30 sept-31 oct)
» Robert Deschênes (18 nov-19 déc)

Galerie Clarence Gagnon,
1108 avenue Laurier Ouest
514-270-2962, www.clarencegagnon.com
» André Pitre (20 sept)

Galerie Donald Browne,
372, rue Ste-Catherine Ouest, ch. 524
514-380-3221, www.galeriedonaldbrowne.com
» Ève K. Tremblay (jusqu'au 3 oct)
» Louis Fortier (10 oct-14 nov)
» Toronto International Art fair (22-26 oct)
» Myriam Laplante (21 nov-2 jan 2010)

Galerie d'Este, 1329, avenue Greene
514-846-1515, www.galeriedeste.com
» Femmes Artistes (9 sept-11 oct)
» Angel Mateo Charris (31 oct-29 nov)

Galerie Gora, 279, rue Sherbrooke Ouest
514-879-9694, www.gallerygora.com
» Norman Cornett and guests, *Romans-Flouves / Streams of Consciousness* (8 sept-12 déc)
» H. Dancer and L. Piotrowski (jusqu'au 5 sept)

Galerie Lamoureux Ritzenhoff,
68, rue St-Paul Ouest, 514-840-9066,
www.galerielamoureuxritzenhoff.com
» Missakian, *Non Stop Missakian: 35 ans* (à l'affiche)

Ono Art, 1 Westmount Square, 514-937-6215
134 rue St-Paul Ouest, 514-286-1108
www.ono-art.com
» Jacques Tremblay (permanente)

Galerie McClure (Centre des arts visuels), 350, ave Victoria
514-488-9558, www.centredesartsvisuels.ca
» Dan Brault, *Mixed Tape* (11 sept-3 oct)
» Lise-Hélène Larine, *Glissement de terrain* (8-31 oct) » Eliza Griffiths, *Fast runners and others* (5-28 nov) » Oscar Varese, *3D Painting* (3-23 déc)

Galerie Orange, 81, rue St-Paul Est
514-396-6670, www.galerieorange.com
» *Portraits* (jusqu'au 7 sept)

Galerie Powerhouse (La Centrale),
4296, boul St-Laurent, 514-871-0268,
www.lacentrale.org » Dominique Pétrin, *Pantéon*
» *Pétra* (jusqu'au 20 sept) » *Viva ! Art Action* (17-26 sept) » Eugénie Cliche, *Symphonie sur une même souffie* (9 oct-8 nov) » Mona Sharma, *The Wedding* (20 nov-20 déc)

Galerie le Royer, 60, rue Saint-Paul Ouest
514-287-1351, www.galerieleroyer.com
» *Gagnon dans tous ses états se découvre et se expose* (à partir de 2 sept)

Galerie Saint Dizier, 24, rue Saint-Paul
Ouest, 514-845-8411, www.saintdizier.com
» Lucille Marcotte (à l'affiche)

Galerie Séguin Poirier, 1451 rue
Sherbrooke Ouest, 514-989-1529, www.seguinpoirier.com » Séguin Poirier (permanente)

Galerie Simon Blais, 5420, boul St-Laurent
514-849-1165, www.galeriesimonblais.com
» Jean-Sébastien Denis, *Diaphonie* (9 sept-3 oct) » Marc Séguin, *Généalogie et rébellion* (9 sept-3 oct) » Graeme Patterson, *Taming the Wild* (9-sept-3 oct) » *The Masters of Print-making in the 20th Century* (7 oct-7 nov) » Edmund Alleyn, *La suite indienne 1962-64* (7 oct-7 nov) » Young

Canadian Artistes Curator: Robert Enright group exhibition (11 nov-19 déc 2010)

Galerie Turenne, 1474, Sherbrooke Ouest
514-935-1476 » *Old Paintings + Pierre-Gilles Dubois* (permanente)

Galerie Valentin, 1490, rue Sherbrooke
Ouest #200, 514-939-0500, www.galerievalentin.com » *Acquisitions récentes d'œuvres historiques* (jusqu'au 11 sept) » Jean Paul Lemieux, *Exposition retrospective* (12-26 sept)

Guilde canadienne des métiers d'art,
1460, rue Sherbrooke Ouest, 514-849-6091,
www.guildecanadiennedesmetiersdart.com
» Collection permanente

Musée d'art contemporain de Montréal,
185, rue Ste-Catherine Ouest
514-847-6227, www.macm.org
Christine Davis (jusqu'au 7 sept)
Spring Hurlbut (jusqu'au 7 sept)
Robert Polidori (jusqu'au 7 sept)
Betty Goodwin, *Parcours de l'œuvre à travers la Collection du Musée* (jusqu'au 4 oct)
Christine Davis, Adad Hannah, Franz West (jusqu'au 4 oct)

Musée des Beaux-Arts de Montréal,
1380, rue Sherbrooke Ouest
514-285-2000, www.mbam.qc.ca
Grandeur Nature (jusqu'au 27 sept)
Frédéric Back, *Une nature témoin* (jusqu'au 27 sept)
Kent Monkman, *Danse au Berdache* (jusqu'au 4 oct)
Le monde fantastique d'Érik Desmazières (10 sept-3 jan 2010)
J.W. Waterhouse, *Le jardin des sortilèges* (2 oct-7 fév)

THÉÂTRE
DENISE-PELLETIER

SAISON 2009-2010
L'AUDACE DU RENOUVEAU

Photos : Érick Labbé

Du 27 février au
14 mars 2010

LIPSYNCH DE ROBERT LEPAGE

- 9 personnages
- 9 vies
- 9 voix
- 9 heures

90 \$

**Billets en vente
maintenant**

Billetterie :
514 253-8974

www.denise-pelletier.qc.ca

514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM





SUR LA TRACE DES ARTISTES AMÉRICAINS ET ITALIENS

Julie Beaulieu

» EXPOSITIONS EN COURS

On le sait, la tendance est à l'environnement et la scène des arts visuels n'y échappe pas. C'est d'ailleurs une des préoccupations du Musée des beaux-arts de Montréal qui présente actuellement *Grandeur nature*, une exposition verte et écolo consacrée aux plus beaux paysages américains et canadiens. Photographies et peinture se côtoient dans un parcours scénographique et un catalogue de type « écodesign » qui met en valeur tant une exploration qu'une analyse de la peinture et de la photographie de paysage réalisées entre 1860 et 1918. C'est-à-dire entre le début de la guerre de Sécession, épisode tragique et incontournable de l'histoire des États-Unis, la Confédération canadienne, moment charnière de notre histoire, et la fin de la Première Guerre mondiale, qui marque une ère nouvelle caractérisée par une période de transformation. Plus qu'une simple exposition sur le paysage, cette rencontre avec la nature est aussi l'occasion d'explorer plus en profondeur ces deux nations. Musée des beaux-arts de Montréal, jusqu'au 27 septembre 2009.

En parallèle à l'événement *Grandeur Nature* et en collaboration avec la Cinémathèque québécoise et Radio-Canada, le musée présente l'exposition *Frédéric Back, une nature témoin*, qui commémore l'œuvre d'un artiste talentueux, visionnaire et sensible à la cause de l'environnement. L'œuvre de Frédéric Back, à la fois artiste, peintre, illustrateur et cinéaste, invite le public à contempler la beauté de la nature, mais aussi et surtout à la protéger. Carnets de dessins, gouaches et dessins, montages en séquence d'acétates originaux du célèbre film *L'homme qui plantait des arbres* (1987) constituent cette rétrospective inédite de l'artiste. Entrée libre, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, jusqu'au 27 septembre 2009.

» EXPOSITIONS À VENIR

Le changement de saison engendre le changement de programmation artistique. Voici, en bref, ce qui sera à surveiller cet automne.

» *Je suis là même si tu ne me vois pas* (Hadjithomas + Joreige), Montréal, Galerie Leonard & Bina Ellen, du 1^{er} septembre au 10 octobre 2009.

» *Madone de Bentalha* (Pascal Convert), Montréal, Galerie de l'UQAM, 4 septembre au 10 octobre 2009.

» *Francine Savard* (rétrospective de mi-carrière), Montréal, Musée d'art contemporain de Montréal, du 9 octobre 2009 au 3 janvier 2010.

» *J. W. Waterhouse. Le jardin des sortilèges*, Montréal, Musée des beaux-arts de

Montréal, du 2 octobre 2009 au 7 février 2010.

» *Gabor Szilasi. L'éloquence du quotidien*, Ottawa, Musée canadien de la photographie, du 9 octobre 2009 au 17 janvier 2010.

» *Le nu dans l'art moderne canadien*, Québec, Musée national des beaux-arts du Québec, du 8 octobre 2009 au 4 janvier 2010.

» *Afghanistan – Les trésors retrouvés*, Gatineau, Musée des civilisations, du 23 octobre 2009 au 28 mars 2010.

» *Estampe et verre* (Alejandra Basañes), Trois-Rivières, Centre d'exposition Raymond-Lasnier, Maison de la culture de Trois-Rivières, du 20 septembre au 18 octobre 2009.

» THÉÂTRE » THEATRE



LA SAISON THÉÂTRALE D'AUTOMNE

Marie Labrecque

FRAGMENTS DE MENSONGES INUTILES

Une nouvelle création signée Michel Tremblay est toujours un événement attendu. Et les meilleures pièces de l'auteur d'*Albertine en cinq temps* reposent généralement sur une idée forte, une construction du temps et de l'espace qui s'éloigne du réalisme. Mise au monde par Serge Denoncourt, celle-ci navigue entre deux années, 1959 et 2009, alors qu'elle dépeint la relation amoureuse entre deux adolescents gays vivant à des époques différentes.

» Du 9 septembre au 17 octobre, au Théâtre Jean-Duceppe

UN TRAMWAY NOMMÉ DÉSIR

Il y a d'abord la pièce de Tennessee Williams, l'une des plus puissantes du théâtre américain. Puis la rencontre entre un grand rôle féminin, la sensuelle et fragile Blanche Dubois, et une actrice formidable, Sylvie Drapeau. Ajoutez que ce spectacle marque les retrouvailles de la comédienne avec le brillant metteur en scène de *Marie Stuart*, Alexandre Marine, et vous comprendrez pourquoi il constitue probablement l'un des rendez-vous incontournables de l'automne.

» Du 29 septembre au 31 octobre, au Théâtre du Rideau Vert.

UNE TRUITE POUR ERNESTINE SHUSWAP

La problématique des relations entre Blancs et autochtones est rarement abordée sur les scènes montréalaises. Écrite par le grand dramaturge Tomson Highway, un Cri du Manitoba, cette pièce campée en 1910 revisite sur un mode tragi-comique un siècle d'histoire. Le spectacle marque aussi le retour d'André Brassard à la mise en scène, un an après *Oh les beaux jours*.

» Du 15 septembre au 10 octobre, à l'Espace GO



ESTEBAN

Ludique, audacieux, touche-à-tout, Stéphane Crête multiplie les entreprises décapantes. On lui doit notamment des *Laboratoires Crête*, mêlant science et théâtre, et la délirante pièce *Mycologie*. Mais sauf erreur, c'est la première fois qu'on le verra seul en scène, dans un numéro de cabaret « impudique » qui emprunte aussi à la danse, au mime et à la poésie. Bref, il faut s'attendre à tout.

» Du 15 au 19 septembre, au Théâtre La Chapelle.

DE L'IMPOSSIBLE RETOUR DE LÉONTINE EN BRASSIÈRE

Depuis 2000, le Groupe de poésie moderne poursuit une démarche ludique fondée sur l'exploration sonore des mots. Cette déconstruction du langage confère à la petite troupe une niche originale. L'argument de leur quatrième spectacle paraît loufoque : la vengeance d'une comédienne renvoyée, pour cause d'âgeisme, d'une pièce sur le peintre Paul-Émile Borduas.

» Du 14 au 31 octobre, à la salle Jean-Claude-Germain

TOUT EST ENCORE POSSIBLE

Après l'amusant *Les Exilés de la lumière*, l'auteur Lise Vaillancourt revient avec une pièce dont la description intrigue. Se promenant entre l'Afrique et un cabinet de psychanalyste, elle présente quatre personnages qui racontent autant de récits « impossibles à croire ». La création bénéficiera de la touche du metteur en scène des Deux Mondes (*Terre Promise*), Daniel Meilleur.

» Du 3 au 21 novembre, au Théâtre d'Aujourd'hui

Musée du Château Dufresne,
2929 avenue Jeanne-d'Arc
514-259-9201, www.chateaudufresne.com
Paul Sauvé Désormais, l'avenir!
(à compter du 10 sept)

Musée des maîtres et artisans du Québec,

615, ave Ste-Croix
514-747-7363, www.mmaq.qc.ca
Mains de maîtres (permanente)
Étalons – Peintures récentes de Karem A Aneed (9-13 sept)
Montre-moi ce que tu vois de l'autre que je ne vois pas (17 sept-18 oct)
L'Image de la Mère / The Mother Image (17 sept-10 jan 2010)
Exposition des travaux des étudiants de Joëlle Morosoli's du Département d'arts visuels du Cégep Saint-Laurent (22 oct-8 nov)
Les Jumeaux du Cari (12 nov-3 jan 2010)

Parisian Laundry, 3550, rue St-Antoine Ouest, 514-989-7550, www.parisianlaundry.com
» BGL (25 sept-21 nov)

Pierre-François Ouellette art contemporain, 372, rue Ste-Catherine Ouest, ch. 216 514-395-6032, www.pfoac.com
» Roberto Pellegrinuzzi, *Constellations* (5 sept-10 oct) » Adad Hannah / Marc Audette (17 oct-21 nov) » *Fluid Boundaries: Watercolour Exhibition* (28 nov-2 jan 2010)

» CALENDRIER THÉÂTRE / THEATRE CALENDAR

Centaur Theatre, 453, rue St-François-Xavier 514-288-3161, www.centaurtheatre.com

» *In Piazza San domenico*
By Steve Galluccio
Directed by Roy Surette
Oct 6 – Nov 1 / \$24 - \$43.50
» *Death And The Maiden*
By Ariel Dorfman
Directed by Gordon McCall
Nov 3 – Dec 6 / \$24 - \$43.50

Espace 4001 (formerly Geordie Space), 4001, rue Berri, 514-823-8823, www.alteravita.com

» *Bent*
Alterta Vitae Productions
By Martin Sherman
Directed by Carolyn Fe
Nov 5 – 15 / \$17 - \$20

Espace GO, 4890, boul St-Laurent 514-845-4890, www.espacego.com

» *Une Truite Pour Ernestine Shuswap*
Texte : Tomson Highway
Traduction et Mise en Scène : André Brassard
15 sept – 10 oct / 20 – 31\$
» *Rouge Guelle*
Texte : Étienne LePage
Mise en Scène : Claude Poissant
10 oct – 14 nov / 20 – 31\$
» *Passages*
Texte et interprétation : Catherine Dajczman
Mise en Scène et scénographie : Marcel Pomero
23 oct – 7 nov / 20 – 31\$

Espace Libre, 1945, rue Fullum 514-521-4191, www.espacelibre.qc.ca

» *Rêves, chimères et mascarade*
Maîtres d'oeuvre : Réal Bossé, Pascal Contamine, Christian LeBlanc
22 sept – 10 oct / 17 – 28\$
» *Sacré Cœur*
Texte : Alexis Martin et Alain Vadeboncoeur
Mise en scène : Alexis Martin en collaboration avec Alain Vadeboncoeur
20 oct – 21 nov 3 / 22 – 28\$
» *L'Affiche*
Texte et mise en scène : Philippe Ducros
1 – 19 déc / 17 – 27\$

The Leanon and Alvin Segal Theatre, 5170, chemin Côte-Ste-Catherine 514-739-7944, www.saidybronfman.org

» *Inherit the Wind*
By Jerome Lawrence and Robert Edwin Lee
Directed by Greg Kramer
Oct 18 - Nov 8

» *Educating Rita*
By Willy Russell
Directed by Marcia Kash
Nov 22 – Dec 13

Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est 514-288-7211, www.maisontheatre.qc.ca

» *Alice au pays des merveilles*
Inspiré de l'oeuvre de Lewis Carroll
Adaptation et mise en scène : Hugo Bélanger
23 sept – 4 oct / 14,50 – 18,50\$
» *Une forêt dans la tête*
Texte : Marie-Christine Lè-Huu
Mise en scène : Michel Fréchette, Michel P. Ranger
9 oct – 1 nov / 14,50 – 18,50\$
» *La petite Odyssee*
Texte : Grégoire Callies et Laurent Contamin
Mise en scène : Grégoire Callies
4 – 15 nov / 14,50 – 18,50\$
» *Isberg*
Texte : Pascal Brullemans
Mise en scène : Sylvain scott
18 – 29 nov / 14,50 – 18,50\$
» *Baobab*
Texte et mise en scène : Hélène Ducharme
2 déc – 3 jan / 14,50 – 18,50\$

Monument-National, 1182, boul St-Laurent 514-871-9883, www.monument-national.qc.ca

» *Truth and Treason*
Teesri Duniya Theatre
By Rahul Varma
Directed by Arianna Bardesono
Sep 8 – 19 / \$16.41 – \$23.41
» *Luchini le Point sur Robert*
Productions Juste pour rire II inc.
13 – 27 sept / 80 – 120\$
» *Down from Heaven*
Imago Théâtre
By Colleen Wagner
Directed by Alain Goulem
Sep 24 – Oct 3 / \$19.41 – \$23.41

Place des Arts, 175, rue Ste-Catherine Ouest 514-842-2112, www.pdarts.com

» *Fragments de mensonges inutiles*
Texte : Michel Tremblay
Mise en scène : Serge Denoncourt
9 sept – 17 oct / 27,22 – 43,34\$
» *The Age Im In*
Force Majeure
14 – 25 oct / 21,70 – 31,01\$
» *Teatro Sunil / Nebbia*
Cirque Éloize / Teatro Sunil
Texte et mise en scène : Daniele Finzi Pasca
25 – 27 sept / 33,67 – 51,38\$
» *Cabaret Césaire*
Le studio littéraire
Idée originale et conception du spectacle : Rodney Saint-Éloi
26 oct – 10 mai 2010 / 13,20 – 17,71\$
» *Une maison face au nord*
Texte : Jean-Rock Gaudreault
Mise en scène : Monique Dupeppe
28 oct – 5 déc / 27,22 – 43,34\$
» *Une Maison propre*
Théâtre de l'Opsis
Texte : Sarah Ruhl
Mise en scène : Martin Faucher
Traduction : Fanny Britt
19 nov – 19 déc / 19,49 – 24,80\$
» *L'espérance de vie des éoliennes*
Texte : Sébastien Harrisson
Mise en scène : Frédéric Blanchette
16 déc – 6 fév / 27,22 – 43,34\$

Players' Theatre, 3480, rue McTavish 514-398-6813, www.ssmu.mcgill.ca/players

» *Hedwig and the Angry Inch*
By John Cameron Mitchell
Directed by Claire Hughes and Jess Kostuck
October 21 – 31 / \$6 - \$8
» *Trainspotting*
By Henry Gibson
Directed by Joel Burford
November 18 – 28 / \$6 - \$8

Salle Oscar Peterson, 7141, rue Sherbrooke O., 514-848-4848, www.oscar.concordia.ca

» *Till We Meet Again*
Theatre Panache
By David Langlois
Directed by Heather Markgraf Lowe
Oct 16 – 22 / \$26.25 - \$65

Salle Pauline-Julien, 15615, boul Gouin Ouest (Ste-Geneviève), 514-626-1616, www.pauline-julien.com

» *Coma Unplugged*
Théâtre de la manufacture
Texte : Pierre-Michel Tremblay
Mise en scène : Denis Bernard
9 oct / 31 – 36\$
» *Femme de rêve*
Productions Les Amis de Claude
Texte : Norm Foster
Mise en scène : Martin Faucher
Traduction : Josée la Bossière
30 oct / 43\$
» *Lucy*
Productions Les Nuages en pantalon
Texte : Henry Bernadet et Jean-Philippe Joubert
Mise en scène : Jean-Philippe Joubert
10 nov / 20 – 25\$
» *Sacré Cœur*
Productions Nouveau Théâtre Expérimental
Texte : Alexis Martin et Alain Vadeboncoeur
Mise en scène : Alexis Martin
27 nov / 31 – 36\$

Théâtre d'Aujourd'hui, 3900, rue St-Denis 514-282-3900, www.theatredaujourd'hui.qc.ca

» *Caravansérail*
Texte : Robert Claing
Mise en scène : Robert Bellefeuille
15 sept – 10 oct / 18,50 – 31\$
» *Un suaire en saran wrap*
Texte et mise en scène : Manon Lussier
15 sept – 3 oct / 16 – 25\$
» *De l'impossible retour de Léontine en brassière*
Texte : Benoît Paiement, Bernard Dion
Mise en scène : Robert Reid
13 – 31 oct / 16 – 25\$
» *Tout est encore possible*
Texte et interprétation : Lise Vaillancourt
Mise en scène : Daniel Meilleur
3 – 21 nov / 16 – 45\$
» *Romances et karaoké*
Texte : Francis Monty
Mise en scène : Benoît Vermeulen
1 – 12 déc / 27,50 – 45\$
» *Glouglou*
Texte : Louis-Dominique Lavigne
Mise en scène : Lise Gionet
27 – 30 déc / 16 – 45\$

Théâtre Denise-Pelletier, 4353, rue Ste-Catherine Est, 514-253-8974, www.denise-pelletier.qc.ca

» *Monsieur de Pourceaugnac*
Texte : De Molière
Mise en scène : Marc-André Leclair
23 sep – 9 oct
» *Le projet Laramie*
Texte : Moisés Kaufman
Mise en scène : Bernard Lavoie
Traduction : Emmanuel Schwartz
21 oct – 7 nov
» *Le Cid*
Texte : Pierre Corneille
Mise en scène : Daniel Paquette
11 nov – 5 déc
» *Vingt Mille Lieues Sous Les Mers*
Texte : Jules Verne
Adaptation et mise en scène : Jean-Guy Legault
11 nov – 9 déc

Théâtre la Petite Licorne, 4559, ave Papineau, 514-523-2246, www.theatrelalicorne.com

» *Coma Unplugged*
Texte : Pierre-Michel Tremblay
Mise en scène : Denis Bernard
Jusqu'au 12 sept / 25 – 33\$
» *Pl...!?*
Texte : Christian Bégin
Mise en scène : Marie Charlebois
15 sept – 24 oct / 17 – 28\$
» *Scotstown*
Texte et mise en scène : Fabien Cloutier
27 oct – 7 nov / 17 – 28\$
» *Le Dzaïne des auteurs*
Production Théâtre de la Manufacture
9 – 18 nov / 17 – 28\$
» *Contes urbains*
Production Urbi et Orbo
24 nov – 19 déc / 17 – 28\$

SEGAL CENTRE
THEATRE
SEASON 09-10



Lawrence and Lee's
INHERIT THE WIND
By Willy Russell

EDUCATING RITA
By Willy Russell

GEOMETRY IN VENICE
By Michael Mackenzie

OLD WICKED SONGS
By Jon Marans

Produced by special arrangement with Don Gregory
HARVEY
By Mary Chase

THE JAZZ SINGER
The Dora Wasserman
Yiddish Theatre

SUBSCRIBE TODAY!
FOR BEST SEATS
SAVE UP TO 30%
FREE INDOOR PARKING!
(514) 739-2301 ext. 8327
5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine
SEGALCENTRE.ORG

SEGAL CENTRE
FOR PERFORMING ARTS AT THE SAIDY

L'IMPOSTURE

Avec sa plume fine, ironique et intelligente, Evelyne de la Chenelière s'affirme depuis quelques années comme l'un des auteurs les plus intéressants de la scène montréalaise. Centrée sur la relation entre une romancière et son fils, cette nouvelle pièce embrouille les fils de la création et de la réalité. L'auteur de l'étonnant *Les Pieds des anges* y renoue avec la metteuse en scène Alice Ronfard, qui dirige une belle distribution : Violette Chauveau, David Boutin, Sophie Cadieux.

» Du 17 novembre au 5 décembre, au Théâtre du Nouveau Monde

IL N'Y A PLUS RIEN

Disparu en 1996, Robert Gravel a laissé quelques œuvres marquantes, posant un regard à la fois lucide, désopilant et d'une noirceur tragique sur l'humanité. Cet ultime volet de sa trilogie *La Tragédie de l'homme* brosse un saisissant tableau d'un hôpital pour vieillards. Montée cette fois par Claude Laroche, l'œuvre créée en 1992 paraîtra-t-elle encore plus actuelle dans notre société vieillissante, superficielle, obsédée par la santé ?

» Du 17 novembre au 19 décembre, au Théâtre du Rideau Vert.

BLACKBIRD

Au printemps dernier, le Groupe La Veillée nous a fait découvrir cette puissante pièce de l'Écossais David Harrower. Montréal en accueille une production, louangée, du Théâtre des Célestins de Lyon. Deux acteurs réputés, Maurice Bénichou et Léa Drucker, s'affrontent dans cette œuvre complexe et nuancée, fouillant les zones grises d'une relation amoureuse entre un homme mûr et une fille de douze ans.

» Du 8 au 18 septembre, au Théâtre du Nouveau Monde.

FALL FOR ENGLISH THEATRE

Jessica Hill

Shows this season get serious as they tackle global and timely issues ranging from the war in Iraq to a worldwide pandemic. Yet, however thought-provoking many of these plays are, a few funny and refreshing productions have been sprinkled in to keep us looking on the bright side of life.

The Centaur Theatre delivers us just the thing, opening with the world premiere of *In Piazza San Domenico*, by the acclaimed author of *Mambo Italiano*, Steve Galluccio. Set in balmy Naples, in 1952, *In Piazza San Domenico* is a light-hearted comedy, inspired by Feydeau, Goldoni and Sophia Loren. Misinterpretations, scheming, fast-paced action and romance abound, providing us with a whirlwind of mirth. Sure to leave a smile on your face, *In Piazza San Domenico* runs from October 6 to November 1.

Centaur's second play, *Death and the Maiden*,

by Ariel Dorfman, running November 3 to December 6, presents a complete change in tone. An emotional, edge-of-your-seat thriller, it tells the story of a woman, a former political prisoner, who is forced to confront demons from her past when she suspects her neighbour was part of the old fascist regime that had tortured her. When she kidnaps him to extract a confession, her husband, a lawyer, is torn between his love for his wife and the law.

The Segal Centre opens its season with *Inherit the Wind*, by Jerome Lawrence and Robert Edwin Lee, October 18 to November 8. The play is a fictionalized retelling of the famous "Monkey Trial" of 1925 when a Tennessee school teacher challenged the state law by teaching Charles Darwin's theories to his students. The trial, hinging on justice, knowledge, and the everlasting fight between science and religion, became one of the greatest trials of the century.

Educating Rita, by Willy Russell, lightens the mood as the Segal Centre's second show, running from November 22 to December 13. A disillusioned, alcoholic professor and his continuing-education student, a free-spirited, working-class hairdresser, meet over the course of a university semester. The mismatched characters have an immediate, profound and lasting impact on each other. Self-development, class and education are the main themes in this comic and witty play.

This fall, *Tableau D'Hôte Theatre* ambitiously presents *Suburban Motel*, George F. Walker's six-play cycle consisting of *Problem Child*, *Adult Entertainment*, *Criminal Genius*, *Featuring Loretta*, *The End of Civilization*, and *Risk Everything*. Try to catch more than one play in this cycle, as they echo and relate to each other through theme and character, thus enhancing the experience.

Imago Theatre presents *Down from Heaven*, by Colleen Wagner, September 24 to October 3 at Monument National. This unsettling play is set during a global pandemic and a food crisis. Civil society has collapsed and a wealthy family is forced into quarantine in the basement of their mansion, relying entirely on their former gardener for survival.

A paedophilic birthday clown meets a sixteen-year-old prostitute working for a fetish escort service in a motel room... It might sound like the premise for a bad joke, but is in fact the synopsis of *Infinithatre's* season opener, *Rabbit, Rabbit*, by Amy Lee Lavoie, a second-year NTS playwriting student. After a series of embarrassing and traumatic events, these two abnormal characters form a unique bond and the hotel room becomes a confessional for dark secrets and future dreams. This peculiar play runs from November 10 to November 29.

Teesri Duniya Theatre presents *Truth and Treason* at the Monument National, September 8 to 19. Set in modern Iraq, the play features a 10-year-old girl shot by a US soldier at a checkpoint. A complex story arises surrounding her mother, a Canadian woman, and her father, an Iraqi writer who was imprisoned by Saddam Hussein and considered a terrorist by the US. This story, plunging us into the heart of the action in Iraq, unveils the truth behind the war on terror.

Carol Cece Anderson's *Swan Song of Maria*, is *Black Theatre Workshop's* main stage production

this season. Set in present-day Canada and 1960's Cuba, and combining poetry, music and classical ballet, all with a Latin flavour, *Swan Song of Maria*, recounts the story of a woman coping with Alzheimer's disease who withdraws into a world of her own, a reality her husband cannot understand. It runs from November 3 to 22.

Finally, for those searching for the festive fuzzy feeling this holiday season, Geordie Productions presents *A Christmas Carol*, for children 7 and up, December 4 to 13. Judging by the aesthetic beauty of their productions of *Alice in Wonderland* and *Alice Through the Looking Glass*, the company will surely find a way to give this old, warm classic a whimsical, phantasmagorical twist.

» DANSE » DANSE



BEAUCOUP DE DANSE À L'AUTOMNE 2009 !

Aline Apostolska

DEUX ANNIVERSAIRES

Une nouvelle saison passionnante s'annonce à Montréal pour cet automne. Deux anniversaires d'abord à noter et saluer : **les 10 ans de Gradimir Pankov à la direction artistique des Grands Ballets** (voir article) et une saison qui a été spécialement concoctée autour de reprises de spectacles phares choisis spécialement par Gradimir Pankov pour témoigner de la transformation de la compagnie depuis dix ans et de l'éclectisme remarquable et mondialement reconnu des trente-quatre danseurs de la compagnie. Autre anniversaire, autre échelle, **les 25 ans du Studio 303** dédié à la recherche et à l'avant-garde, un lieu incontournable désormais malgré la petitesse de son espace, et devenu indissociable de la créativité montréalaise. Un spectacle gala aura lieu le **4 octobre**, conçu spécialement par Marie Chouinard qui mettra son talent au service d'un hommage à ce lieu singulier et original.

VISAGES DE LA DANSE

J'aurai le plaisir d'inaugurer une série d'entretiens avec des chorégraphes et danseurs de renom qui tous composent le portrait de Montréal en matière de danse. Ces entretiens de fond, d'une durée de deux heures, porteront sur l'ensemble du parcours créatif des artistes et tenteront de montrer les liens entre vie personnelle et vie artistique, et auront lieu gratuitement devant public dans les trois lieux qui se sont associés pour produire cette nouvelle série originale, soit Circuit-Est Centre chorégraphique, l'Agora de la danse et les Grands Ballets. Il suffira au public de se rendre sur place pour assister à l'entrevue. Le programme de l'automne est le suivant :

» **6 octobre 2009 - 19 h, à Circuit-Est : Jeanne Renaud**

Théâtre Prospero, 1371, rue Ontario Est
514-526-6582, www.laveillee.qc.ca

» *Le cercle de craie caucasien*
Texte : Berthold Brecht
Adaptation et mise en scène : Luce Pelletier
1 - 19 sep / 14 - 28\$
» *La maman du petit soldat*
Texte : Gilles Granouillet
Mise en scène : Odette Guimond
15 sep - 3 oct / 14 - 21\$
» *Coeur de Chien*
Texte : Mikhail Boulgakov
Mise en scène : Gregory Hlady
Traduction : Téó spychalski
6 - 24 oct / 14 - 28\$
» *Artères Parallèles*
Texte : Annick Lefebvre
Mise en scène : Maude Gareau
13 - 31 oct / 14 - 21\$
» *Le roi se meurt*
Texte : Eugène Ionesco
Mise en scène : Francis Cantin
17 nov - 5 déc / 14 - 28\$
» *Je m'appelle Marilyn*
Texte : Yonnick Flot
Mise en scène : Miguel Doucet
24 nov - 12 déc / 14 - 21\$

Théâtre du Nouveau Monde,
84, rue Ste-Catherine Ouest, 514-866-8668,
www.tnm.qc.ca

» *Blackbird*
Texte : David Harrower
Mise en scène : Claudia Stavisky
8 - 18 sept / 20 - 47\$
» *Beaucoup de bruit pour rien*
Texte : William Shakespeare
Adaptation et mise en scène : René Richard Cyr
29 sept - 24 oct / 20 - 52\$
» *L'Imposture*
Texte : Evelyne de la Chenelière
Mise en scène : Alice Ronfard
17 nov - 5 déc / 20 - 47\$

Théâtre du Rideau Vert, 4664, rue St-Denis
514-844-1793, www.rideauvert.qc.ca

» *Un tramway nommé Désir*
Texte : Tennessee Williams
Mise en scène : Alexandre Marine
Traduction : Anne-Catherine Lebeau
29 sept - 31 oct / 30 - 43\$
» *Il n'y a plus rien*
Texte : Robert Gravel
Mise en scène : Claude Laroché
17 nov - 19 déc / 30 - 43\$
» *2009 revue et corrigée*
Texte : Daniel LeBlanc, Natalie LeCompte et
Luc Michaud
Mise en scène : Yvon Bilodeau
1 déc - 9 jan / 37,75 - 54\$

TOHU, la Cité des arts du cirque,
2345, rue Jarry Est, 376-8648, www.tohu.ca
» *Laissez-passer*
23 sept-2 oct

» CALENDRIER DANSE / DANCE CALENDAR

Agora de la danse,
840, rue Cherrier, 514-525-1500,
www.agoradanse.com

» *Projet X*
LamirandDanse
6 - 9 oct
» *...j'ai voulu tout effacer...*
Angèle Verret
6 - 31 oct
» *Nuit_Nacht_Notte*
Jocelyne Montpetit Danse
27 - 31 oct
» *Diasporama-tétralogie*
PPS Danse
12 - 21 nov
» *Arborescences 2000-2004*
Michel Campeau
12 - 21 nov
» *UQAM / Soirée Jean-Pierre Perreault*
Spectacle chorégraphique dirigé
16 - 19 déc

Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest
842-2112, www.pdarts.com

» *Le Noël de Québec Issime*
11 - 30 dec
Théâtre Maisonneuve
» *Cirque Éloïze - Teatro Sunil / Nebbia*
25 - 27 sept
Théâtre Maisonneuve
» *Fragments de mensonges inutiles / DUCEPPE*
9 sept - 17 oct
Théâtre Jean-Duceppe
» *Une maison face au nord / DUCEPPE*
28 oct - 5 déc
Théâtre Jean-Duceppe
» *L'espérance de vie des éoliennes / DUCEPPE*
16 déc - 6 févr
Théâtre Jean-Duceppe

Salle Pauline-Julien,
15615 Gouin Ouest (Ste-Geneviève), 626-1616,
www.pauline-julien.com

» *Cibler*
Danse K par K
23 oct
» *Punto Ciego*
RUBBERBANDance Group
20 nov

Tangente, 840, rue Cherrier
525-5584, www.tangente.qc.ca

» *First Surging; New Waves*
1 - 4 oct
» *Second Swells; New Waves*
8 - 11 oct
» *La fille sauvage de Champagne*
Being Human
15 - 18 oct
» *Manteau long en laine marine porté sur un pull à encolure détendue avec un pantalon peau de pêche et des chaussures pointues en nubuck rouge*
Being Human
15 - 18 oct
» *Celui qui aime est à Dachau et/ou projet sur le couple*
Being Human
22 - 25 oct
» *The most together we've ever been*
Being Human
29 oct - 1 nov
» *Cible de dieu*
Jacques Poulin-Denis
19 - 22 nov
» *L'invasion du vide*
Catherine Gaudet
26 - 29 nov
» *Le mal de Bonomo (7-14 years old)*
Dances for the Family
5 - 6 dec
» *Amqui (14-17 years old)*
Dances for the Family
12 - 13 dec

» MAISONS DE LA CULTURE

Complexe culturel Guy-Descary,
2901, boul St-Joseph
514-634-3471, www.ville.montreal.qc.ca/culture
» *Les Daves, brasseurs de bière, brasseurs d'idées* (permanente)

Maison de la culture Côte-des-Neiges,
5290, chemin de la Côte-des-Neiges
514-872-6889, www.ville.montreal.qc.ca/culture
» *Nikol Mikus - Apparently perverse* (jusqu'au 4 oct)
» *Gilbert Poissant - Le jeu du collectionneur* (jusqu'au 11 oct)
» *Gabor Szilasi - Famille* (10 sep—18oct)
» *République! Affiches et affichistes 1931-1939* (9 oct—10 jan 2010)
» *Ternes en vues - Abénaki féminin* (22 oct—22 nov)
» *Jean-Philippe Roy* (24 oct—29 nov)
» *Transatlantique Montréal 2009*
Alyson Wishnously, Dany Desjardins, Claudine Hébert, Esther Rousseau Morin, Zoja Smutny, Jo Leslie, Jacinte Giroux
25 & 26 sep, 20h / laissez-passer
» *Gilbert Poissant - 26 & 27 sep, 15h*
» *Dominic Mancuso - 30 septembre, 20h / laissez-passer*
» *Le magicien de Kaboul*
Philippe Baylaucq
4 oct, 15h / laissez-passer
» *Folle de Dieu*
Réalisé par Jean-Daniel Lafond
Discussion avec Aline Apostolska suivra
6 oct, 13h30 / laissez-passer
» *Le colonel Macià*
Réalisé par Josep Maria Forn
6 oct, 19h30 / laissez-passer

» *Ze Big Band*
7 oct, 20h / laissez-passer
» *Nathalie Derome*
13 oct, 20h / laissez-passer
» *Anthony Phelps*
14 oct, 20h / laissez-passer
» *Hima*
Produit par Théâtre des Petites Âmes
Conçu et interprété par Isabelle Payant
18 oct, 14h & 15h30 / laissez-passer
» *Nicolás Buenaventura Vidal*
20 oct, 20h / laissez-passer
» *El Bonaerense*
Réalisé par Charles-Stéphane Roy
21 oct, 13h30 / laissez-passer
» *Veillée celtique*
Conteurs : Mike Burns, FX Liagre
22 oct, 20h / laissez-passer
» *Kientega Pingdéwindé Gérard*
25 oct, 15h / laissez-passer
» *Concert Handel*
Produit par Idées Heureuses
Interprétation : Geneviève Soly, Natalie Michaud, Hélène Plouffe
27 oct, 20h / laissez-passer
» *L'Homme de pioche*
Interprétation : Renée Robitaille, Étienne Loranger, Louis Champagne
28 oct, 20h / laissez-passer
» *Dieu a-t-il quitté l'Afrique ?*
Réalisé par Musa Dieng Kala
29 oct, 19h30 / laissez-passer
» *Gros Biscuit !*
Mise en scène : Paule Marier
Interprétation : Renée Robitaille
1 nov, 15h / laissez-passer
» *Bomata*
Interprétation : Guillaume Bourque, Jean Félix Mailoux, Ziya Tabassian
3 nov, 20h / laissez-passer
» *Wapikoni mobile*
4 nov, 13h30 / laissez-passer
» *Topographie de la mémoire*
Réalisé par Dolores Genovès
4 nov, 19h30 / laissez-passer
» *François Richard Nouvel Orchestra*
5 nov, 20h / laissez-passer
» *André Duchesne*
10 nov, 20h / laissez-passer
» *Bahman Sadighi*
11 nov, 20h / laissez-passer
» *Walsler*
Mise en scène : Catherine Vidal
Interprétation : Pier Paquette, Renaud Lacelle-Bourdon, Christophe Papadimitriou
12 nov, 20h / laissez-passer
» *Le spectacle de l'arbre*
Interprétation : Nathalie Derome, Amélie Dumoulin, Karine Sauvé
15 nov, 15h / laissez-passer
» *Guillaume Arsenault*
17 nov, 20h / laissez-passer
» *La mémoire historique en Catalogne : de 1939 à 2009*
Conférence donnée par Éric Viladrich i Castellanas
18 nov, 19h30 / laissez-passer
» *Rencontre autour du dan bau*
Interprétation : Huu Bac Quach, Adam O'Callaghan, Ramon Cespedes, Sarah Toussaint-Léveillé
19 nov, 20h / laissez-passer
» *Paule-Andrée Cassidy*
24 nov, 20h / laissez-passer
» *Bucarest, la mémoire perdue*
25 nov, 19h30 / laissez-passer
» *Vue d'Ensemble*
Interprétation : Mario Fraser, Clinton Ryder, Christian Pamerleau
26 nov, 20h / laissez-passer
» *La mémoire des anges*
2 déc, 13h30 / laissez-passer
» *Aveladeen*
Interprétation : Michel Payer, Benoît Chaput, Raoul Cyr, Michel Dubé, Bernard Ouellet
6 déc, 15h / laissez-passer
» *Le féminisme québécois raconté à Camille*
Présentée par Micheline Dumont
8 déc, 19h30
» *Marie-Claire Blais*
9 déc, 20h / laissez-passer
» *Copeaux de neige*
Mise en scène et interprétation : Louis-Philippe Paulhus
12 déc, 15h / laissez-passer
» *Bobelo*
Interprétation : Liette Remon, René Lussier, Pierre Langevin, Pierre Tanguay
15 déc, 20h / laissez-passer
» *Roland, la vérité du vainqueur*

Produit par le Théâtre de la Pire Espèce
Texte et mise en scène : Olivier Ducas
Interprétation : Daniel Desjardins et Geoffrey Gauquère
17 déc, 10h & 13h / laissez-passer

Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce, 3755, rue Botrell, 514-872-2157,
www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *Manon Labrecque - Mécanismes d'intérieurs* (jusqu'au 18 oct)
» *Rétrospective de 30 ans de photographies de Michael Slobodian sur la danse* (11 sep-18 oct)
» *Le DOM (danse-O-maton)* (11 sep-18 oct)
» *Louis Perreault - Entrelacs* (11 sep-18 oct)
» *Exposition 25 ans d'heureuses rencontres - reprise* (18 sep—20 déc)
» *Les refusées - Affiches du cinéma québécois* (23 oct—29 nov)
» *Louis-Philippe Côté* (24 oct—29 nov)
» *Virginie Laganière* (24 oct—29 nov)
» *Judith Klugerman - Crête* (5 déc—17 jan 2010)
» *Juliana Joos - Apprivoiser sa frayeur* (5 déc—24 jan 2010)
» *Dominic Papillon - Cheap Thrills* (5 déc—31 jan 2010)
» *Générale publique de la pièce Platero et moi*
Texte : Juan Ramón Jiménez
Mise en scène : Milena Buziak
Interprétation : Marcela Pizarro Minella, André Rodrigues - 25 sep, 20h / laissez-passer
» *Les Vieilles*
Produit par le Théâtre Tout à Trac
Mise en scène : Hugo Bélanger
Interprétation : Philomène Lévesque-Rainville, Marie-Eve Trudel - 26 sep, 19h
» *Normand Marcy - Fluidengin*
Interprétation : Luce Boily Minville, Marie-Joëlle Hadd, Mélima Lalande Gauthier, Jade Marquis, Emilie Morin, Raphaëlle Perreault
29 & 30 sep, 20h / laissez-passer
» *Koukoulia et les oiseaux*
4 oct, 15h / laissez-passer
» *Platero et moi*
Texte : Juan Ramón Jiménez
Mise en scène : Milena Buziak
Interprétation : Marcela Pizarro Minella, André Rodrigues - 9 oct, 20h / laissez-passer
» *Le Quatuor St-Germain : Projet Joseph Petric*
14 oct, 20h / laissez-passer
» *Rodéoscopie - Musique panoramique*
15 oct, 20h / laissez-passer
» *Inauguration du volet anglophone du Festival interculturel du conte du Québec*
Conteuse : Stéphanie Bénéteau
16 oct, 18h30
» *The Great Night of Stories*
Conteurs : Jan Blake, Ivan E. Coyote, Jan Gregory - 16 oct, 20h / laissez-passer
» *Jan Blake (Grande-Bretagne) - Man, Woman, Life, Love - 17 oct, 20h / laissez-passer*
» *Stories of Love and Sex*
Conteurs : Jan Blake, Ivan E. Coyote, Alan Shain
18 oct, 20h / laissez-passer
» *Nora Aceval (Algérie)*
20 oct, 20h / laissez-passer
» *Magda Lena Gorska (Pologne) - Polka galopka*
21 oct, 20h / laissez-passer
» *Les mains froides*
Texte et interprétation : Jacynthe Riverin
Mise en scène : Audrey-Anne Bouchard
23 oct, 20h / laissez-passer
» *Jocelyn Béubé (Québec) et Dominique Breau (Acadie) - La mer raconte*
24 oct, 20h / laissez-passer
» *Vanessa Lefebvre (Belgique) - Paroles de Mammouth - 25 oct, 15h / laissez-passer*
» *Du livre au film : classiques animés de Sheldon Cohen - 1 nov, 15h / laissez-passer*
» *Le peuple invisible*
Réalisé par Richard Desjardins et Robert Monderie - 3 nov, 19h30 / laissez-passer
» *Gatineau*
6 nov, 20h / laissez-passer
» *Le 8^e feu*
11 nov, 20h / laissez-passer
» *Petit Cochon, une histoire vraie...*
Produit par Pipó Atelier Théâtre
Texte, mise en scène et interprétation : Claudine Raymond
15 nov, 15h / laissez-passer
» *Philippe Noireaut - L'amour sorcier*
19 nov, 20h / laissez-passer
» *Verónica Larc - Pulsión Latina*
25 nov, 20h / laissez-passer
» *Mirabilis*
Produit par Matériaux Composites
Mise en scène : Anne-Sophie Rouleau

» 3 novembre 2009 – 19 h au studio des Grands Ballets : Gradimir Pankov

» 1er décembre 2009 – 19 h à l'Agora de la danse : Margie Gillis

Les entretiens seront ponctués d'extraits de chorégraphies illustrant leur parcours. Ce sera une occasion unique de découvrir ces créateurs en profondeur. Venez nombreux !

DES SPECTACLES À VOIR OU REVOIR

» **SEPTEMBRE** : Pour la deuxième année, après la Catalogne en 2008, l'Agora de la danse nous convie à une **Destination danse**, cette année la France, en coproduction avec les Rencontres chorégraphiques de Seine-Saint-Denis, festival incontournable du mois de mai dans la région parisienne. Du 16 au 26 nous découvrirons quatre jeunes chorégraphes français très représentatifs : du 16 au 19, **Julie Nioche** avec *Matter* et **Pierre Rigal** avec *Press /* du 23 au 26, **Nacera Belaza** avec *Le cri* et **Fabrice Lambert** avec *Abstraction-Gravité*. www.agoradanse.com – Et puis, **Catherine Lalonde**, ma collègue éclectique du *Devoir*, poétesse talentueuse, Prix Nelligan 2009 et danseuse elle-même, nous présente sa chorégraphie *Musica Nocturna* avec la danseuse Geneviève La et le comédien Jean-François Casabonne dans le cadre du Festival International de la Littérature, lequel fête ses 15 ans. À voir à l'Usine C dans une coproduction avec Danse Cité du 23 septembre au 3 octobre.

» **OCTOBRE** : Grand déploiement en octobre. Danse Danse nous propose du 1^{er} au 3 octobre de découvrir la nouvelle tête d'affiche de la danse britannique, **Hofesh Shechter** avec deux pièces féroce ment contemporaines, *Uprising* et *In your room*, au Maisonneuve. À l'Agora, deux créations, *Projet X* de **Chantal Lamirande**, du 6 au 9, et *Nuit_Nacht_Notte* de **Jocelyne Montpetit**, du 27 au 31. Le cru 2009 des **Danses Buissonnières**, Nadine Sure dans une pièce de **Deborah Dunn** ainsi qu'une création de **Sophie Dales** et **Francis Ducharme** à Tangente et une programmation enlevée www.tangente.qc.ca. Reprise du superbe *Çaturn* de **Naomi Stikeman** à l'Usine C du 13 au 17. Et, par les GBCM en célébration, l'inoubliable *Roméo et Juliette* de **Jean-Christophe Mailhot**, du 15 au 30 octobre au Maisonneuve.

» **NOVEMBRE** : Danse Danse présente un doublé : la nouvelle pièce très attendue de l'iconoclaste **Sidi Larbi Cherkaoui** avec les moines du temple Shaolin, *Surra*, du 4 au 8 au Maisonneuve, ainsi que la nouvelle création de **José Navas**, S. du 25 au 28 au Centre Pierre-Péladeau. À l'Agora, novembre sera entièrement placé sous le signe de **Pierre-Paul Savoie** qui fête les 25 ans de sa compagnie PPSDanse, avec son quatuor *Diasporama* autour de quatre créateurs québécois installés à l'étranger, en deux volets du 12 au 21. À découvrir, **Noam Gagnon** à l'Usine C avec *The vision impure* du 18 au 21 usine-c.com. **Jacques Poulin-Denis** et



Catherine Gaudet à Tangente.

» **DÉCEMBRE** : clora 2009 avec la reprise de la dernière pièce très enlevée de **David Presseault**, *Corps Intérieur* en coproduction avec Danse Cité du 2 au 5 au Monument National et les **Danses Familiales** à Tangente, sans oublier l'éternel *Casse-Noisette* du 12 au 30 à Wilfrid-Pelletier par les GBCM.

Sacré automne !



Jason Béliveau

A SERIOUS MAN

Joel & Ethan Coen

» En salles le 2 octobre

Un film des frères Coen par année, une régularité dont-il est difficile de se plaindre. Toujours dans la comédie aigre, l'homme sérieux du titre est Larry Gopnik (Michael Stuhlbarg), professeur de physique se voyant contraint de consulter trois rabbins pour remettre un peu d'ordre dans sa vie. Car sa femme s'apprête à le quitter pour un de ses collègues de travail, son frère dort sur son canapé et se fait de plus en plus envahissant, ses enfants lui manquent de respect et ont un grave problème de discipline, sans compter qu'un de ses étudiants menace de le traîner en cour pour diffamation et que sa jolie voisine a la fâcheuse habitude de prendre des bains de soleil complètement nue. La distribution ne contient ni vedette ni habitué des productions des Coen, particularité qui servira peut-être au drame sous-jacent de cet homme en pleine crise existentielle, s'étant efforcé toute sa vie de mener une vie respectable. Un *Barton Fink* dans le Midwest de la fin des années soixante ?

WHERE THE WILD THINGS ARE

Spike Jonze

» En salles le 16 octobre

On l'attend depuis le début de 2008. Le tournage débuta en 2005 et les studios de la Warner qui produisirent le film furent tellement déçus par le résultat qu'ils jonglèrent un instant avec l'idée de reprendre la production à zéro. L'adaptation tant attendue du classique pour enfants de Maurice Sendak publié en 1963 réunit Spike Jonze (*Being John Malkovich*, *Adaptation*) à la réalisation, Sendak à la production et la compagnie Jim Henson (les Muppets, *Labyrinth*) à la conception des créatures. Ces créatures sont le fruit de l'imagination du jeune Max, envoyé dans sa chambre sans souper après avoir rétorqué à sa mère. Il se projettera donc sur l'île de ses créatures malicieuses, qui passent le plus clair de leur temps à se jouer des tours et qui feront de Max leur roi. Si les producteurs n'étaient pas convaincus de la performance du jeune Max et considéraient le film trop sombre et effrayant, il reste à espérer que Jonze aura pu préserver intacte sa version du livre. Il faudra attendre encore un peu pour voir s'il y aura divergence d'opinions entre les producteurs et les enfants de tous âges à qui le film est destiné.

LES DAMES EN BLEU

Claude Demers

» En salles le 16 octobre

Le phénomène Louvain dure depuis maintenant plus de 50 ans. Si les apparitions du chanteur se font aujourd'hui moins fréquentes, ses admiratrices elles n'ont pas perdu la flamme. Le dernier documentaire de Claude Demers (*Barbiers, une histoire d'hommes*) suit le quotidien de cinq femmes éprises des charmes du crooner originaire de Thetford Mines. Touchant tout en ne lésinant pas sur les rires, le film fera l'ouverture du prochain Festival du nouveau cinéma, qui aura lieu du 7 au 18 octobre, avant d'être présenté en salles à travers la province.

Interprétation : Johanna Bienaise, Aude Rioland, Noël Cropsal, Simon Gfeller, Adel Tahar
 27 nov, 20h / laissez-passer
 » *Zeellia*
 4 déc, 20h / laissez-passer
 » *Lui – fantaisie existentielle*
 Produit par Kobol marionnettes
 Texte : Marc-Antoine Cyr
 Mise en scène : Marcelle Hudon
 Interprétation : Pier Dufour
 10 déc, 20h / laissez-passer
 » *Roland, la vérité du vainqueur*
 Produit par le Théâtre de la Pire Espèce
 Texte et mise en scène : Olivier Ducas
 Interprétation : Daniel Desparois, Geoffrey Gaquère
 17 déc, 10h & 13h / laissez-passer
 » *Au centre du désert - D'après Terre des Hommes, d'Antoine de Saint-Exupéry*
 Produit par Macakroux
 Mise en scène : Pierre-Yves Cardinal et Marie-Claude Guérin
 Interprétation : Pierre-Yves Cardinal, Gabriel Lessard, Julien Keable, Laurent Boudreault
 18 déc, 20h / laissez-passer

Pavillon de l'entrepôt, 2901, boulevard Saint-Joseph, 514-634-3471 x302, www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *MOVERE* (4 sep—18 oct)
 » *Lachine 1667 / 1669-2009 : La naissance, l'histoire et le développement d'un territoire* (23 oct—29 nov)
 » *Peindre ou penser* (4 déc—24 jan 2010)
 » *Robert Charlebois*
 25 sep, 20h / 35\$
 » *Patrice Michaud*
 16 oct, 20h / 8\$
 » *Caroline Louis, piano*
 18 oct / 5\$
 » *Réal Bédard*
 24 oct, 20h / 36\$
 » *La boîte à chansons*
 Mise en scène : Robert Charlebois
 29 oct, 14h / 30\$
 » *Catherine Major*
 30 oct, 20h / 25\$
 » *Pierre et le Pou, Sacré Tympan*
 1 nov, 13h30 / 6\$
 » *Dany Bédard*
 7 nov, 20h / 32\$
 » *Woànda, Théâtre à l'envers*
 8 nov, 13h30 / 6\$
 » *Florence K*
 14 nov, 20h / 32\$
 » *La mémoire des anges*
 Réalisé par Luc Bourdon
 12 nov, 14h / 5\$
 » *Peter Macleod*
 20 nov, 20h / 36\$
 » *Isabelle Cyr, piano*
 22 nov / 5\$
 » *Pierre-Luc à Issac, Théâtre les gens d'en bas*
 27 nov, 20h / 21\$
 » *Coeur de Pirate*
 28 nov, 20h / 25\$
 » *Océane*
 29 nov, 13h30 / 6\$
 » *Coma Unplugged, Théâtre de la Manufacture*
 4 déc, 20h / 21\$
 » *Pépé et sa guitare*
 5 déc, 20h / 15\$
 » *Pour une mémoire en santé*
 conférence avec Marie-Paule Dessaint
 10 déc, 14h / 7\$
 » *KARKWA*
 11 déc, 20h / 22\$
 » *François Massicotte*
 12 déc, 20h / 34\$
 » *Chantal Scott, mezzo-soprano*
 13 déc / 5\$

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, ave du Mont-Royal Est 514-872-2266, www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *Mois de la photo à Montréal 2009 Les Espaces de l'image* (jusqu'au 4 oct)
 » *De l'île à la mer : Josée Landry-Sirois* (9 oct—15 nov)
 » *Fahrenheit 665* (19 nov—17 jan 2010)

Maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk 514-872-2044, www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *Molinari, Morceaux choisis* (9 sep—1 nov)
 » *La petite poule d'eau* (9 sep—13 déc)
 » *Contrainte/Restrained* (8 nov—13 déc)

» *Bernadette*
 18 sep, 20h / laissez-passer
 » *Thomas Helman*
 24 sep, 20h / laissez-passer
 » *Bonheur d'occasion*
 27 sep, 14h
 » *Corporation Wapikoni mobile*
 4 oct, 14h / laissez-passer
 » *Émilie Cleper - Things May Come*
 8 oct, 20h / laissez-passer
 » *La Volée d'Castors*
 15 oct, 20h / laissez-passer
 » *La détresse et l'enchantement*
 Montage des textes et interprétation : Marie-Thérèse Fortin
 Mise en lecture : Olivier Kemeid
 18 oct, 14h / laissez-passer
 » *Daniele Brabant*
 21 oct, 20h / laissez-passer
 » *Gros biscuit !*
 Mise en scène : Paule Marier
 Interprétation : Renée Robitaille
 25 oct, 14h / laissez-passer
 » *Le temps qui m'a manqué*
 Lit par Sophie Faucher
 1 nov, 14h / laissez-passer
 » *Walsler*
 Mise en scène : Catherine Vidal
 Interprétation : Pier Paquette, Renaud Lacelle-Bourdon, Christophe Papadimitriou
 5 nov, 20h / laissez-passer
 » *Conférence-rencontre Contrainte/Restrained*
 8 nov, 15h
 » *Peka*
 Produit par le Théâtre des Petites Âmes
 15 nov, 14h / laissez-passer
 » *Les quatre saisons de Gabriele*
 Lit par Catherine Bégin, Céline Bonnier, Alexia Burger, Marcel Pomerlo
 20 nov, 20h / laissez-passer
 » *Bia-Nocturno*
 26 nov, 20h / laissez-passer
 » *La mémoire des anges*
 Réalisé par Luc Bourdon
 22 nov, 14h / laissez-passer
 » *Quatuor Franz Joseph*
 29 nov, 14h / laissez-passer
 » *L'hiver de Léon et Noël Noël*
 Réalisé par Pierre-Luc Granjon et Pascal Le Nôtre / Nicola Lemay
 6 déc, 14h / laissez-passer
 » *L'histoire du Père Noël*
 13 déc, 14h / laissez-passer

Salle Pauline-Julien, 15 615, boul. Gouin Ouest 514-626-1616, www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *10 ans déjà... pour suivre la culture!*
 19 sep, 20h / 32\$
 » *Toutes les filles*
 25 sep, 20h / 18\$
 » *Edith Butler*
 2 oct, 20h / 32\$
 » *Mario Jean*
 3 & 4 oct, 20h / 47\$
 » *Thierry Crommen (Belgique)*
 6 oct, 20h / 25\$
 » *Coma Unplugged*
 Produit par le Théâtre de la Manufacture
 Texte : Pierre-Michel Tremblay
 Mise en scène : Denis Bernard
 Interprétation : Félix Beaulieu-Duchesneau, Ludovic Bonnier, Benoît Gouin, Louise Laparé, Steve Laplante, Philippe Racine, Marie-Hélène Thibault
 9 oct, 20h / 36\$
 » *Mario Pelchat chante Michel Legrand*
 10 oct, 20h / 49\$
 » *Michel Faubert*
 13 oct, 20h / 25\$
 » *Ariane Moffatt*
 17 oct, 20h / 34\$
 » *Cibler*
 Produit par Danse K par K
 Chorégraphe : Karine Ledoyen
 Interprétation : Julie Belley, Véronique Jalbert, Sonia Montminy, Sophie D. Thibeault
 23 oct, 20h / 20\$
 » *Diane Dufresne*
 24 oct, 20h / 52\$
 » *Femme de rêve*
 Produit par Les Amis de Claude
 Texte : Norm Foster
 Traduction et adaptation : Josée La Bossière
 Mise en scène : Martin Faucher
 Interprétation : Martin Drainville, Luc Guérin, Nathalie Mallette
 30 oct, 20h / 43\$
 » *Oliver Jones : Second Time Around*

31 oct, 20h / 36\$
 » *L'Arche*
 Produit par L'Arsenal à musique
 Mise en scène : Julie Lachance
 6 nov, 19h30 / 12\$
 » *Lucy*
 Produit par Les Nuages en pantalon
 Texte : Henry Bernadet, Jean-Philippe Joubert, Valérie Laroche, Olivier Normand, Caroline Tanguay
 Mise en scène : Jean-Philippe Joubert
 Interprétation : Mathieu Doyon, Valérie Laroche, Christian Michaud, Olivier Normand, Caroline Tanguay, Nicola-Frank Vachon, Arielle Warnke St-Pierre
 10 nov, 20h / 25\$
 » *François Léveillé*
 13 nov, 20h / 36\$
 » *Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica*
 14 nov, 20h / 28\$
 » *Les Violons du Roy*
 15 nov, 15h / 28\$
 » *Punto Ciego*
 Produit par RUBBERBANDance Group
 Chorégraphe : Victor Quijada
 Interprétation : Louise Michel Jackson, Mariusz Ostrowski, Anne Plamondon, Victor Quijada, Lila-Mae G. Talbot, Frédéric Tavernini
 20 nov, 20h / 28\$
 » *Les hommes viennent de Mars, les femmes de Vénus*
 Pierre Gendron
 21 nov, 20h / 30\$
 » *Petite Jacinthe en pyjama*
 22 nov, 15h / 9,50\$
 » *Sacré Cœur*
 Produit par le Nouveau Théâtre Expérimental
 Texte : Alexis Martin et Alain Vadeboncoeur
 Mise en scène : Alexis Martin
 Interprétation : Stéphane Demers, Muriel Dutil, Jacques L'Heureux, Alexis Martin, Édith Paquet
 27 nov, 20h / 36\$
 » *Lynda Thalie*
 28 nov, 20h / 30\$
 » *The Lost Fingers*
 4 déc, 20h / 33\$
 » *Karkwa*
 5 déc, 20h / 25\$
 » *Cordes en délire*
 6 déc, 15h / 20\$
 » *Gary Kurtz*
 12 déc, 20h / 47\$
 » *Bruno Pelletier*
 18 déc, 20h / 40\$
 » *Natalie Choquette*
 19 déc, 20h / 36\$
 » *Gros biscuit !*
 Mise en scène : Paule Marier
 Interprétation : Renée Robitaille
 20 déc, 15h / 9,50\$

Maison de la culture de Montréal-Nord, 12004, boul Rolland, 514-328-5640, www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *Étirer ma peau sur la ville* (10 sep—18 oct)
 » *Émilie Rondeau, Dessin, photographie et vidéo* (21 oct—29 nov)
 » *Le fantôme dans la télévision*
 Conteur : Michel Faubert
 30 sep, 20h / laissez-passer
 » *Le bain*
 Produit par le Théâtre Bouches Décousées
 4 oct, 14h / laissez-passer
 » *Coma Unplugged*
 Produit par le Théâtre de la Manufacture
 Texte : Pierre-Michel Tremblay
 Mise en scène : Denis Bernard
 Interprétation : Félix Beaulieu-Duchesneau, Ludovic Bonnier, Benoît Gouin, Louise Laparé, Steve Laplante, Philippe Racine, Marie-Hélène Thibault
 8 oct, 20h / laissez-passer
 » *Patrice Michaud : Les produits du tiroir*
 15 oct, 20h / laissez-passer
 » *Dieu ne t'a pas créé juste pour danser*
 Produit par Maribé - Sors de ce corps
 Chorégraphe : Marie Béland
 Interprétation : Dany Desjardins, Zoey Gauld, Simon-Xavier Lefebvre, Anne Thériault
 16 oct, 20h / laissez-passer
 » *Les Parfaits Inconnus*
 Création : Sylvain Dubois et Emmanuel Bochud
 Interprétation : Andy Giroux, Éric Boudreault, Emmanuel Bochud, Yann Bochud, Sylvain Dubois
 18 oct, 14h / laissez-passer
 » *Jean-Nicolas Trotter Bigband*
 24 oct, 20h / laissez-passer

» *Roland (la vérité du vainqueur)*
 Produit par le Théâtre de la Pire Espèce
 Texte et mise en scène : Olivier Ducas
 Interprétation : Daniel Desparois et Geoffrey Gaquère
 13 nov, 19h / laissez-passer
 » *Alaissez-passerha Thiam*
 14 nov, 20h / laissez-passer
 » *Gros biscuit !*
 Mise en scène : Paule Marier
 Interprétation : Renée Robitaille
 15 nov, 14h / laissez-passer
 » *Enfin vous zestes*
 Produit par Louise Bédard Danse
 Choréographe : Louise Bédard
 Interprétation : Tom Casey, Tony Chong, Marie-Claire Forté, Victoria May, Ken Roy, Sarah Williams
 » *Pierre-Luc à Isaac à Jos*
 Produit par le Théâtre Les Gens d'en Bas
 Texte : Cédric Landry
 Mise en scène : Eudore Belzile
 Interprétation : Yves Bélanger, Hubert Lemire, Reynald Robinson
 26 nov, 20h / laissez-passer
 » *Le Jeune Ballet du Québec*
 Produit par l'École supérieure de ballet contemporain
 4 déc, 20h / laissez-passer
 » *Concert de Noël*
 Chantal Rossi
 19 déc, 20h / laissez-passer
 » *Chantons Noël !*
 Produit par Productions Josée Allard
 20 déc, 14h / laissez-passer

Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370, boulevard Lacordaire 514-328-8518, www.ville.montreal.qc.ca/culture

» *Façade amière* (jusqu'au 4 oct)
 » *Les « familles »* (7 oct—8 nov)
 » *De l'illusion du sens* (11 nov – 13 déc)
 » *La bouche gardée en elle* (16 déc – 31 janvier 2010)
 » *Femme de rêve*
 Produit par Les Productions Les Amis de Claude
 Texte : Norm Foster / Traduction : Josée LaBossière
 Mise en scène : Martin Faucher
 Interprétation : Nathalie Mallette, Martin Drainville et Luc Guérin
 27 sep, 19h30 / 22\$
 » *Liberty, USA*
 Réalisé par Alain Handel
 13 oct, 19h30 / laissez-passer
 » *Le Quatuor St-Germain : Projet Joseph Petric*
 18 oct, 16h / 13\$
 » *Le Bain*
 Produit par Théâtre Bouches Décousées
 Texte et mise en scène : Jasmine Dubé
 Interprétation : Julie McClemens et Denys Lefebvre
 24 oct, 15h / 4\$
 » *Les frères Laforêt*
 Produit par Janvier Toupin Théâtre d'Envergnure
 Texte : François Archambault
 Mise en scène : Patrice Dubois
 Interprétation : Patrice Dubois, Dany Michaud et Armand Vaillancourt
 1 nov, 19h30 / 22\$
 » *Ce qu'il reste de nous*
 Réalisé par Hugo Latulippe et François Prévost
 17 nov, 19h30 / laissez-passer
 » *Enfin vous zestes*
 Produit par Louise Bédard Danse
 Choréographe : Louise Bédard
 Interprétation : Tom Casey, Jean-François Déziel, Marie-Claire Forté, Victoria May, Ken Roy et Sarah Williams
 27 nov, 20h / 13\$
 » *Les Parfaits Inconnus*
 Création : Sylvain Dubois et Emmanuel Bochud
 Interprétation : Andy Giroux, Éric Boudreault, Emmanuel Bochud, Yann Bochud, Sylvain Dubois
 28 nov, 15h / 4\$
 » *Pierre-Luc à Isaac à Jos*
 Produit par le Théâtre les gens d'en bas
 Texte : Cédric Landry
 Mise en scène : Eudore Belzile
 Interprétation : Yves Bélanger, Hubert Lemire et Reynald Robinson
 6 déc, 19h30 / 22\$
 » *Ce qu'il faut pour vivre*
 Réalisé par Benoit Pilon
 8 déc, 19h30 / laissez-passer
 » *Noël à l'opéra*
 Orchestre Métropolitain
 12 déc, 16h / 13\$

Galerie d'Arts Contemporains
a le plaisir de vous inviter
à voir des œuvres de la collection



M. M. Ciciovan, *Central Park*, 2007, Huile sur toile, 91 cm x 152 cm

Appel • Bellefleur • Chagall
Ciciovan • Mirò • Riopelle

Galerie d'Arts Contemporains

2140 rue Crescent, Montréal, Québec H3G 2B8

Tél.: 514 843-6662

www.galerieacm.com

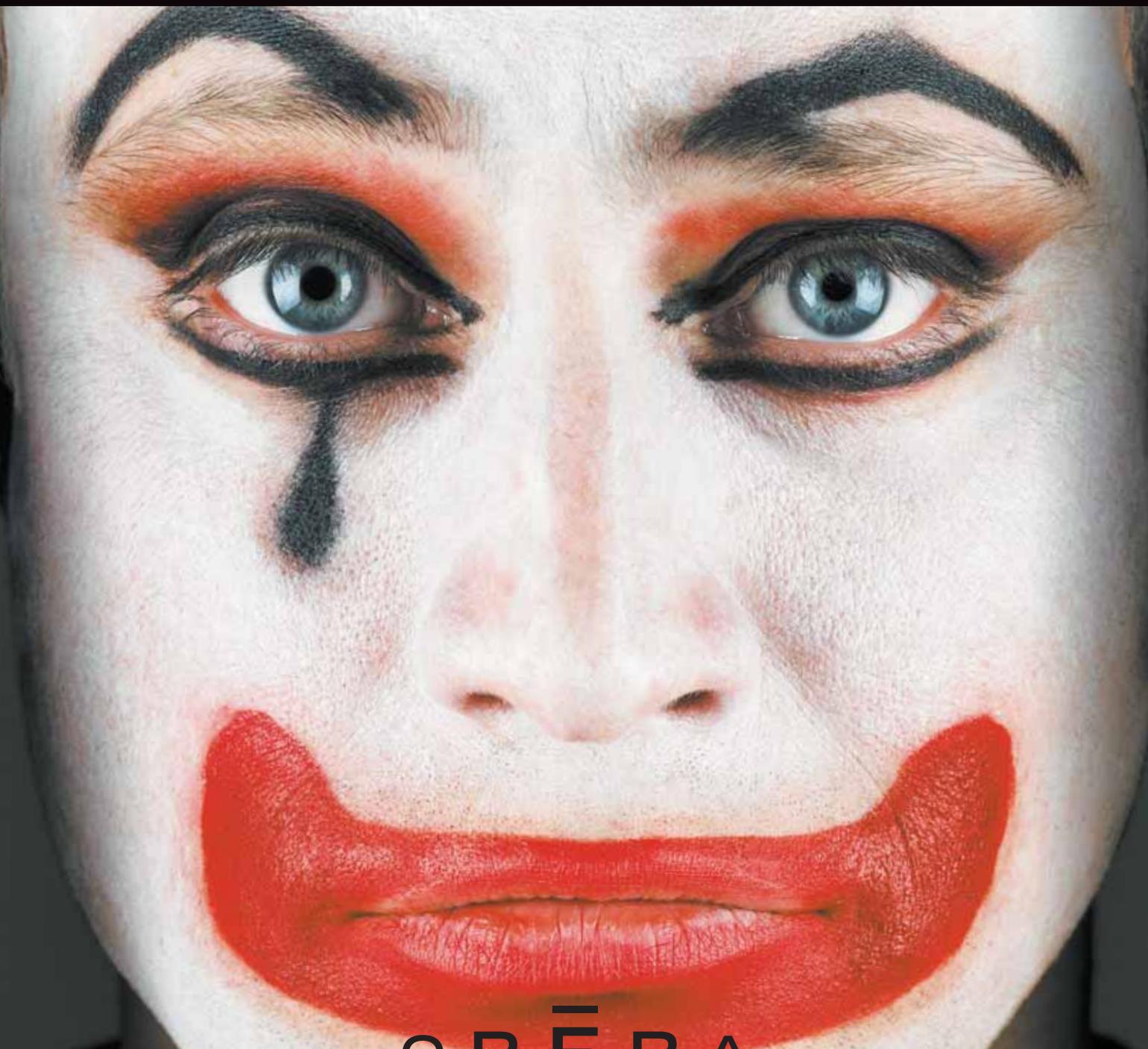


Michel Buruiana

agent de M. M. Ciciovan

514 733-0909 • m_buruiana@hotmail.com

ABONNEZ-VOUS À LA 30^e SAISON ET OBTENEZ **JUSQU'À 30% DE RABAIS**



2009/2010

OPÉRA
DE MONTRÉAL

30^e SAISON

MARC HERVIEUX . MARIE-JOSÉE LORD . GREGORY DAHL . MARIANNE FISET . MARIE-NICOLE LEMIEUX . MISE EN SCÈNE : ALAIN GAUTHIER

PAGLIACCI LEONCAVALLO & **GIANNI SCHICCHI** PUGGINI

26.30 SEPTEMBRE - 3.5.8 OCTOBRE 2009 À 20 H ★ SALLE WILFRID-PELLETIER ★ OPERADEMONTREAL.COM

Fondation J. A. DeSève

LA PRESSE

cyberpresse.ca

The Gazette
montrealgazette.com

LaScena Musicale

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112